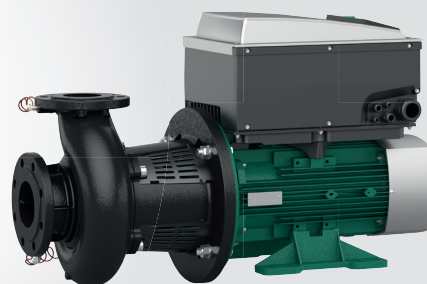


# Wilo-Stratos GIGA Wilo-Stratos GIGA-D Wilo-Stratos GIGA B (11 - 22 kW)



**ErP**  
READY

APPLIES TO  
EUROPEAN  
DIRECTIVE  
FOR ENERGY  
RELATED  
PRODUCTS

sk Návod na montáž a obsluhu



Fig. 1: IF-Modul

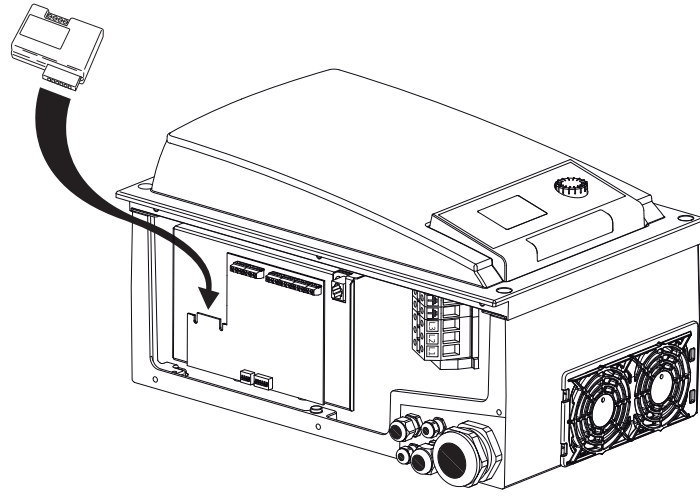
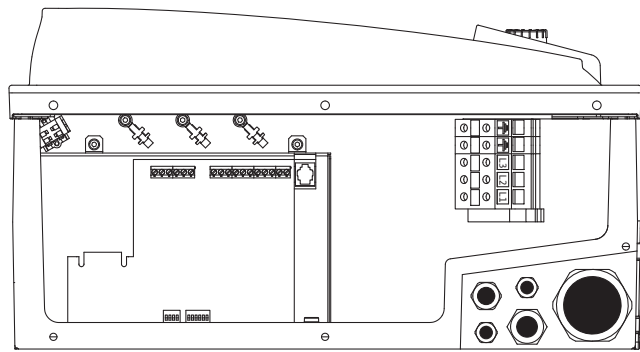


Fig. 2:



- 1 x M40
- 1 x M20
- 1 x M16
- 2 x M12

Fig. 3:

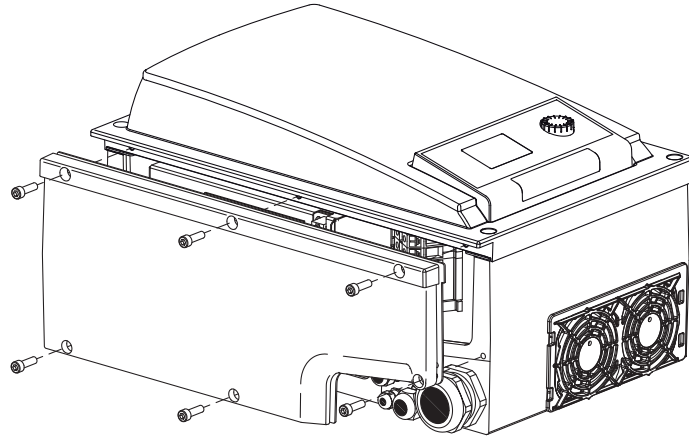


Fig. 4:

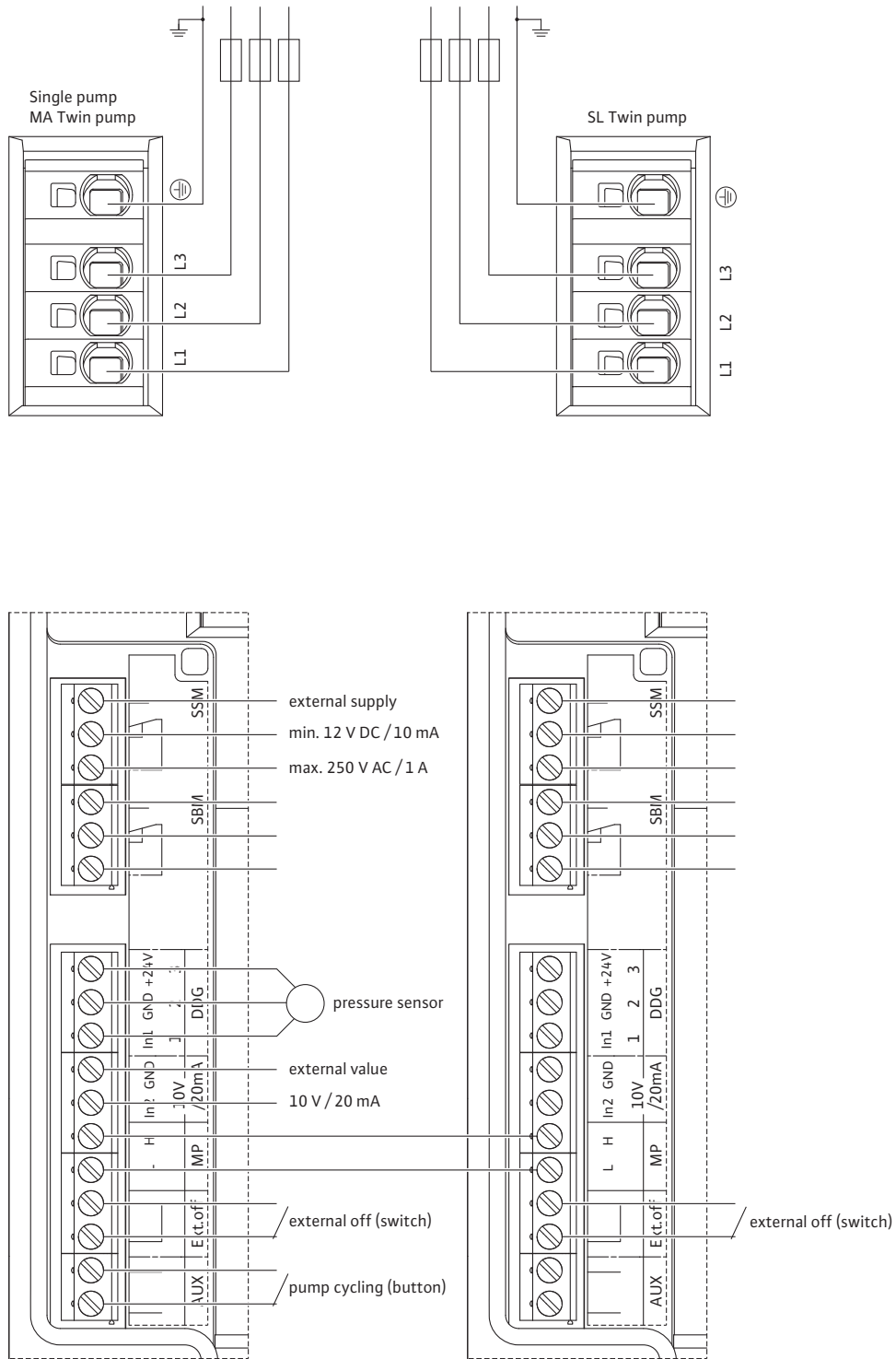


Fig. 5:

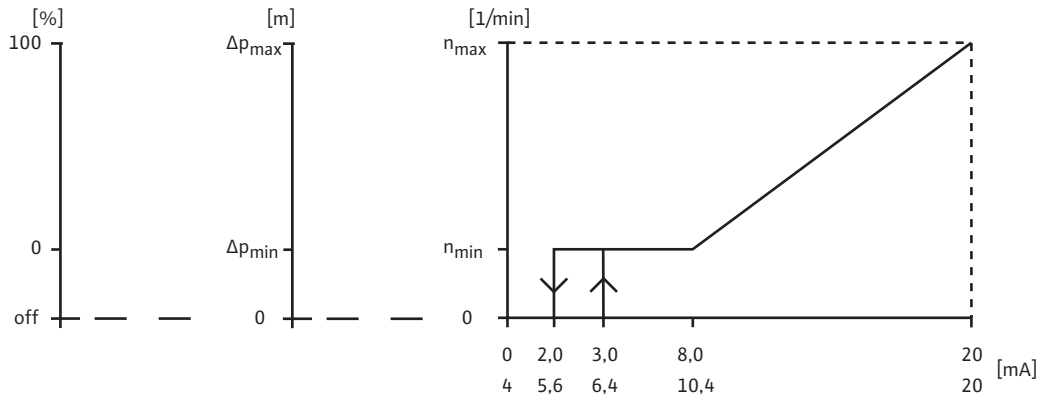
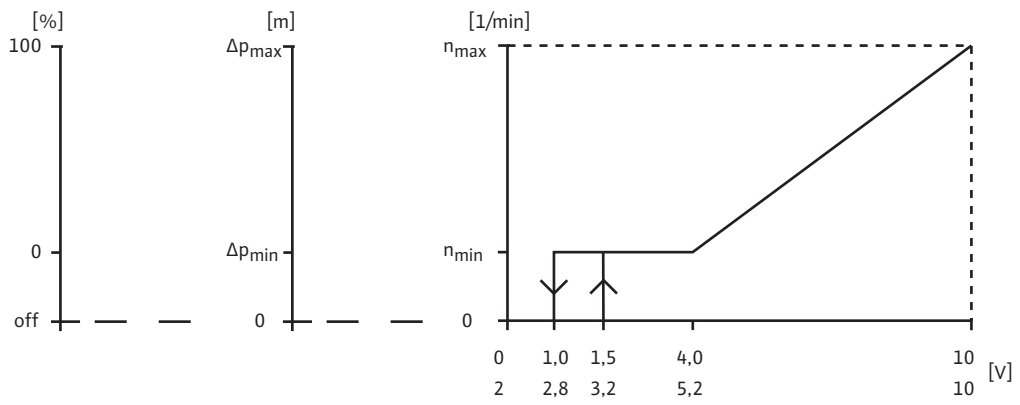


Fig. 6a: Stratos GIGA / Stratos GIGA-D

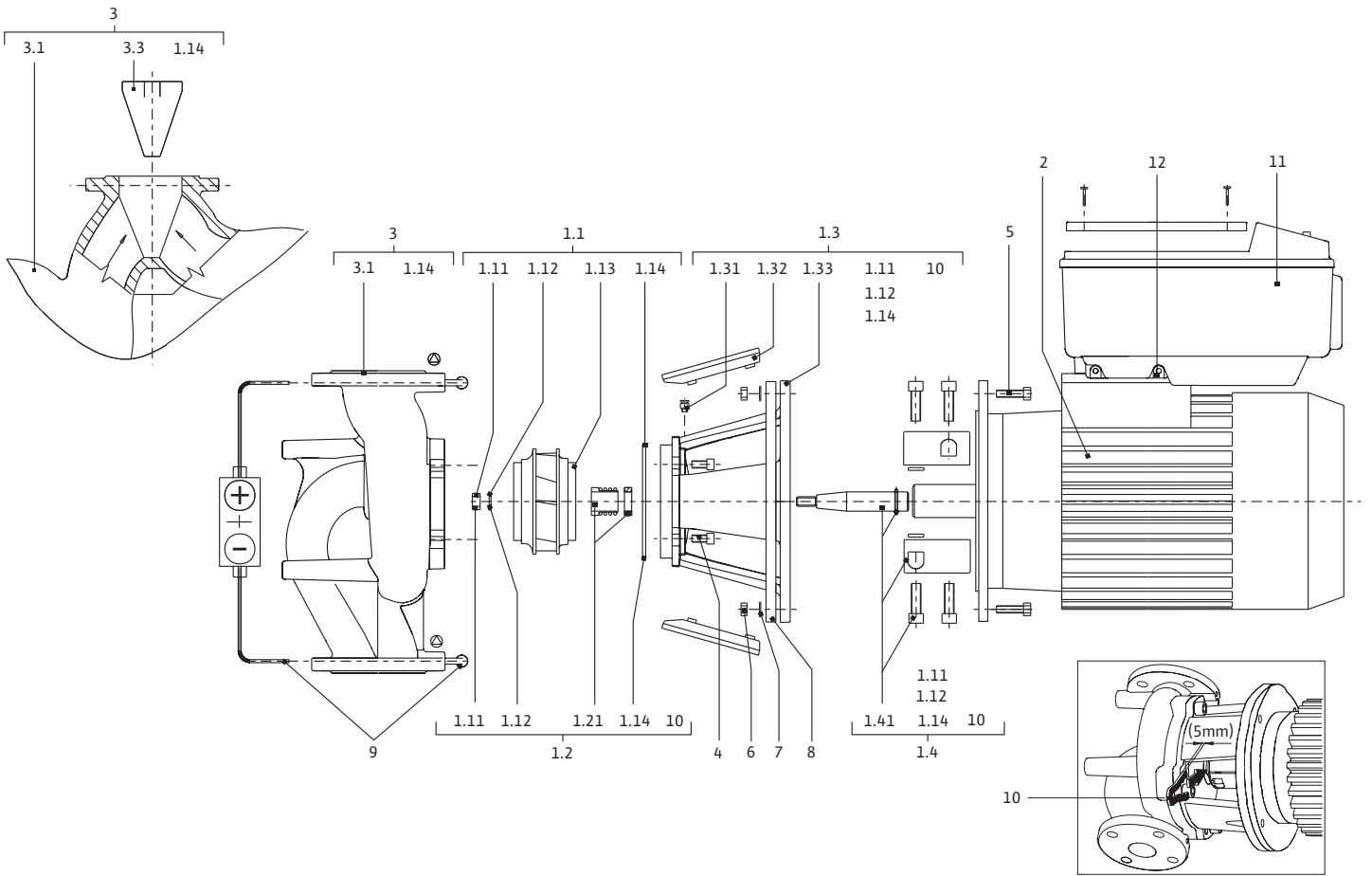
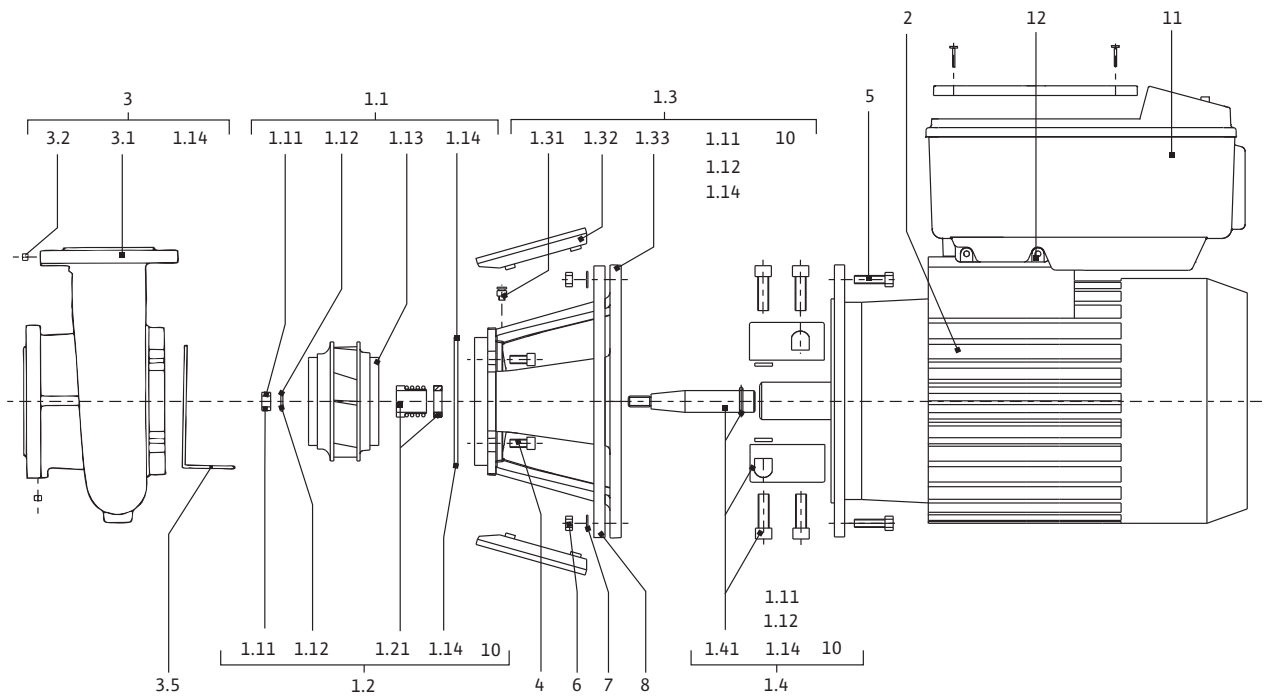


Fig. 6b: Stratos GIGA B







<b>1</b>	<b>Všeobecne</b> .....	<b>9</b>
<b>2</b>	<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>9</b>
2.1	Označovanie upozornení v návode na obsluhu .....	9
2.2	Kvalifikácia personálu .....	10
2.3	Riziká pri nedodržaní bezpečnostných pokynov .....	10
2.4	Bezpečná práca .....	10
2.5	Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa .....	10
2.6	Bezpečnostné pokyny pre montážne a údržbové práce .....	10
2.7	Svojevolná úprava a výroba náhradných dielov .....	11
2.8	Nepripustné spôsoby prevádzkovania .....	11
<b>3</b>	<b>Preprava a prechodné uskladnenie</b> .....	<b>11</b>
3.1	Expedícia .....	11
3.2	Preprava na účely inštalácie/demontáže .....	11
<b>4</b>	<b>Účel použitia</b> .....	<b>12</b>
<b>5</b>	<b>Údaje o výrobku</b> .....	<b>13</b>
5.1	Typový kľúč .....	13
5.2	Technické údaje .....	13
5.3	Rozsah dodávky .....	15
5.4	Príslušenstvo .....	15
<b>6</b>	<b>Popis a funkcia</b> .....	<b>15</b>
6.1	Popis výrobku .....	15
6.2	Regulačné režimy .....	16
6.3	Funkcia zdvojeného čerpadla/použitie spojovacieho kusu .....	17
6.4	Ďalšie funkcie .....	21
<b>7</b>	<b>Inštalácia a elektrické pripojenie</b> .....	<b>23</b>
7.1	Povolené montážne polohy a zmena usporiadania komponentov pred inštaláciou .....	24
7.2	Inštalácia .....	25
7.3	Elektrické pripojenie .....	27
<b>8</b>	<b>Ovládanie</b> .....	<b>32</b>
8.1	Ovládacie prvky .....	32
8.2	Štruktúra displeja .....	32
8.3	Vysvetlenie štandardných symbolov .....	33
8.4	Symboly v grafikách/inštrukciách .....	33
8.5	Režimy zobrazovania .....	34
8.6	Pokyny k obsluhu .....	36
8.7	Referencia prvkov menu .....	39
<b>9</b>	<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>46</b>
9.1	Plnenie a odvzdušňovanie .....	47
9.2	Inštalácia zdvojeného čerpadla/inštalácia potrubia v tvare Y .....	48
9.3	Nastavenie výkonu čerpadla .....	48
9.4	Nastavenie regulačného režimu .....	49
<b>10</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>50</b>
10.1	Prívod vzduchu .....	51
10.2	Údržbové práce .....	52
<b>11</b>	<b>Poruchy, príčiny porúch a ich odstraňovanie</b> .....	<b>56</b>
11.1	Mechanické poruchy .....	56
11.2	Tabuľka porúch .....	57
11.3	Potvrdenie chyby .....	59
<b>12</b>	<b>Náhradné diely</b> .....	<b>64</b>
<b>13</b>	<b>Nastavenia z výroby</b> .....	<b>65</b>
<b>14</b>	<b>Likvidácia</b> .....	<b>66</b>

## 1 Všeobecne

### O tomto dokumente

Originál návodu na obsluhu je v nemčine. Všetky ďalšie jazykové verzie sú prekladom originálu návodu na obsluhu.

Návod na montáž a obsluhu je súčasťou výrobku. Musí byť vždy k dispozícii v blízkosti výrobku. Presné dodržanie tohto návodu je predpokladom používania v súlade s účelom použitia a správneho ovládania výrobku.

Návod na montáž a obsluhu zodpovedá vyhotoveniu výrobku a stavu bezpečnostno-technických predpisov a noriem platných v čase tlače.

Vyhlasenie o zhode ES:

Kópia vyhlásenia o zhode ES je súčasťou tohto návodu na montáž a obsluhu.

Pri vykonaní vopred neodsúhlasených technických zmien na konštrukčných typoch uvedených v tomto vyhlásení alebo pri nedodržaní vyhlásení týkajúcich sa bezpečnosti výrobku/personálu, ktoré sú uvedené v návode na montáž a obsluhu, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

## 2 Bezpečnosť

Tento návod na montáž a obsluhu obsahuje základné pokyny, ktoré treba dodržiavať pri inštalácii, prevádzke a údržbe. Preto je nevyhnutné, aby si tento návod na montáž a obsluhu pred inštaláciou a uvedením zariadenia do prevádzky bezpodmienečne prečítal mechanik, ako aj príslušný odborný personál/prevádzkovateľ.

Okrem všeobecných bezpečnostných pokynov uvedených v tomto hlavnom bode k bezpečnosti je nevyhnutné dodržiavať aj špeciálne bezpečnostné pokyny uvedené v nasledujúcich hlavných bodoch s varovnými symbolmi.

### 2.1 Označovanie upozornení v návode na obsluhu

#### Symbole



**Všeobecný výstražný symbol**



**Nebezpečenstvo elektrického napätia**



OZNÁMENIE

#### Signálne slová

**NEBEZPEČENSTVO!**

**Akútne nebezpečná situácia.**

**Nerešpektovanie má za následok smrť alebo ťažké zranenia.**

**VAROVANIE!**

**Používateľ môže utrpieť (ťažké) zranenia. „Varovanie“ znamená, že pri nedodržaní príslušného oznámenia môže pravdepodobne dôjsť k (ťažkému) ublíženiu na zdraví.**

**UPOZORNENIE!**

**Hrozí nebezpečenstvo poškodenia výrobku/zariadenia.**

**„Upozornenie“ sa vzťahuje na možné škody na produkte v dôsledku nerešpektovania upozornenia.**

OZNÁMENIE:

Užitočné oznámenie k manipulácii s výrobkom. Upozorňuje aj na možné problémy.

Upozornenia priamo umiestnené na výrobku, ako napr.

- šípka so smerom otáčania,
- označenia pripojení
- typový štítok,
- varovná nálepka,

sa musia bezpodmienečne dodržiavať a udržiavať v kompletne čitateľnom stave.

- 2.2 Kvalifikácia personálu**
- Personál pre inštaláciu, ovládanie a údržbu musí preukázať príslušnú kvalifikáciu pre tieto práce. Oblasť zodpovednosti, kompetencie a monitorovanie personálu musí zabezpečiť prevádzkovateľ. Ak personál nedisponuje potrebnými vedomosťami, tak je potrebné jeho vyškolenie a poučenie. V prípade potreby môže vyškolenie personálu na požiadanie prevádzkovateľa uskutočniť výrobca produktu.
- 2.3 Riziká pri nedodržaní bezpečnostných pokynov**
- Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok ohrozenie osôb, životného prostredia a produktu/zariadenia. Nerešpektovaním bezpečnostných pokynov sa strácajú akékoľvek nároky na náhradu škody.
- Nedodržanie môže mať za následok predovšetkým nasledujúce ohrozenia:
- ohrozenie osôb účinkami elektrického prúdu, mechanickými a bakteriologickými vplyvmi,
  - ohrozenie životného prostredia priesakom nebezpečných látok,
  - vecné škody,
  - zlyhanie dôležitých funkcií výrobku/zariadenia,
  - zlyhanie predpísaných postupov údržby a opravy.
- 2.4 Bezpečná práca**
- Je nevyhnutné dodržiavať bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na montáž a obsluhu, existujúce národné predpisy týkajúce sa prevencie úrazov, ako aj prípadné interné pracovné, prevádzkové a bezpečnostné predpisy prevádzkovateľa.
- 2.5 Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa**
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí. Výnimkou sú prípady, kedy na takéto osoby dohliadajú osoby zodpovedné za bezpečnosť alebo im tieto osoby poskytnú inštrukcie o používaní prístroja.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa so zariadením nehrali.
- Ak horúce alebo studené konštrukčné diely výrobku/zariadenia predstavujú nebezpečenstvo, musia byť na mieste inštalácie zabezpečené proti dotyku.
  - Ochrana pred dotykou pre pohybujúce sa komponenty (napr. spojka) sa pri výrobku, ktorý je v prevádzke, nesmie odstrániť.
  - Priesaky (napr. tesnenie hriadeľa) nebezpečných čerpaných médií (napr. výbušné, jedovaté, horúce) musia byť odvádzané tak, aby nedošlo k žiadnemu ohrozeniu osôb ani životného prostredia. Je nevyhnutné dodržiavať vnútroštátne zákonné ustanovenia.
  - Lahko zápalné materiály sa musia v zásade udržiavať mimo produktu.
  - Je nevyhnutné predísť ohrozeniu spôsobenému elektrickým prúdom. Nariadenia miestnych alebo všeobecných predpisov [napr. IEC, VDE atď.] a nariadenia miestnych dodávateľov energií sa musia rešpektovať.
- 2.6 Bezpečnostné pokyny pre montážne a údržbové práce**
- Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť, aby všetky inštalačné a údržbové práce vykonával oprávnený a kvalifikovaný odborný personál, ktorý na základe dôkladného štúdia návodu na obsluhu disponuje dostatočnými informáciami.
- Práce na výrobku/zariadení môžu byť vykonávané len na zastavenom zariadení. Postup pre odstavenie produktu/zariadenia, ktorý je opísaný v návode na montáž a obsluhu, je nutné bezpodmienečne dodržať.
- Bezprostredne po ukončení prác musia byť všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia namontované späť, príp. sfunkčnené.

## 2.7 Svojevoľná úprava a výroba náhradných dielov

Svojevoľná úprava a výroba náhradných dielov ohrozuje bezpečnosť výrobku/personálu a má za následok stratu platnosti vyhlásení výrobcu, ktoré sa týkajú bezpečnosti.

Zmeny na produkte sú prípustné len po dohode s výrobcom. Originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo pomáhajú zachovávať bezpečnosť. Použitím iných dielov zaniká zodpovednosť za škody, ktoré na základe tohto použitia vzniknú.

## 2.8 Nepripustné spôsoby prevádzkovania

Prevádzková bezpečnosť dodaného výrobku je zaručená len pri jeho používaní v súlade s účelom podľa kapitoly 4 návodu na montáž a obsluhu. Hraničné hodnoty uvedené v katalógu/liste údajov nesmú byť v žiadnom prípade nedosiahnuté, resp. prekročené.

## 3 Preprava a prechodné uskladnenie

### 3.1 Expedícia

Čerpadlo sa dodáva zo závodu zabalené v kartóne alebo zaistené na palete a chránené pred prachom a vlhkosťou.

#### Kontrola prepravy

Pri prijatí čerpadla ihneď skontrolujte, či sa nepoškodilo počas prepravy. V prípade zistenia škôd spôsobených prepravou je potrebné v adekvátnych lehotách u prepravcu podniknúť nevyhnutné kroky.

#### Uskladnenie

Až do inštalácie je potrebné čerpadlo uchovávať v suchu, chránené pred mrazom a pred mechanickými poškodeniami.

Nálepky ponechajte na prípojkách k vedeniu, aby sa do telesa čerpadla nedostali nečistoty a iné cudzie telieska.

Hriadel čerpadla raz týždenne otočte, aby sa na ložiskách a privarených častiach netvorili ryhy.

Informujte sa v spoločnosti Wilo, aké konzervačné opatrenia sú potrebné, ak je nevyhnutné dlhšie skladovacie obdobie.



#### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia pri nesprávnom obale!**

Ak sa bude čerpadlo neskôr opäť prepravovať, musí byť pre túto prepravu bezpečne zabalené.

- Na tento účel zvolte originálny alebo ekvivalentný obal.
- Pred použitím skontrolujte, či prepravné oká nie sú poškodené a či sú bezpečne upevnené.

### 3.2 Preprava na účely inštalácie/demontáže



#### **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia osôb! Neodborná preprava môže viesť k zraneniu osôb.**

- Preprava čerpadla sa musí vykonať pomocou povolených prostriedkov na manipuláciu s bremenom (napr. kladkostroj, žeriav atď.). Tieto sa pripevnia na príruby čerpadla a prípadne na vonkajší priemer motora (istenie proti zošmyknutiu nevyhnutné!).
- Na zdvíhanie pomocou žeriava musí byť čerpadlo opásané vhodným remeňom podľa znázornenia. Remene okolo čerpadla uviažte do slučiek, ktoré sa zatiahnu vlastnou hmotnosťou čerpadla.
- Prepravné oká na motore pritom slúžia len na vedenie pri uchopení bremena (Fig. 7).
- Prepravné oká na motore smú byť použité len na prepravu motora, nie celého čerpadla (Fig. 8).

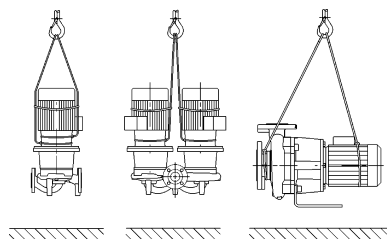


Fig. 7: Preprava čerpadla

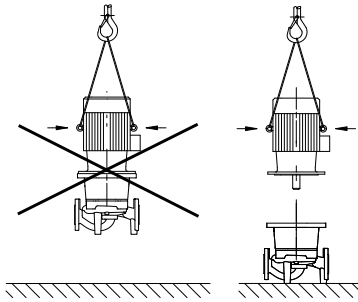


Fig. 8: Preprava motora



**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia osôb!**  
**Nezabezpečená inštalácia čerpadla môže viesť k poraneniu osôb.**

- Čerpadlo neuložte na opornú pätku čerpadla bez zabezpečenia. Pätky so závitovými otvormi slúžia výhradne na upevnenie. Voľne inštalované čerpadlo môže byť nedostatočne stabilné.



**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**  
**Samotné čerpadlo, ako aj jeho časti, môžu mať veľmi vysokú vlastnú hmotnosť. Padajúce časti predstavujú nebezpečenstvo rezných poranení, pomliaždenín, podliatin alebo úderov, ktoré môžu viesť k smrti.**

- Vždy používajte vhodné zdvíhacie prostriedky a diely zabezpečte proti spadnutiu.
- Nikdy sa nezdržiavajte pod visiacimi bremenami.
- Pri skladovaní a preprave, ako aj pred všetkými inštaláčnymi a ďalšími montážnymi prácami zabezpečte pevnú polohu, resp. pevné umiestnenie čerpadla.

## 4 Účel použitia

### Účel

Suchobežné čerpadlá konštrukčného radu Stratos GIGA (inline samostatné), Stratos GIGA-D (inline zdvojené) a Stratos GIGA B (blokové) sú určené na použitie ako obehové čerpadlá v technickom zariadení budov.

### Oblasti použitia

Čerpadlá môžu byť použité na:

- Teplovodné vykurovacie systémy
- Okruhy chladiacej a studenej vody
- Priemyselné obehové čerpadlá
- Okruhy nosičov tepla

### Kontraindikácie

#### Inštalácia vo vnútri budovy:

Suchobežné čerpadlá sú určené na inštaláciu v suchom, dobre vetranom priestore zabezpečenom proti mrazu.

#### Inštalácia mimo budovy (vonkajšia inštalácia):

- Čerpadlo inštalujte v telese ako ochrane proti poveternostným podmienkam. Vezmite do úvahy teploty okolia.
- Chráňte čerpadlo proti poveternostným podmienkam, napr. proti priamemu slnečnému žiareniu, dažďu, snehu.
- Pre ochranu čerpadla je potrebné udržiavať otvory pre odvod kondenzátu bez znečistenia
- Zabráňte tvorbe kondenzovanej vody vhodnými opatreniami.
- Prípustná teplota okolia pri vonkajšej inštalácii: „pozri tab. 1: Technické údaje“.



#### NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!

**Osoby s kardiostimulátorom sú prostredníctvom permanentného magnetického rotora nachádzajúceho sa vnútri motora vystavené nebezpečenstvu. Nerešpektovanie má za následok smrť alebo ťažké poranenia.**

- Osoby s kardiostimulátormi musia pri práci na čerpadle dodržiavať všeobecné pravidlá správania sa, ktoré platia pre zaobchádzanie s elektrickými prístrojmi!
- Motor neotvárajte!
- Demontážou a inštaláciou rotora pre údržbové a opravárske účely poverte výlučne servisnú službu spoločnosti Wilo!
- Demontážou a inštaláciou rotora na údržbové a opravárske účely poverte výlučne osoby, ktoré nenesia kardiostimulátor!

**OZNÁMENIE:**

Z magnetov vo vnútri motora nevychádza nebezpečenstvo, **pokiaľ je motor kompletne zmontovaný**. Z kompletného čerpadla preto nevychádza zvláštne nebezpečenstvo pre osoby s kardiosťimulátormi a tieto osoby sa tak môžu k čerpadlu Stratos GIGA priblížiť bez obmedzení.

**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia osôb!**

Otvorenie motora vedie k vysokým, prudko vystupujúcim magnetickým silám. Tieto môžu spôsobiť ťažké rezné poranenia, pomliaždeniny a podliatiny.

- Motor neotvárajte!
- Demontážou a inštaláciou príruby motora a štítu ložiska na údržbové a opravárenské účely poverte výlučne servisnú službu spoločnosti Wilo!

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**

Neprípustné látky v čerpanom médiu môžu zničiť čerpadlo. Abrazívne látky (napr. piesok) zvyšujú opotrebenie čerpadla. Čerpadlá bez povolenia pre použitie vo výbušnom prostredí nie sú vhodné na použitie v oblastiach ohrozených výbuchom.

- K používaniu výrobku v súlade s účelom použitia patrí aj dodržiavanie tohto návodu.
- Akékoľvek iné používanie sa považuje za používanie, ktoré nie je v súlade s účelom výrobku.

## 5 Údaje o výrobku

### 5.1 Typový kľúč

Typový kľúč pozostáva z nasledujúcich prvkov:

<b>Príklad:</b>	Stratos GIGA 40/4-63/11-xx Stratos GIGA-D 40/4-63/11-xx Stratos GIGA B 32/4-63/11-xx
Stratos GIGA GIGA-D GIGA B	Vysoko účinné čerpadlo s prírubou ako: Samostatné Inline-čerpadlo Zdvojené Inline-čerpadlo Blokové čerpadlo
40	Menovitá svetlosť DN prírubovej prípojky (pri Stratos GIGA B: strana výtlaku) [mm]
4-63	Rozsah dopravnej výšky (pri Q = 0 m <sup>3</sup> /h): 4 = najmenšia nastaviteľná dopravná výška [m] 63 = najväčšia nastaviteľná dopravná výška [m]
11	Menovitý výkon motora [kW]
xx	Variant: napr. <b>R1</b> – bez snímača tlakového rozdielu

### 5.2 Technické údaje

Vlastnosť	Hodnota	Poznámky
Rozsah počtu otáčok	750 – 2900 1/min 380 – 1450 1/min	V závislosti od typu čerpadla
Menovité svetlosti DN	Stratos GIGA/Stratos GIGA-D: 40/50/65/80/ 100/125/150/200 mm Stratos GIGA B: 32/40/50/65/80/100/125 mm (strana výtlaku)	
Potrubné prípojky	Príruba PN 16	EN 1092-2
Povolená teplota média min./max.	-20 °C až +140 °C	V závislosti od média

Vlastnosť	Hodnota	Poznámky
Teplota okolia min./max.	0 až +40 °C	Nižšie alebo vyššie teploty okolia na vyžiadanie
Teplota skladovania min./max.	-20 °C až +60 °C	
Max. povolený prevádzkový tlak	16 bar (až +120 °C) 13 bar (až +140 °C)	
Izolačná trieda	F	
Druh ochrany	IP55	
Elektromagnetická kompatibilita Rušivé vyžarovanie podľa Odolnosť proti rušeniu podľa	EN 61800-3:2004+A1:2012-09 EN 61800-3:2004+A1:2012-09	Obytná zóna (C1) Priemyselná zóna (C2)
Hladina akustického tlaku <sup>1)</sup>	$L_{pA, 1m} < 80 \text{ dB(A)   ref. } 20 \mu\text{Pa}$	V závislosti od typu čerpadla
Prípustné čerpané médiá <sup>2)</sup>	Vykurovacia voda podľa VDI 2035 časť 1 a časť 2 Chladiaca/studená voda Zmes vody a glykolu do 40 % obj. Zmes vody a glykolu do 50 % obj. Teplonosný olej Iné médiá	Štandardné vyhotovenie  Štandardné vyhotovenie Štandardné vyhotovenie len pri špeciálnom vyhotovení len pri špeciálnom vyhotovení len pri špeciálnom vyhotovení
Elektrické pripojenie	3~380 V – 3~440 V ( $\pm 10 \%$ ), 50/60 Hz	Podporované typy siete: TN, TT, IT <sup>3)</sup>
Interný prúdový obvod	PELV, galvanicky oddelený	
Regulácia otáčok	Integrovaný frekvenčný menič	
Relatívna vlhkosť vzduchu - pri $T_{okolie} = 30 \text{ °C}$ - pri $T_{okolie} = 40 \text{ °C}$	< 90 %, bez kondenzácie < 60 %, bez kondenzácie	

<sup>1)</sup>Priemerná hodnota hladín akustického tlaku na priestorovej meracej ploche kvádru tvaru vo vzdialenosti 1 m od povrchu čerpadla podľa DIN EN ISO 3744.

<sup>2)</sup>Ďalšie informácie týkajúce sa povolených čerpaných médií sú uvedené na nasledujúcej strane v odseku „Čerpané médiá“.

<sup>3)</sup>Pre výkon motora od 11 do 22 kW sú voliteľne k dispozícii elektronické moduly pre IT siete. Dodržanie uvedených hodnôt podľa EN 61800-3 možno zaručiť len pre štandardné vyhotovenie TN/TT sietí. Pri nedodržaní môže dôjsť k rušeniu elektromagnetickej kompatibility.

Tab. 1: Technické údaje

Doplňujúce údaje CH	Povolené čerpané médiá
Vykurovacie čerpadlá	Vykurovacia voda (podľa VDI 2035/VdTÜV Tch 1466/CH: podľa <b>SWKI BT 102-01</b> ) ... Žiadne prostriedky, ktoré viažu kyslík, žiadne chemické tesniace prostriedky (dbajte na uzavreté zariadenia odolné voči korózii VDI 2035 (CH: <b>SWKI BT 102-01</b> ); netesné miesta opravte). ...

### Čerpané médiá

Ak sa používajú zmesi vody a glykolu (alebo čerpané médiá s viskozitou inou, než akú má čistá voda), je potrebné zohľadniť zvýšený príkon čerpadla. Používajte len zmesi s inhibítormi na ochranu proti korózii. Je potrebné rešpektovať príslušné údaje výrobcu!

- Čerpané médium musí byť bez usadenín.
- Pri použití iných médií je potrebné povolenie spoločnosti Wilo.
- Zmesi s podielom glykolu >10 % ovplyvňujú charakteristiku  $\Delta p-v$  a výpočet prietoku.
- Pri zariadeniach, ktoré boli vyrobené podľa stavu techniky, je možné za normálnych podmienok zariadenia vychádzať z kompatibility štandardného tesnenia/štandardnej mechanickej upchávky s čerpaným médium. Zvláštne okolnosti (napr. pevné látky, oleje alebo látky napádajúce EPDM v čerpanom médiu, podiely vzduchu v systéme a pod.) si v prípade potreby vyžadujú zvláštne tesnenia.

**OZNÁMENIE:**

Hodnota prietoku, ktorá sa zobrazí na displeji IR monitora/IR kľúča alebo ktorú vydá riadiaci systém budov, sa nesmie použiť na reguláciu čerpadla. Táto hodnota predstavuje len tendenciu.

Hodnota prietoku sa nezobrazuje pri všetkých typoch čerpadla.

**OZNÁMENIE:**

V každom prípade je potrebné dodržiavať kartu bezpečnostných údajov čerpaného média!

**5.3 Rozsah dodávky**

- Čerpadlo Stratos GIGA/Stratos GIGA-D/Stratos GIGA B
- Návod na montáž a obsluhu

**5.4 Príslušenstvo**

Príslušenstvo je nutné objednať zvlášť:

- Stratos GIGA/Stratos GIGA-D:  
3 konzoly s upevňovacím materiálom pre inštaláciu na základ
- Stratos GIGA B:  
4 konzoly s upevňovacím materiálom pre výstavbu základov
- Slepá prírubka pre teleso zdvojeného čerpadla
- IR monitor
- IR kľúč
- IF modul PLR pre napojenie na PLR/konvertor rozhraní
- IF modul LON pre napojenie na sieť LONWORKS
- IF modul BACnet
- IF modul Modbus
- IF modul CAN
- Smart IF Modul

Pre detailný zoznam pozri katalóg, ako aj dokumentáciu náhradných dielov.

**OZNÁMENIE:**

IF moduly možno pripojiť len vtedy, keď je čerpadlo bez napätia.

**6 Popis a funkcia****6.1 Popis výrobku**

Vysokoučinné čerpadlá Wilo-Stratos GIGA sú suchobežné čerpadlá s integrovaným prispôbením výkonu a technológiou „Electronic Commutated Motor“ (ECM). Čerpadlá sú vyhotovené ako jednostupňové nízkotlakové odstredivé čerpadlá s prírubovou prípojkou a mechanickou upchávkou.

Čerpadlá sa môžu namontovať priamo do dostatočne upevneného potrubia ako čerpadlá určené na montáž do potrubia, no môžu sa umiestniť aj na základový podstavec.

Teleso čerpadla je vyhotovené ako konštrukčný typ Inline, t. j. príruby na strane nasávania a výtlaku ležia na jednej osi. Všetky telesá čerpadiel sú opatrené podstavcami. Odporúča sa inštalácia na základový podstavec.

**OZNÁMENIE:**

Pre všetky typy čerpadiel/veľkosti telies konštrukčného radu Stratos GIGA-D sú k dispozícii slepé prírubky (pozri kapitolu 5.4 „Príslušenstvo“ na strane 15), ktoré zabezpečujú výmenu nástrčného bloku aj pri telese zdvojeného čerpadla. Takto môže pohon počas výmeny nástrčného bloku zostať naďalej v prevádzke.

Telesom čerpadla konštrukčného radu Stratos GIGA B je špirálové teleso čerpadla s rozmermi príruby podľa DIN EN 733. Na čerpadle sú k dispozícii liate, resp. priskrutkované pätky čerpadla.



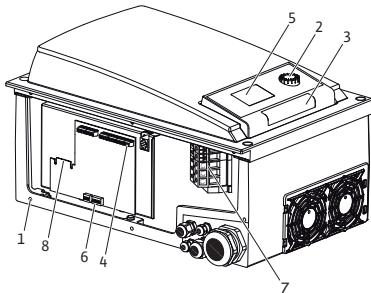
**Elektronický modul**

Fig. 9: Elektronický modul

Elektronický modul reguluje počet otáčok čerpadla na požadovanú hodnotu nastavitelnú v regulačnom rozsahu.

Tlakovým rozdielom a nastaveným regulačným režimom sa reguluje hydraulický výkon.

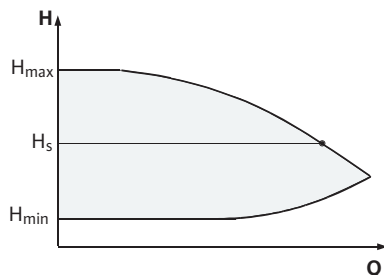
Pri všetkých regulačných režimoch sa však čerpadlo neustále prispôsobuje meniacej sa potrebe výkonu zariadenia, ktorá vzniká najmä pri použití termostatových ventilov alebo zmiešavačov.

Podstatnými prednosťami elektronickej regulácie sú:

- úspora energie pri súčasnom znižovaní prevádzkových nákladov
- ušetrenie prepúšťacích ventilov
- redukcia hluku prietoku
- prispôbenie čerpadla premenlivým prevádzkovým požiadavkám

Legenda (Fig. 9):

- 1 Upevňovacie body krytu
- 2 Ovládacie tlačidlo
- 3 Infračervené okno
- 4 Riadiace svorky
- 5 Displej
- 6 DIP-spínač
- 7 Výkonové svorky (sieťové svorky)
- 8 Rozhranie pre IF modul

**6.2 Regulačné režimy**Fig. 10: Regulácia  $\Delta p-c$ 

Voliteľné regulačné režimy sú:

 **$\Delta p-c$ :**

Elektronika udržiava tlakový rozdiel vytvorený čerpadlom pomocou prípustného rozsahu prietoku konštantne na nastavenej požadovanej hodnote tlakového rozdielu  $H_s$  až po maximálnu charakteristiku (Fig. 10).

$Q$  = prietok

$H$  = tlakový rozdiel (min/max)

$H_s$  = požadovaná hodnota tlakového rozdielu

OZNÁMENIE:

Ďalšie informácie o nastavení regulačného režimu a príslušných parametrov sú uvedené v kapitole 8 „Ovládanie“ na strane 32 a v kapitole 9.4 „Nastavenie regulačného režimu“ na strane 49.

 **$\Delta p-v$ :**

Elektronika čerpadla mení požadovanú hodnotu tlakového rozdielu, ktorú má čerpadlo dodržiavať, lineárne medzi dopravnou výškou  $H_s$  a  $\frac{1}{2} H_s$ . Požadovaná hodnota tlakového rozdielu  $H_s$  sa spolu s prietokom znižuje, resp. zvyšuje (Fig. 11).

$Q$  = prietok

$H$  = tlakový rozdiel (min/max)

$H_s$  = požadovaná hodnota tlakového rozdielu



OZNÁMENIE:

Ďalšie informácie o nastavení regulačného režimu a príslušných parametrov sú uvedené v kapitole 8 „Ovládanie“ na strane 32 a v kapitole 9.4 „Nastavenie regulačného režimu“ na strane 49.



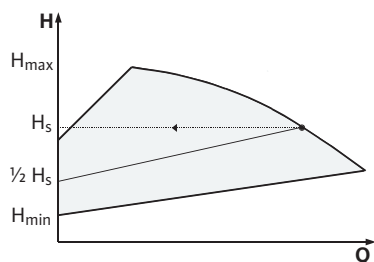
OZNÁMENIE:

Pre uvedené regulačné režimy  $\Delta p-c$  a  $\Delta p-v$  sa vyžaduje snímač tlakového rozdielu, ktorý elektronickému modulu posiela aktuálnu hodnotu.



OZNÁMENIE:

Rozsah tlaku snímača tlakového rozdielu sa musí zhodovať s hodnotou tlaku v elektronickom module (menu <4.1.1.0>).

Fig. 11: Regulácia  $\Delta p-v$

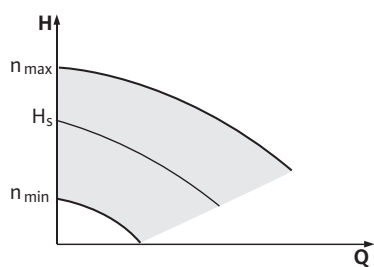


Fig. 12: Automatický režim s reguláciou otáčok

#### Automatický režim s reguláciou otáčok:

Počet otáčok čerpadla je možné udržiavať na konštantnej hodnote medzi  $n_{\min}$  a  $n_{\max}$  (Fig. 12). Prevádzkový režim „Automatický režim s reguláciou otáčok“ deaktivuje všetky ostatné regulačné režimy.

#### PID-Control:

Ak nie sú použiteľné vyššie uvedené štandardné regulačné režimy – napr. ak sa majú použiť iné snímače alebo ak je vzdialenosť snímačov od čerpadla príliš veľká – v tom prípade je k dispozícii funkcia PID-Control (**P**roportional-**I**ntegral-**D**ifferential, regulácia PID).

Vhodne zvolenou kombináciou jednotlivých podielov regulácie môže prevádzkovateľ dosiahnuť rýchlo reagujúcu, stálu reguláciu bez trvalej odchýlky od požadovanej hodnoty.

Výstupný signál zvoleného snímača môže nadobudnúť ľubovoľnú medzihodnotu. Príslušná dosiahnutá aktuálna hodnota (signál snímača) sa na stavovej obrazovke menu zobrazuje v percentách (100 % = maximálny rozsah merania snímača).



#### OZNÁMENIE:

Zobrazená percentuálna hodnota pritom len nepriamo zodpovedá aktuálnej dopravnej výške čerpadla (-iel). Tak môže byť maximálna dopravná výška dosiahnutá napr. už pri signále snímača <100 %. Ďalšie informácie o nastavení regulačného režimu a príslušných parametrov sú uvedené v kapitole 8 „Ovládanie“ na strane 32 a v kapitole 9.4 „Nastavenie regulačného režimu“ na strane 49.

### 6.3 Funkcia zdvojeného čerpadla/ použitie spojovacieho kusu

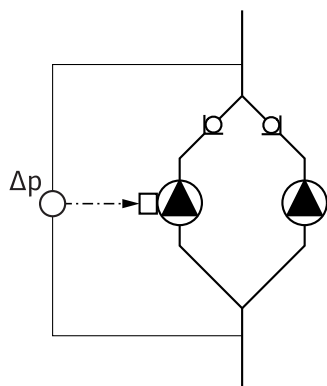


Fig. 13: Príklad, prípojka snímača tlakového rozdielu



#### OZNÁMENIE:

Nižšie popísané vlastnosti sú k dispozícii len vtedy, keď sa využíva interné rozhranie MP (MP = Multi Pump).

- Regulácia oboch čerpadiel vychádza z čerpadla master.

Pri poruche čerpadla beží druhé čerpadlo podľa regulačného zadania čerpadla master. Pri totálnom výpadku čerpadla master beží čerpadlo slave s počtom otáčok v núdzovom režime. Počet otáčok v núdzovom režime sa môže nastaviť v menu <5.6.2.0> (pozri kapitolu 6.3.3 „Prevádzka pri prerušení komunikácie“ na strane 20).

- Na displeji čerpadla master sa zobrazí stav zdvojeného čerpadla. Pri čerpadle slave sa na displeji zobrazí „SL“.
- Napríklad na Fig. 13 je čerpadlom master ľavé čerpadlo v smere prúdenia. Na toto čerpadlo pripojte snímač tlakového rozdielu. Meracie body snímača tlakového rozdielu čerpadla master musia v príslušnom zbernom potrubí ležať na nasávacej a výtlačnej strane zariadenia s dvoma čerpadlami (Fig. 13).

#### InterFace modul (IF modul)

Na komunikáciu medzi čerpadlami a riadiacim systémom budov je na každé čerpadlo potrebný jeden IF modul ( príslušenstvo), ktorý sa nasadzuje v priestore svorkovnice (Fig. 1).

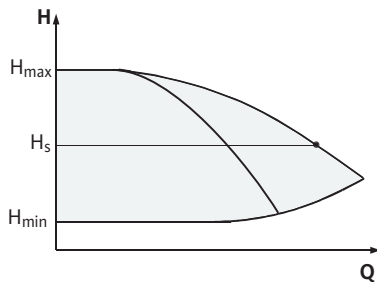
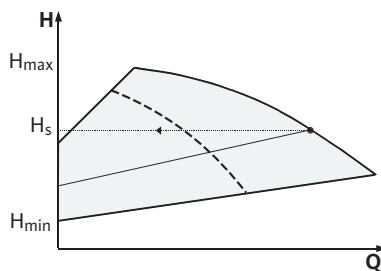
- Komunikácia čerpadlo master – čerpadlo slave prebieha prostredníctvom interného rozhrania (svorka: MP, Fig. 24).
- Pri zdvojených čerpadlách musí byť IF modulom vybavené zásadne len čerpadlo master.
- Pri čerpadlách pri potrubíach v tvare Y, pri ktorých sú elektronické moduly spojené prostredníctvom interného rozhrania, potrebujú IF modul taktiež iba čerpadlá master.

Komunikácia	Čerpadlo master	Čerpadlo slave
PLR/konvertor rozhraní	IF modul PLR	Nie je potrebný IF modul
Sieť LONWORKS	IF modul LON	Nie je potrebný IF modul
BACnet	IF modul BACnet	Nie je potrebný IF modul
Modbus	IF modul Modbus	Nie je potrebný IF modul
Zbernica CAN	IF modul CAN	Nie je potrebný IF modul

Tab. 2: IF moduly

**OZNÁMENIE:**

Postup a ďalšie vysvetlivky k uvedeniu do prevádzky, ako aj ku konfigurácii IF modulu na čerpadle, sú uvedené v návode na montáž a obsluhu použitého IF modulu.

**6.3.1 Prevádzkové režimy****Hlavný/záložný režim****Paralelný režim**Fig. 14: Regulácia  $\Delta p$ -c (paralelný režim)Fig. 15: Regulácia  $\Delta p$ -v (paralelný režim)**6.3.2 Správanie v režime zdvojeného čerpadla****Výmena čerpadiel**

Každé z dvoch čerpadiel podáva projektovaný dopravný výkon. Druhé čerpadlo je pripravené pre prípad poruchy alebo beží po výmene čerpadiel. Vždy beží len jedno čerpadlo (pozri Fig. 10, 11 a 12).

V rozsahu čiastočného zaťaženia podáva hydraulický výkon najskôr jedno čerpadlo. 2. čerpadlo sa pripája s optimalizáciou účinnosti, t.j. vtedy, keď je súčet príkonov  $P_1$  oboch čerpadiel v rozsahu čiastočného zaťaženia nižší ako príkon  $P_1$  jedného čerpadla. Obe čerpadlá sa vtedy synchronne regulujú až po max. počet otáčok (Fig. 14 a 15).

V automatickom režime s reguláciou otáčok vždy oboje čerpadlá bežia synchronne.

Paralelný režim dvoch čerpadiel je možný len s dvomi identickými typmi čerpadiel.

Porovnaj kapitolu 6.4 „Ďalšie funkcie“ na strane 21.

V režime zdvojeného čerpadla sa v periodických intervaloch uskutočňuje výmena čerpadiel (intervaly možno nastaviť; nastavenie z výroby: 24 h).

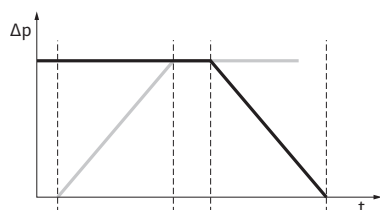


Fig. 16: Výmena čerpadiel



Výmenu čerpadiel možno aktivovať

- interne časovým riadením (menu <5.1.3.2> +<5.1.3.3>),
- externe (menu <5.1.3.2>) pozitívnou detekciou na kontakte „AUX” (pozri Fig. 24),
- alebo manuálne (menu <5.1.3.1>)

Manuálna alebo externá výmena čerpadiel je možná najskôr 5 s po poslednej výmene čerpadiel.

Aktivácia externej výmeny čerpadiel súčasne deaktivuje interne časovo riadenú výmenu čerpadiel.

Výmenu čerpadiel je možné schematicky opísať takto (pozri aj Fig. 16):

- čerpadlo 1 sa otáča (čierna čiara)
- čerpadlo 2 sa zapne s minimálnymi otáčkami a krátko na to sa rozbehne na požadovanú hodnotu (sivá čiara)
- čerpadlo 1 sa vypne
- čerpadlo 2 beží ďalej až po nasledujúcu výmenu čerpadiel

**OZNÁMENIE:**

V automatickom režime s reguláciou otáčok je potrebné počítať s menším zvýšením prietoku. Výmena čerpadiel je závislá od doby rampy a trvá spravidla 2 s. V regulačnom režime môže dôjsť k menším výkyvom v dopravnej výške. Čerpadlo 1 sa ale prispôbi zmeneným podmienkam. Výmena čerpadiel je závislá od doby rampy a trvá spravidla 4 s.

### Správanie vstupov a výstupov

Vstup aktuálnej hodnoty In1,

Vstup požadovanej hodnoty In2: (Vstup sa správa ako je zobrazené na Fig. 5):

- na čerpadle master: účinkuje na celý agregát.  
„Extern off”:
- nastavené na čerpadle master (menu <5.1.7.0>): účinkuje v závislosti od nastavenia v menu <5.1.7.0> len na čerpadle master alebo na čerpadle master a slave.
- nastavené na čerpadle slave: účinkuje len na čerpadlo slave.

### Poruchové/prevádzkové hlásenia

**ESM/SSM:**

- Pre centrálné riadiace miesto môže byť na čerpadlo master napojené zberné poruchové hlásenie (SSM).
- Pri tom smie byť kontakt obsadený len na čerpadle master.
- Indikácia platí pre celý agregát.
- Na čerpadle master (alebo prostredníctvom IR monitora/IR kľúča) sa toto hlásenie môže naprogramovať ako samostatné (ESM) alebo zberné poruchové hlásenie (SSM) v menu <5.1.5.0>.
- Pre samostatné poruchové hlásenie musí byť obsadený kontakt na každom čerpadle.

**EBM/SBM:**

- Pre centrálné riadiace miesto môže byť na čerpadlo master napojené zberné prevádzkové hlásenie (SBM).
- Pri tom smie byť kontakt obsadený len na čerpadle master.
- Indikácia platí pre celý agregát.
- Na čerpadle master (alebo prostredníctvom IR monitora/IR kľúča) môže byť toto hlásenie naprogramované ako samostatné (EBM) alebo zberné prevádzkové hlásenie (SBM) v menu <5.1.6.0>.
- Funkcia – „Pohotovosť”, „Prevádzka”, „Sieť zap.” – EBM/SBM je nastavitelná v <5.7.6.0> na čerpadle master.



**OZNÁMENIE:**

„Pohotovosť” znamená: Čerpadlo by mohlo bežať, nevyskytuje sa žiadna chyba.

„Prevádzka” znamená: Motor sa otáča.

„Sieť zap.” znamená: Sieťové napätie existuje.

**OZNÁMENIE:**

Ak je EBM/SBM nastavené na „Prevádzka“, EBM/SBM pri vyhotovení čerpadla s ochranou proti zatuhnutiu čerpadla sa na pár sekúnd aktivuje.

- Pre samostatné prevádzkové hlásenie musí byť obsadený kontakt na každom čerpadle.

**Možnosti obsluhy čerpadla slave**


Na čerpadle slave sa okrem „Extern off“ a „Zablokovanie/uvolnenie čerpadla“ nedajú vykonať žiadne ďalšie nastavenia.

**OZNÁMENIE:**

Ak sa pri zdvojení čerpadle jeden motor odpojí od napätia, integrované riadenie zdvojených čerpadiel je nefunkčné.

**6.3.3 Prevádzka pri prerušení komunikácie**

Pri prerušení komunikácie medzi dvomi hlavami čerpadla v prevádzkovom režime zdvojeného čerpadla sa na obidvoch displejoch zobrazí kód poruchy „E052“. Po dobu prerušenia sa obidve čerpadlá správajú ako samostatné čerpadlá.

- Obidva elektronické moduly hlásia poruchu prostredníctvom kontaktu ESM/SSM.
- Čerpadlo slave beží v núdzovom režime (automatický režim s reguláciou otáčok), v súlade s vopred nastaveným počtom otáčok v núdzovom režime na čerpadle master (pozri body menu <5.6.2.0>). Nastavenie počtu otáčok v núdzovom režime nastavené z výroby leží na hodnote cca 60 % maximálneho počtu otáčok čerpadla.
  - Pri 2-pólových čerpadlách:  $n = 1\ 850\ 1/\text{min}$
  - Pri 4-pólových čerpadlách:  $n = 925\ 1/\text{min}$
- Po potvrdení indikácie chyby sa po dobu prerušenia komunikácie na obidvoch displejoch čerpadiel objaví indikácia stavu. Tým sa súčasne uvedie do pôvodného stavu kontakt ESM/SSM.
- Na displeji čerpadla Slave sa zobrazuje blikajúci symbol ( – čerpadlo beží v núdzovom režime).
- (Pôvodné) čerpadlo master naďalej preberá reguláciu. (Pôvodné) čerpadlo slave sa správa podľa zadania pre núdzový režim. Núdzový režim sa dá opustiť len vyvolaním nastavenia z výroby, odstránením prerušenia komunikácie alebo odpojením od siete/pripojením k sieti.

**OZNÁMENIE:**

Počas prerušenia komunikácie nemôže (pôvodné) čerpadlo slave bežať v regulačnom režime, pretože snímač tlakového rozdielu je prepnutý na čerpadlo master. Ak čerpadlo slave beží v núdzovom režime, na elektronickom module sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny.

- Po odstránení prerušenia komunikácie čerpadlá znova začnú normálnu prevádzku zdvojeného čerpadla tak ako pred poruchou.

**Správanie čerpadla slave****Opustenie núdzového režimu na čerpadle slave:**

- Vyvolanie nastavenia z výroby  
Ak počas prerušenia komunikácie dôjde vyvolaním nastavení z výroby na (pôvodnom) čerpadle slave k opusteniu núdzového režimu, spustí sa (pôvodné) čerpadlo slave s nastavením z výroby samostatného čerpadla. Potom beží v prevádzkovom režime  $\Delta p-c$  s asi polovicou maximálnej dopravnej výšky.

**OZNÁMENIE:**

Ak nie je prítomný žiadny signál snímača, beží (pôvodné) čerpadlo slave na maximálne otáčky. Aby sa tomuto predišlo, signál snímača tlakového rozdielu (pôvodného) čerpadla master možno presluškať. Prítomný signál snímača na čerpadle slave nemá v normálnej prevádzke zdvojeného čerpadla žiadny vplyv.

- Odpojenie od siete, pripojenie k sieti  
Ak počas prerušenia komunikácie dôjde na (pôvodnom) čerpadle slave odpojením od siete/pripojením k sieti k opusteniu núdzového režimu, spustí sa (pôvodné) čerpadlo slave s poslednými zadaniami, ktoré predtým od čerpadla master dostal pre núdzový režim (napríklad automatický režim s reguláciou otáčok so zadanými otáčkami, resp. off).

## Správanie čerpadla master

### Opustenie núdzového režimu na čerpadle master:

- Vyvolanie nastavenia z výroby  
Ak počas prerušenia komunikácie dôjde k vyvolaniu nastavení z výroby na (pôvodnom) čerpadle master, spustí sa toto čerpadlo s nastaveniami z výroby samostatného čerpadla. Potom beží v prevádzkovom režime  $\Delta p$ -c s asi polovicou maximálnej dopravnej výšky.
- Odpojenie od siete, pripojenie k sieti  
Ak počas prerušenia komunikácie dôjde na (pôvodnom) čerpadle master odpojením od siete/pripojením k sieti k prerušeniu prevádzky, spustí sa (pôvodné) čerpadlo master s poslednými známymi zadaniami z konfigurácie zdvojeného čerpadla.

## 6.4 Ďalšie funkcie

### Zablokovanie alebo uvoľnenie čerpadla

V menu <5.1.4.0> môže byť príslušné čerpadlo všeobecne zablokované alebo uvoľnené pre prevádzku. Zablokované čerpadlo nemôže byť uvedené do prevádzky až po manuálne zrušenie zablokovania.

Nastavenie môže byť vykonané na každom čerpadle priamo alebo prostredníctvom infračerveného rozhrania.

Táto funkcia je k dispozícii len pri prevádzkovom režime zdvojených čerpadiel. Ak sa hlava čerpadla (master alebo slave) zablokuje, nie je viac táto pripravená na prevádzku. V tomto stave sa rozpozná, zobrazí a ohlásí chyba. Ak sa chyba vyskytne v povolenom čerpadle, zablokované čerpadlo sa nerozbehne.

Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla sa napriek tomu vykoná, ak je toto aktivované. Interval na ochranu proti zatuhnutiu čerpadla sa spustí so zablokovaním čerpadla.



#### OZNÁMENIE:

Ak je hlava čerpadla zablokovaná a je aktivovaný prevádzkový režim „paralelný režim“, nie je možné zabezpečiť, že sa dosiahne želaný prevádzkový bod s iba jednou hlavou čerpadla.

### Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla

Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla sa spustí po uplynutí nakonfigurovaného času po tom, ako čerpadlo alebo hlava čerpadla nepracovali. Interval je možné nastaviť manuálne na čerpadle prostredníctvom menu <5.8.1.2> medzi 2 h a 72 h v krokoch po 1 h.

Nastavenie z výroby: 24 h.



#### OZNÁMENIE:

Ak menu <5.8.x.x> nemožno zvoliť, tak nemožno vykonať žiadne konfigurácie. Platia hodnoty nastavení z výroby.

Pri tom je príčina zastavenia nepodstatná (manuálne vypnutie, Extern off, porucha, nastavenie, núdzový režim, zadanie BMS). Tento postup sa opakuje, kým čerpadlo nebude zapnuté riadením.

Funkciu „ochrana proti zatuhnutiu čerpadla“ je možné deaktivovať prostredníctvom menu <5.8.1.1>. Hneď ako riadenie zapne čerpadlo, preruší sa odpočítavanie pre ďalšie spustenie ochrany proti zatuhnutiu čerpadla.

Doba jedného cyklu ochrany proti zatuhnutiu čerpadla je 5 sekúnd. Počas neho pracuje motor s nastavenými otáčkami. Počet otáčok je možné nakonfigurovať medzi minimálne a maximálne prípustným počtom otáčok čerpadla v menu <5.8.1.3>.

Nastavenie z výroby: minimálny počet otáčok.

Ak sú pri zdvojenom čerpadle vypnuté obe hlavy čerpadla, napr. pomocou Extern off, bežia obe čerpadlá po dobu 5 sekúnd. Aj v prevádzkovom režime „Hlavný/záložný režim“ je ochrana proti zatuhnutiu čerpadla funkčná, ak by výmena čerpadiel mala trvať viac ako doba nakonfigurovaná v menu <5.8.1.2>.



**OZNÁMENIE:**

Aj v prípade poruchy dôjde k pokusu o spustenie ochrany proti zatuhnutiu čerpadla.

Zvyšnú dobu chodu do najbližšieho spustenia ochrany proti zatuhnutiu čerpadla možno zistiť na displeji, a to v menu <4.2.4.0>.

Toto menu sa zobrazí len vtedy, keď motor stojí. V menu <4.2.6.0> sa zobrazuje počet spustení ochrany proti zatuhnutiu čerpadla.

Všetky poruchy, s výnimkou varovaní, ktoré sa vyskytnú počas spustenej ochrany proti zatuhnutiu čerpadla, spôsobia vypnutie motora. Na displeji sa zobrazí príslušný kód poruchy.



**OZNÁMENIE:**

Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla znižuje riziko zaseknutia obežného kolesa v telese čerpadla. Tým sa má zaručiť prevádzka čerpadla po dlhšom zastavení. Ak je deaktivovaná funkcia ochrany proti zatuhnutiu čerpadla, nastavenia čerpadla sa nemôžu zmeniť.

### Ochrana proti preťaženiu

Čerpadlá sú vybavené elektronickou ochranou proti preťaženiu, ktorá v prípade preťaženia čerpadlo vypne.

Pre účely ukladania údajov sú elektronické moduly vybavené pevnou pamäťou. Pri ľubovoľne dlhom výpadku elektrickej siete zostávajú údaje zachované. Po obnovení napätia čerpadlo ďalej pokračuje v prevádzke s hodnotami nastavenými pred výpadkom.

### Správanie po zapnutí

Pri prvom uvedení do prevádzky pracuje čerpadlo s nastaveniami z výroby.

- Na individuálne nastavenie alebo prestavenie čerpadla slúži servisné menu, pozri kapitolu 8 „Ovládanie“ na strane 32.
- Na odstraňovanie porúch pozri aj kapitolu 11 „Poruchy, príčiny porúch a ich odstraňovanie“ na strane 56.
- Ďalšie informácie o nastavení z výroby sú uvedené v kapitole 13 „Nastavenia z výroby“ na strane 65.



**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**

**Zmena nastavení pre snímač tlakového rozdielu môže spôsobiť chybné funkcie! Nastavenia z výroby sú pre dodaný snímač tlakového rozdielu Wilo nakonfigurované.**

- **Nastavené hodnoty: Vstup In1 = 0 – 10 V, korekcia hodnoty tlaku = ON**
- **Keď sa používa dodaný snímač tlakového rozdielu Wilo, musia sa tieto nastavenia zachovať!**

**Zmeny sú nevyhnutné len pri použití iných snímačov tlakového rozdielu.**

### Spínacia frekvencia

Pri vysokej teplote okolia je možné znížením spínacej frekvencie (menu <4.1.2.0>) zmenšiť tepelné zaťaženie elektronického modulu.



**OZNÁMENIE:**

Prepínanie/zmenu vykonávajte len pri zastavenom čerpadle (keď sa motor neotáča).

Spínaciu frekvenciu je možné zmeniť prostredníctvom menu, zbernice CAN alebo IR kľúča.

Nižšia spínacia frekvencia vedie k zvýšenej hlučnosti.

### Varianty

Ak pri čerpadle nie je na displeji k dispozícii menu <5.7.2.0> „Korekcia hodnoty tlaku“, ide o variant čerpadla, pri ktorom nie sú k dispozícii nasledujúce funkcie:

- Korekcia hodnoty tlaku (menu <5.7.2.0>)
- Zapínanie a vypínanie zdvojeného čerpadla s optimalizáciou účinnosti
- Zobrazenie tendencie prietoku

## 7 Inštalácia a elektrické pripojenie

### Bezpečnosť



**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**  
Neodborná inštalácia a neodborne vykonané elektrické pripojenie môžu byť životu nebezpečné.

- Elektrické pripojenie smú vykonávať len oprávnení odborní elektrikári, pričom musia postupovať v súlade s platnými predpismi!
- Dbajte na predpisy týkajúce sa prevencie vzniku úrazov!



**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**  
V dôsledku nenamontovaných ochranných zariadení krytu elektronického modulu, resp. v oblasti spojenia/motoru môže zásah elektrickým prúdom alebo kontakt s rotujúcimi časťami spôsobiť život ohrozujúce zranenia.

- Pred uvedením do prevádzky sa musia opäť namontovať predtým odmontované ochranné zariadenia, ako napr. kryt modulu alebo kryty spojky!



**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**  
Riziko smrteľného zranenia v dôsledku nenamontovaného elektronického modulu!

- Normálna prevádzka čerpadla je povolená len s namontovaným elektronickým modulom.
- Bez namontovaného elektronického modulu sa čerpadlo nesmie zapojiť alebo prevádzkovať.



**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**  
Samotné čerpadlo, ako aj jeho časti, môžu mať veľmi vysokú vlastnú hmotnosť. Padajúce časti predstavujú nebezpečenstvo rezných poranení, pomliaždenín, podliatin alebo úderov, ktoré môžu viesť k smrti.

- Vždy používajte vhodné zdvíhacie prostriedky a diely zabezpečte proti spadnutiu.
- Nikdy sa nezdržiavajte pod visiacimi bremenami.
- Pri skladovaní a preprave, ako aj pred všetkými inštaláčnymi a ďalšími montážnymi prácami zabezpečte pevnú polohu, resp. pevné umiestnenie čerpadla.



**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**  
Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Čerpadlo smie inštalovať výlučne odborný personál.
- Čerpadlo sa nikdy nesmie prevádzkovať bez namontovaného elektronického modulu.



**UPOZORNENIE! Poškodenie čerpadla následkom prehrievania!**  
Čerpadlo nemôže bežať bez prietoku dlhšie ako 1 minútu. Nahromadením energie vzniká teplo, ktoré môže poškodiť hriadeľ, obežné koleso a mechanickú upchávku.

- Zabezpečte, aby bol dosiahnutý aspoň minimálny objemový prietok  $Q_{min}$ .

Približný výpočet  $Q_{min}$ :

$$Q_{min} = 10 \% \times Q_{max \text{ čerpadlo}} \times \frac{\text{Skutočný počet otáčok}}{\text{Max. počet otáčok}}$$



### 7.1 Povolené montážne polohy a zmena usporiadania komponentov pred inštaláciou

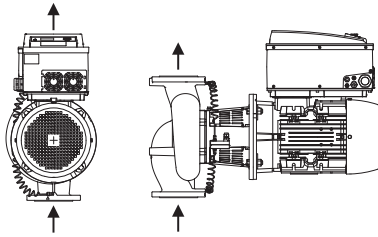


Fig. 17: Usporiadanie komponentov v stave pri dodaní

### Povolené montážne polohy s horizontálnym hriadelom motora

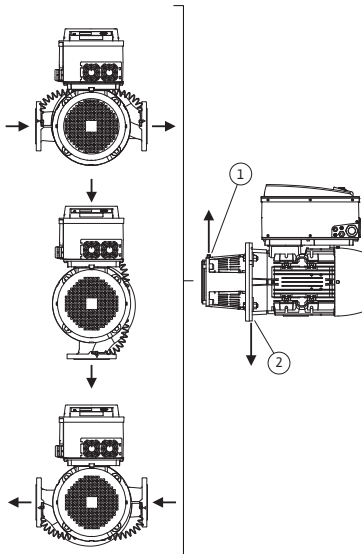


Fig. 18: Povolené montážne polohy s horizontálnym hriadelom motora

### Povolené montážne polohy s vertikálnym hriadelom motora

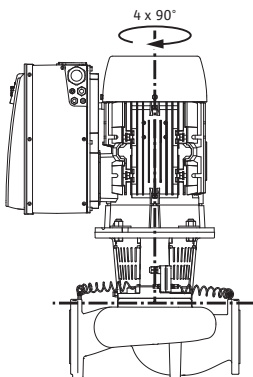


Fig. 19: Povolené montážne polohy s vertikálnym hriadelom motora

### Zmena usporiadania komponentov

U výrobcu predmontované usporiadanie komponentov vo vzťahu k telesu čerpadla (pozri Fig. 17) možno v prípade potreby zmeniť na mieste inštalácie. Toto môže byť potrebné napr. na

- zabezpečenie odvzdušnenia čerpadla,
- umožnenie lepšieho ovládania,
- zabránenie nepovolených montážnych polôh (t. j. motor a/alebo elektronický modul smerom nadol).

Vo väčšine prípadov postačuje otočenie nástrčného bloku vzhľadom na teleso čerpadla. Možné usporiadanie komponentov vyplýva z povolených montážnych polôh.

Povolené montážne polohy s horizontálnym hriadelom motora a elektronickým modulom smerom nahor ( $0^\circ$ ) sú zobrazené na Fig. 18. Nezobrazujú sa povolené montážne polohy s bočne namontovaným elektronickým modulom ( $\pm 90^\circ$ ). Prípustná je každá montážna poloha okrem polohy „elektronický modul smerom nadol“ ( $-180^\circ$ ). Odvzdušnenie čerpadla je zabezpečené len vtedy, keď odvzdušňovací ventil smeruje nahor (Fig. 18, pol. 1). Len v tejto polohe ( $0^\circ$ ) je možné vznikajúci kondenzát cielene odvádzať cez príslušnú dieru, medzikus čerpadla, ako aj motor (Fig. 18, pol. 2). Odstráňte zátku na prírubu motora.

Povolené montážne polohy s vertikálnym hriadelom motora sú zobrazené na Fig. 19. Dovolená je akákoľvek montážna poloha, okrem „Motor smerom nadol“.

Nástrčný blok sa – vzhľadom na teleso čerpadla – môže usporiadať v 4 rôznych pozíciách (vždy zmenou polohy o  $90^\circ$ ).



### OZNÁMENIE:

Na uľahčenie montážnych prác môže byť nápomocná inštalácia čerpadla do potrubia, t. j. montáž bez elektrického pripojenia a bez plnenia čerpadla, resp. zariadenia montážne kroky pozri kapitolu 10.2.1 „Výmena mechanickej upchávky“ na strane 52.

- Nástrčný blok otočte do požadovanej polohy o 90°, resp. 180° a čerpadlo namontujte v opačnom poradí.
- Pridržiavací plech snímača tlakového rozdielu upevnite pomocou jednej zo skrutiek na strane, ktorá sa nachádza oproti elektronickému modulu (poloha snímača rozdielového tlaku vzhľadom na elektronický modul sa pri tom nemení).
- Kruhový tesniaci krúžok (Fig. 6, pol. 1.14) pred inštaláciou dobre navlhčite (kruhový tesniaci krúžok nemontujte v suchom stave).

**OZNÁMENIE:**

Je nutné dbať na to, aby ste kruhový tesniaci krúžok (Fig. 6, pol. 1.14) nenamontovali skrútený alebo aby pri inštalácii nedošlo k jeho stlačeniu.

- Pred uvedením do prevádzky čerpadlo/zariadenie naplňte a privedte do neho systémový tlak, následne vykonajte kontrolu tesnosti. V prípade priesaku na kruhovom tesniacom krúžku z čerpadla najprv vychádza vzduch. Tento priesak možno skontrolovať napr. pomocou spreja na hľadanie netesností, a to v medzere medzi telesom čerpadla a medzikusom, ako aj na ich skrutkových spojoch.
- Pri pretrvávajúcom priesaku použite v prípade potreby nový kruhový tesniaci krúžok.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**

**Neodborná manipulácia môže viesť k vecným škodám.**

- **Pri otáčaní komponentov je potrebné dbať na to, aby vedenia merania tlaku neboli ohnuté alebo zalomené.**
- Na opätovnú montáž snímača tlakového rozdielu ohnite vedenia merania tlaku minimálne a rovnomerne do požadovanej, resp. vhodnej polohy. Pri tom nezdeformujte oblasti na prechodkách.
- Na optimálne vedenie vedení merania tlaku možno snímač tlakového rozdielu oddeliť od príločky konzoly, otočiť o 180° okolo pozdĺžnej osi a opäť namontovať.

**OZNÁMENIE:**

Pri pretáčaní snímača tlakového rozdielu dbajte na to, aby sa nezamotali nasávací strana a strana výtlaku na snímači tlakového rozdielu. Pre ďalšie informácie o snímači tlakového rozdielu pozri kapitolu 7.3 „Elektrické pripojenie“ na strane 27.

## 7.2 Inštalácia

### Príprava

- Inštaláciu vykonávajte až po ukončení všetkých zväračských a spájkovacích prác a po prípadnom prepláchnutí potrubného systému. Nečistoty môžu zapríčiniť nefunkčnosť čerpadla.
- Čerpadlá inštalujte na miesta chránené pred nepriaznivými poveternostnými podmienkami, v dobre vetranom a nevýbušnom prostredí, chránenom pred mrazom a prachom. Čerpadlo sa nesmie inštalovať do vonkajšieho prostredia.
- Čerpadlo namontujte na dobre prístupnom mieste, aby bola bezproblémovo umožnená neskoršia kontrola, údržba (napr. mechanickej upchávky) alebo výmena. Prístup vzduchu k chladiacemu telesu elektronického modulu nesmie byť obmedzený.

### Umiestnenie/adjustácia

- Zvisle nad čerpadlom umiestnite hák alebo oko s príslušnou nosnosťou (celková hmotnosť čerpadla: pozri katalóg / list údajov), na ktorú možno v prípade údržby alebo opravy čerpadla umiestniť zdvíhacie zariadenie alebo inú pomôcku.

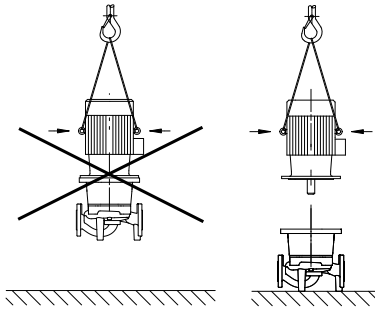


Fig. 20: Preprava motora

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Samotné čerpadlo, ako aj jeho časti, môžu mať veľmi vysokú vlastnú hmotnosť. Padajúce časti predstavujú nebezpečenstvo rezných poranení, pomliaždení, podliatin alebo úderov, ktoré môžu viesť k smrti.

- Vždy používajte vhodné zdvíhacie prostriedky a diely zabezpečte proti spadnutiu.
- Nikdy sa nezdržiavajte pod visiacimi bremenami.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**

Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Závesné oká na motore používajte len na nosenie tiaže motora a nie na nosenie celého čerpadla (Fig. 20).
- Čerpadlo zdvíhajte len pomocou povolených prostriedkov na manipuláciu s bremenom (napr. kladkostroj, žeriav atď., pozri kapitolu 3 „Preprava a prechodné uskladnenie“ na strane 11).
- Pri inštalácii čerpadla je nutné dodržať osovú vzdialenosť od steny/stropu krytu ventilátora motora minimálne 200 mm + priemer krytu ventilátora.

**OZNÁMENIE:**

Pred a za čerpadlom je v zásade potrebné namontovať uzatváracie zariadenia, aby sa pri kontrole alebo výmene čerpadla zabránilo vypúšťaniu celého zariadenia. Na výtláčnej strane každého čerpadla sa musí namontovať spätná klapka.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**

Pri objemovom prietoku vznikajúcom v smere alebo v protismere prúdenia (turbínová alebo generátorová prevádzka) môže dôjsť k neopraviteľným poškodeniam pohonu.

- Na výtláčnej strane každého čerpadla sa musí namontovať spätná klapka.

**OZNÁMENIE:**

Pred a za čerpadlom je potrebné pripraviť stabilizačnú trasu vo forme rovného potrubia. Stabilizačná trasa na ustálenie by mala mať dĺžku minimálne 5x DN príruby čerpadla (Fig. 21). Toto opatrenie slúži na zabránenie prúdovej kavitácie.

- Potrubia a čerpadlo namontujte bez mechanického pnutia. Potrubia je potrebné upevniť tak, aby čerpadlo nenieslo hmotnosť rúr.
- Smer prúdenia musí zodpovedať smerovej šípke na príрубе telesa čerpadla.
- Odvzdušňovací ventil na medzikuse (Fig. 6, pol. 1.31) musí pri horizontálnom hriadeľi motora vždy smerovať nahor (Fig. 6a: aFig. 6b:). Pri vertikálnom hriadeľi motora je povolená každá orientácia. V tejto súvislosti si pozrite aj Fig. 18: „Povolené montážne polohy s horizontálnym hriadeľom motora“ na strane 24, resp. Fig. 19: „Povolené montážne polohy s vertikálnym hriadeľom motora“ na strane 24.
- Dovoľená je akákoľvek montážna poloha, okrem „Motor smerom nadol“.
- Elektronický modul nesmie ukazovať smerom nadol. V prípade potreby sa dá motor otočiť po uvoľnení skrutiek so šesťhrannou hlavou.

**OZNÁMENIE:**

Po uvoľnení skrutiek so šesťhrannou hlavou je snímač tlakového rozdielu upevnený už len na vedeniach merania tlaku. Pri otáčaní telesa čerpadla je potrebné dbať na to, aby vedenia merania tlaku neboli ohnuté alebo zalomené. Pri tom je potrebné dbať na to, aby sa pri otáčaní nepoškodil kruhový tesniaci krúžok telesa.

- Informácie o prípustných montážnych polohách pozri v kapitole 7.1 „Povolené montážne polohy a zmena usporiadania komponentov pred inštaláciou“ na strane 24.

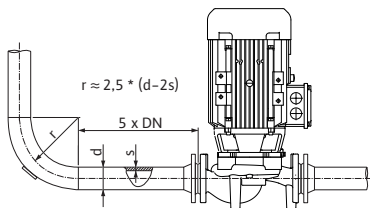


Fig. 21: Stabilizačná trasa pred a za čerpadlom

**OZNÁMENIE:**

Blokové čerpadlá konštrukčného radu Stratos GIGA B sa musia umiestniť na dostatočné základy, resp. konzoly.

- Oporná päťka čerpadla Stratos GIGA B sa musí pevne priskrutkovať k základu, aby bolo zabezpečené bezpečné uchytenie čerpadla.

**Čerpanie z nádrže****OZNÁMENIE:**

Pri čerpaní z nádrže je neustále potrebné zabezpečovať dostatočnú hladinu kvapaliny nad sacím hrdlom čerpadla, aby čerpadlo v žiadnom prípade nebežalo nasucho. Musí byť dodržaný minimálny prítokový tlak.

**Odvádzanie kondenzátu, izolácia**

- Pri použití čerpadla v klimatizačných alebo chladiacich zariadeniach sa dá kondenzát vznikajúci v medzikuse cielene odvádzať cez prítomnú dieru. K tomuto otvoru možno pripojiť odtokové potrubie. Rovnako tak možno odvieť aj nepatrné množstvá vystupujúcej kvapaliny.

Motory sú vybavené dierami pre odvádzanie kondenzovanej vody, ktoré sa (pre zabezpečenie druhu ochrany IP55) už u výrobcu uzatvoria pomocou umelohmotnej zátky.

- Pri použití v klimatizačnej a chladiarenskej technike sa táto zátka musí odstrániť, aby kondenzovaná voda mohla odtekať.
- Pri horizontálnom hriadelí motora je potrebné, aby sa diera na odtekanie kondenzátu nachádzala dole (Fig. 18, pol. 2). V prípade potreby sa musí motor zodpovedajúco otočiť.

**OZNÁMENIE:**

Pri odstránenej umelohmotnej zátke už nie je zaručený druh ochrany IP55.

**OZNÁMENIE:**

Pri zariadeniach, ktoré sa izolujú, je povolené zaizolovať len teleso čerpadla, nie medzikus, pohon alebo snímač tlakového rozdielu.

Pri izolovaní čerpadla sa musí použiť izolačný materiál bez zlúčenín amoniaku, aby sa zabránilo korózii prevlečných matíc spôsobenej trhlami v dôsledku napätia. Ak to nie je možné, musí sa zabrániť priamemu kontaktu s mosadznými skrutkovými spojmi. Na tento účel sú ako príslušenstvo k dispozícii skrutkové spoje z ušľachtilej ocele. Alternatívne možno použiť aj ochranný pás proti korózii (napr. izolačný pás).

**7.3 Elektrické pripojenie****Bezpečnosť****NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Pri neodbornom elektrickom pripojení hrozí riziko smrteľného zranenia spôsobeného zásahom elektrickým prúdom.

- Elektrické pripojenie smie vykonávať len elektroinštalatér schválený miestnym dodávateľom energií, pričom musí dodržiavať platné miestne predpisy.
- Dodržiavajte návody na inštaláciu a obsluhu príslušenstva!

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Dotykové napätie ohrozujúce zdravie.

Práce na elektronickom module sa pre prítomnosť zdraviu ohrozujúceho dotykového napätia (kondenzátory) môžu začať až po uplynutí 5 minút.

- Pred prácami na čerpadle prerušte napájacie napätie a počkajte 5 minút.
- Skontrolujte, či sú všetky prípojky (aj beznapäťové kontakty) bez napätia.
- V otvoroch elektronického modulu nepohybujte žiadnymi predmetmi a ani do nich nič nevsúvajte!

### Požiadavky a hraničné hodnoty týkajúce sa harmonických prúdov

### Príprava/pokyny

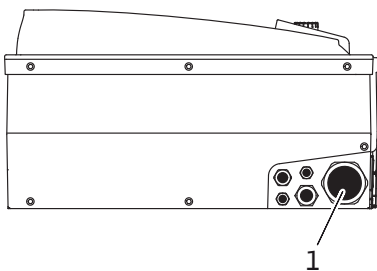


Fig. 22: Káblová priechodka M40



#### NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!

Pri generátorovej alebo turbínovej prevádzke čerpadla (pohon rotora) môže na kontaktoch motora vzniknúť nebezpečné dotykové napätie.

- Zatvorte uzatváracie zariadenia pred a za čerpadlom.



#### VAROVANIE! Nebezpečenstvo preťaženia siete!

Nedostatočné dimenzovanie siete môže viesť k výpadkom systému a k požiarom káblov spôsobeným preťažením siete.

- Pri dimenzovaní siete najmä vzhľadom na použité prierezy káblov a istenie berte ohľad na to, že v prevádzke s viacerými čerpadlami sa krátkodobo môže vyskytnúť súčasná prevádzka všetkých čerpadiel.



#### OZNÁMENIE:

Pri čerpadlách s triedami výkonu 11 kW, 15 kW, 18,5 kW a 22 kW ide o zariadenia pre profesionálne použitie. Tieto zariadenia podliehajú špeciálnym podmienkam pripojenia, pretože  $R_{SCE}$  s hodnotou 33 na bode pripojenia nepostačuje pre ich prevádzku. Pripojenie na verejnú nízkonapäťovú napájaciu elektrickú zásobovaciu sieť regulovanú normou IEC 61000-3-12 – základom pre posúdenie čerpadiel je tabuľka 4 pre trojfázové zariadenia za špeciálnych podmienok. Pri všetkých verejných bodoch pripojenia musí byť skratový výkon  $S_{SC}$  na rozhraní medzi elektroinštaláciou užívateľa a zásobovacou sieťou vyšší alebo rovnaký ako hodnoty uvedené v tabuľke. Za správnu prevádzku týchto čerpadiel zodpovedá inštalatér alebo užívateľ, ktorý sa prípadne poradí s prevádzkovateľom siete. Ak priemyselné použitie prebieha pomocou podnikovej odbočky so stredným napätím, tak za podmienky pripojenia je zodpovedný výlučne prevádzkovateľ.

Výkon motora [kW]	Skratový výkon $S_{SC}$ [kVA]
11	1800
15	2400
18,5	3000
22	3500

Pri inštalácii vhodného harmonického filtra medzi čerpadlo a zásobovaciu sieť sa znižuje podiel harmonického prúdu.

- Elektrické pripojenie sa musí realizovať pomocou pevného pripojenia na sieť (prierez, ktorý sa musí dodržať, je uvedený v nasledujúcej tabuľke), ktorý je vybavený zástrčkou alebo spínačom všetkých pólův s rozpätím kontaktův v spínači minimálne 3 mm.



#### OZNÁMENIE:

- Pri použití flexibilných káblov, napr. pripojovacích sieťových káblov alebo komunikačných káblov, sa musia použiť káblové dutinky.
- Pripojenie na sieť je nutné viesť cez káblovú priechodku M40 (Fig. 22, pol. 1).

Výkon $P_N$ [kW]	Prierez kábla [mm <sup>2</sup> ]	PE [mm <sup>2</sup> ]
11	4 – 6	6 – 35
15	6 – 10	
18,5/22	10 – 16	



#### OZNÁMENIE:

Správne ťahovacie momenty upínacích skrutiek sú uvedené v tabuľke 10 „Ťahovacie momenty skrutiek“ na strane 54. Používajte výhradne kalibrované momentové kľúče.

- Pre dodržanie noriem týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility musia byť nasledujúce káble vždy vyhotovené s tienením:
    - snímač tlakového rozdielu DDG (ak je nainštalovaný u zákazníka)
    - In2 (požadovaná hodnota)
    - Komunikácia zdvojeného čerpadla (DP-) (pri dĺžkach káblov > 1 m); (svorka „MP“)
- Prihliadajte na polaritu:
- MA = L => SL = L  
MA = H => SL = H
- Ext. off
  - AUX
  - Komunikačný kábel IF modul




Tienenie sa musí uložiť obojstranne, na káblových príchytkách elektromagnetickej kompatibility v elektronickom module a na opačnom konci. Vedenia pre SBM a SSM nemusia byť tienené.

Pri elektronických moduloch výkonu motora  $\geq 11$  kW sa tienenie montuje na káblové svorky nad svorkovnicu. Rôzne postupy pripojenia tienenia sú schematicky znázornené na Fig. 23.

Použite kábel s dostatočným vonkajším priemerom a dostatočne pevne ho upevnite skrutkami, aby ste zabezpečili ochranu pred kvapkajúcou vodou a odľahčenie ťahu káblovej priedchodky. Okrem toho je potrebné káble v blízkosti káblovej priedchodky ohnúť do odtokovej slučky na odvádzanie kvapkajúcej vody. Správnym polohovaním káblovej priedchodky alebo správnym položením káblov je nutné zabezpečiť, aby sa do elektronického modulu nedostala kvapkajúca voda. Neobsadené káblové priedchodky musia zostať uzavreté zátkami, ktoré na to určil výrobca.

- Pripojovací kábel je nutné nainštalovať tak, aby sa v žiadnom prípade nedotýkal potrubia a/alebo telesa čerpadla a telesa motora.
- Pri použití čerpadiel v zariadeniach s teplotou vody nad  $90^\circ\text{C}$  sa musí použiť pripojenie na sieť dostatočne odolné voči teplu.
- Toto čerpadlo je vybavené frekvenčným meničom a nesmie sa istiť ochranným spínačom proti chybnému prúdu. Frekvenčné meniče môžu negatívne ovplyvniť funkciu ochranného spínania proti chybnému prúdu.

Výnimka: Ochranné spínače proti chybnému prúdu v selektívnom univerzálnom vyhotovení typu B sú povolené.

- Označenie: FI   
- Spúšťací prúd: > 300 mA

- Skontrolujte druh prúdu a napätie pripojenia na sieť.
- Dbajte na údaje uvedené na typovom štítku čerpadla. Druh prúdu a napätie pripojenia na sieť musia zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku.
- Istenie na strane siete: max. povolené hodnoty sú uvedené v nasledujúcej tabuľke; dbajte na údaje uvedené na typovom štítku.

Výkon $P_N$ [kW]	Max. poistka [A]
11	25
15	35
18,5 – 22	50

- Dbajte na dodatočné uzemnenie!
- Odporúča sa inštalácia ističa vedenia.



#### OZNÁMENIE:

Vypínacia charakteristika ističa vedenia: B

- Preťaženie:  $1,13 - 1,45 \times I_{\text{men}}$
- Skrat:  $3 - 5 \times I_{\text{men}}$

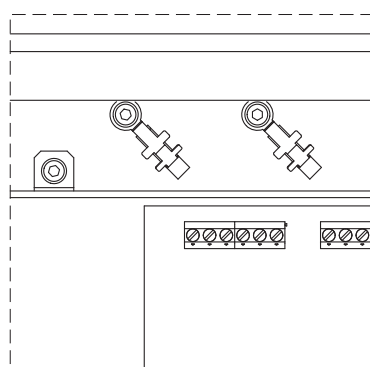


Fig. 23: Tienenie kábla

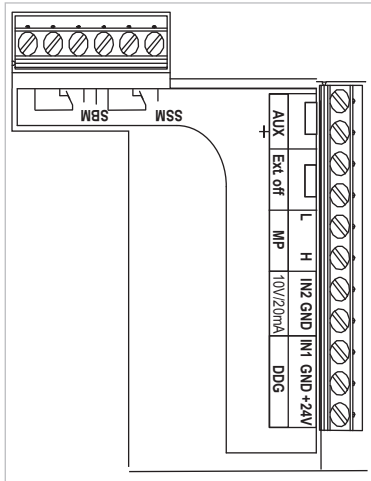
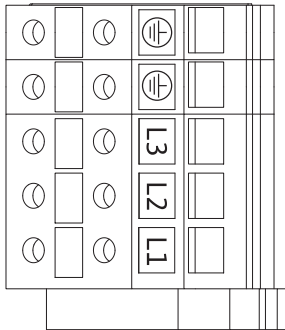
**Svorky**

Fig. 24: Riadiace svorky

- Riadiace svorky (Fig. 24)  
(Obsadenie pozri v nasledujúcej tabuľke)

Fig. 25: Výkonové svorky  
(Svorky pripojenia na sieť)

- Výkonové svorky (sieťové svorky) (Fig. 25)  
(Obsadenie pozri v nasledujúcej tabuľke)

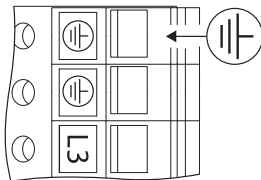



Fig. 26: Prídavné uzemnenie

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Pri neodbornom elektrickom pripojení hrozí riziko smrteľného zranenia spôsobeného zásahom elektrickým prúdom.

- Na základe zvýšeného zvodového prúdu je nutné pri motoroch s výkonom od 11 kW v súlade s normou EN 61800-5-1:2008-04 dodatočne pripojiť zosilnené uzemnenie (pozri Fig. 26).

**Obsadenie sieťových svoriek**

Označenie	Obsadenie	Oznámenia
L1, L2, L3	Napätie na sieťovej prípojke	3~380 V - 3~440 V AC, ( $\pm 10\%$ ), 50/60 Hz, IEC 38
 (PE)	Pripojenie ochranného vodiča	
In1 (1) (vstup)	Vstup aktuálnej hodnoty	Druh signálu: Napätie (0-10 V, 2-10 V) Vstupný odpor: $R_i \geq 10\text{ k}\Omega$  Druh signálu: Prúd (0-20 mA, 4-20 mA) Vstupný odpor: $R_i = 500\ \Omega$  Možnosť nastavenia parametrov v servisnom menu <5.3.0.0> Pripojené u výrobcu cez káblovú priechodku M12 (Fig. 2), prostredníctvom (1), (2), (3) podľa označení káblov snímača (1,2,3).

Označenie	Obsadenie	Oznámenia
In2 (vstup)	Vstup požadovanej hodnoty	Pri všetkých prevádzkových režimoch môže byť In2 použitý ako vstup pre diaľkovú reguláciu požadovanej hodnoty.  Druh signálu: Napätie (0–10 V, 2–10 V) Vstupný odpor: $R_i \geq 10 \text{ k}\Omega$  Druh signálu: Prúd (0–20 mA, 4–20 mA) Vstupný odpor: $R_i = 500 \Omega$  Možnosť nastavenia parametrov v servisnom menu <5.4.0.0>
GND (2)	Kostriace prípojky	Vždy pre vstup In1 a In2
+24 V (3) (výstup)	Jednosmerné napätie pre externý spotrebič/signálny snímač	Zaťaženie max. 60 mA. Napätie je odolné voči skratu. Zaťaženie kontaktov: 24 V DC/10 mA
AUX	Externá výmena čerpadiel	Cez externý beznapäťový kontakt sa dá realizovať výmena čerpadiel. Jednorazovým prepojením oboch svoriek sa, ak je aktivovaná, uskutoční externá výmena čerpadiel. Opätovné prepojenie zopakuje tento postup pri dodržaní minimálnej doby chodu. Možnosť nastavenia parametrov v servisnom menu <5.1.3.2> Zaťaženie kontaktov: 24 V DC/10 mA
MP	Multi Pump	Rozhranie pre funkciu zdvojeného čerpadla
Ext. off	Riadiaci vstup „Priorita VYP“ pre externý, beznapäťový spínač	Prostredníctvom externého beznapäťového kontaktu je možné čerpadlo zapnúť/vypnúť. V zariadeniach s vysokou frekvenciou spínania (>20 zapnutí/vypnutí za deň) sa musí napláňovať zapínanie/vypínanie prostredníctvom „Extern off“. Možnosť nastavenia parametrov v servisnom menu <5.1.7.0> Zaťaženie kontaktov: 24 V DC/10 mA
SBM	Samostatné/zberné prevádzkové hlásenie, hlásenie pohotovosti a hlásenie sieť zap.	Beznapäťové samostatné/zberné prevádzkové hlásenie (prepínací kontakt), hlásenie pripravenosti na prevádzku je k dispozícii na svorkách SBM (menu <5.1.6.0>, <5.7.6.0>). Zaťaženie kontaktov: Minimálne prípustné: 12 V DC, 10 mA, Maximálne prípustné: 250 V AC/24 V DC, 1 A
SSM	Samostatné/zberné poruchové hlásenie	Beznapäťové samostatné/zberné poruchové hlásenie (prepínací kontakt) je k dispozícii na svorkách SSM (menu <5.1.5.0>). Zaťaženie kontaktov: Minimálne prípustné: 12 V DC, 10 mA, Maximálne prípustné: 250 V AC/24 V DC, 1 A
Rozhranie IF modul	Pripájacie svorky sériového, digitálneho rozhrania automatického riadenia budov	Voliteľný IF modul sa zasunie do multikonektora vo svorkovnici. Prípojka je zaistená proti otočeniu.

Tab. 4: Obsadenie pripojovacích svoriek

**OZNÁMENIE:**

Svorky In1, In2, AUX, GND, Ext. off a MP spĺňajú požiadavku „bezpečné odpojenie“ (podľa EN61800–5–1) k sieťovým svorkám, ako aj k svorkám SBM a SSM (a opačne).

**OZNÁMENIE:**

Riadenie je vyhotovené ako okruh PELV (protective extra low voltage), t.j. (interné) zásobovanie prúdom spĺňa požiadavky na bezpečné oddelenie napájania, GND je spojené s PE.

### Pripojenie snímača tlakového rozdielu

Kábel	Farba	Svorka	Funkcia
1	čierna	In1	Signál
2	modrá	GND	Kostra
3	hnedá	+24 V	+24 V

Tab. 5: Pripojenie kábla snímača tlakového rozdielu



**OZNÁMENIE:**

Elektrická prípojka snímača tlakového rozdielu sa musí viesť cez najmenšiu káblovú priechodku (M 12), ktorá sa nachádza na elektro-nickom module.

Pri inštaláciách zdvojeného čerpadla alebo potrubia v tvare Y sa snímač tlakového rozdielu musí pripojiť na čerpadlo master.

Meracie body snímača tlakového rozdielu čerpadla master musia ležať v príslušnom zbernom potrubí na sacej a výtlačnej strane zariadenia s dvoma čerpadlami.

**Postup**

- Vytvorte prípojky pri dodržaní obsadenia svoriek.
- Čerpadlo/zariadenie uzemnite podľa predpisov.

**8 Ovládanie****8.1 Ovládacie prvky**

Elektronický modul sa ovláda pomocou nasledujúcich ovládacích prvkov:

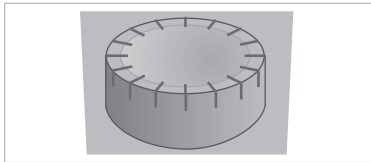
**Ovládacie tlačidlo**

Fig. 27: Ovládacie tlačidlo

Ovládacie tlačidlo (Fig. 27) možno otáčaním použiť na výber prvkov menu a na zmenu hodnôt. Stlačenie ovládacieho tlačidla slúži na aktiváciu zvoleného prvku menu, ako aj na potvrdenie hodnôt.

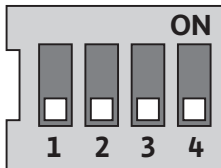
**DIP-spínač**

Fig. 28: DIP-spínač

DIP-spínače (Fig. 9, pol. 6/Fig. 28) sa nachádzajú pod krytom telesa.

- Spínač 1 slúži na prepínanie medzi štandardným a servisným režimom.

Pre ďalšie informácie pozri kapitolu 8.6.6 „Aktivácia/deaktivácia servisného režimu“ na strane 38.

- Spínač 2 umožňuje aktiváciu alebo deaktiváciu zablokovania prístupu. Pre ďalšie informácie pozri kapitolu 8.6.7 „Aktivácia/deaktivácia zablokovania prístupu“ na strane 38.

- Spínače 3 a 4 umožňujú termínovanie komunikácie Multi Pump.

Pre ďalšie informácie pozri kapitolu 8.6.8 „Aktivácia/deaktivácia termínovania“ na strane 39.

**8.2 Štruktúra displeja**

Informácie sa na displeji zobrazujú podľa nasledujúceho vzoru:

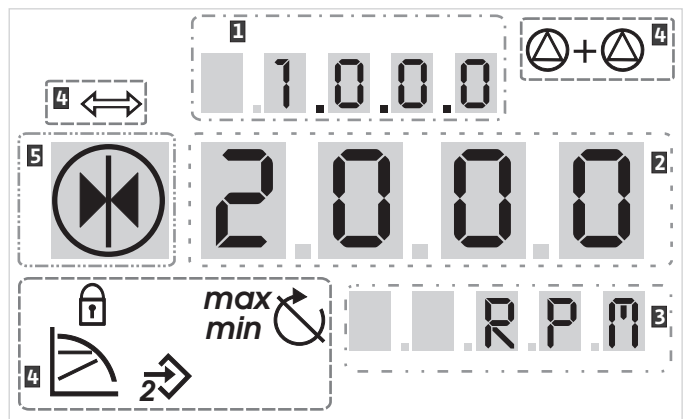


Fig. 29: Štruktúra displeja

Poz.	Popis	Poz.	Popis
1	Číslo menu	4	Štandardné symboly
2	Zobrazenie hodnoty	5	Zobrazenie symbolu
3	Zobrazenie jednotky		

Tab. 6: Štruktúra displeja

**OZNÁMENIE:**

Zobrazenie na displeji sa dá otočiť o 180°. Viac informácií nájdete v menu pod číslom <5.7.1.0>.

**8.3 Vysvetlenie štandardných symbolov**

Nasledujúce symboly sa zobrazujú na indikáciu stavu na displeji, a to na vyššie znázornených miestach:

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Konštantná regulácia otáčok		min-prevádzka
	Konštantná regulácia $\Delta p-c$		Max-prevádzka
	Variabilná regulácia $\Delta p-v$		čerpadlo beží
	PID-Control		čerpadlo zastavené
	Vstup In2 (externá požadovaná hodnota) aktivované		Čerpadlo beží v núdzovom režime (ikona bliká)
	zablokovanie prístupu		Čerpadlo zastavené v núdzovom režime (ikona bliká)
	BMS ( <b>B</b> uilding <b>M</b> anagement <b>S</b> ystem) je aktívny		Prevádzkový režim DP/MP: Hlavný/záložný režim
	Prevádzkový režim DP/MP: Paralelný režim		-

Tab. 7: Štandardné symboly

**8.4 Symboly v grafikách/inštrukciách**

Kapitola 8.6 „Pokyny k obsluhu“ na strane 36 obsahuje grafiky, ktoré majú znázorniť koncepciu ovládania a inštrukcie na vykonanie nastavení.

V grafikách a inštrukciách sa používajú nasledovné symboly ako zjednodušené stvárnenie prvkov menu alebo činností:

**Prvky menu**

- **Stavová obrazovka menu:** Štandardné zobrazenie na displeji.



- **„O úroveň nižšie“:** Prvok menu, z ktorého sa dá prejsť na nižšiu úroveň menu (napr. z <4.1.0.0> do <4.1.1.0>).



- **„Informácia“:** Prvok menu, ktorý znázorňuje informácie k stavu prístroja alebo nastaveniam, ktoré sa nedajú zmeniť.



- **„Výber/nastavenie“:** Prvok menu, ktorý poskytuje prístup k meniteľnému nastaveniu (prvok s číslom menu <X.X.X.0>).



- **„O úroveň vyššie“:** Prvok menu, z ktorého sa dá prejsť na vyššiu úroveň menu (napr. z <4.1.0.0> do <4.0.0.0>).



- **Chybová stránka menu:** V prípade chyby sa namiesto stavovej obrazovky zobrazí aktuálne číslo chyby.

## Činnosti



• **Otáčanie ovládacieho tlačidla:** Zvýšenie alebo zníženie nastavení alebo čísla menu otáčaním ovládacieho tlačidla.



• **Stlačenie ovládacieho tlačidla:** Aktivácia prvku menu alebo potvrdenie zmeny stlačením ovládacieho tlačidla.



• **Navigácia:** Vykonávanie nižšie uvedených inštrukcií pre úkony na navigáciu v menu až po zobrazené číslo menu.



• **Vyčkание času:** Zvyšný čas (v sekundách) sa zobrazuje na zobrazovači hodnôt, kým sa automaticky dosiahne ďalší stav alebo sa môže uskutočniť manuálne zadanie.



• **DIP-spínač nastavte do polohy 'OFF':** DIP spínač číslo „X” pod krytom telesa dajte do polohy 'OFF'.



• **DIP-spínač nastavte do polohy 'ON':** DIP spínač číslo „X” pod krytom telesa dajte do polohy 'ON'.

## 8.5 Režimy zobrazovania

## Test displeja

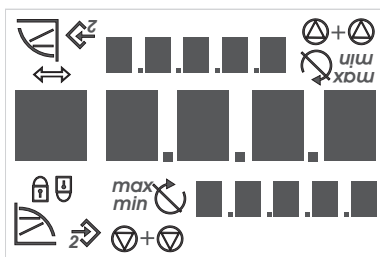


Fig. 30: Test displeja

Hneď ako sa vytvorí napájacie napätie elektronického modulu, uskutoční sa 2-sekundový test displeja, pri ktorom sa zobrazia všetky znaky displeja (Fig. 30). Potom sa zobrazí stavová obrazovka.

Po prerušení napájacieho napätia vykoná elektronický modul rozličné vypínacie funkcie. Po dobu tohto procesu sa zobrazí displej.

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

**Aj pri vypnutí displeji môže byť ešte prítomné napätie.**

- **Dodržte všeobecné bezpečnostné pokyny!**

## 8.5.1 Stavová obrazovka zobrazenia



Štandardným náhľadom zobrazenia je stavová obrazovka. Aktuálne nastavená požadovaná hodnota sa zobrazuje v číslicových segmentoch. Ďalšie nastavenia sa zobrazujú pomocou symbolov.

**OZNÁMENIE:**

Pri režime zdvojeného čerpadla sa na stavovej obrazovke dodatočne zobrazuje prevádzkový režim („Paralelný režim” alebo „Hlavné čerpadlo/záložné čerpadlo”) vo forme symbolov. Displej čerpadla slave zobrazuje „SL”.

## 8.5.2 Režim zobrazenia menu

Cez štruktúru menu sa dajú vyvolať funkcie elektronického modulu. Menu obsahuje podmenu vo viacerých úrovniach.

Aktuálna úroveň menu môže byť vždy zmenená pomocou prvkov menu typu „O úroveň vyššie” alebo „O úroveň nižšie”, napr. z menu <4.1.0.0> do <4.1.1.0>.

Štruktúra menu je porovnateľná so štruktúrou kapitol v tomto návode – kapitola 8.5(.0.0) obsahuje podkapitolu 8.5.1(.0) a 8.5.2(.0), zatiaľ čo v elektronickom module menu <5.3.0.0> obsahuje podmenu <5.3.1.0> až <5.3.3.0>, atď.

Aktuálne zvolený prvok menu sa dá identifikovať vďaka číslu menu a príslušnému symbolu na displeji.

V rámci úrovne menu sa dajú postupne voliť čísla menu otáčaním ovládacieho tlačidla.

**OZNÁMENIE:**

Ak sa v režime menu na ľubovoľnej položke ovládacie tlačidlo neovláda po dobu 30 sekúnd, vráti sa zobrazenie na stavovú obrazovku.

Každá úroveň menu môže obsahovať štyri rozličné typy prvkov:

**Prvok menu „O úroveň nižšie“**

Prvok menu „O úroveň nižšie“ je na displeji označený symbolom zobrazeným vedľa (šípka v zobrazení jednotiek). Ak je zvolený prvok menu „O úroveň nižšie“, stlačenie ovládacieho tlačidla spôsobí prechod do príslušnej najbližšej nižšej úrovne menu. Nová úroveň menu je na displeji označená číslom menu, ktoré sa po prechode zvýši o ďalšie miesto, napr. pri prechode z menu <4.1.0.0> do menu <4.1.1.0>.

**Prvok menu „Informácia“**

Prvok menu „Informácia“ je na displeji označený symbolom zobrazeným vedľa (štandardný symbol „Zablokovanie prístupu“). Ak je zvolený prvok menu „Informácia“, zostáva stlačenie ovládacieho tlačidla bez účinku. Pri výbere prvku menu typu „Informácia“ sa zobrazia aktuálne nastavenia alebo namerané hodnoty, ktoré užívateľ nemôže zmeniť.

**Prvok menu „O úroveň vyššie“**

Prvok menu „O úroveň vyššie“ je na displeji označený symbolom zobrazeným vedľa (šípka v zobrazení symbolov). Ak je zvolený prvok menu „O úroveň vyššie“, krátke stlačenie ovládacieho tlačidla spôsobí prechod do príslušnej najbližšej vyššej úrovne menu. Nová úroveň menu je na displeji označená číslom menu. Napríklad pri návrate z úrovne menu <4.1.5.0> sa číslo menu zmení na <4.1.0.0>.

**OZNÁMENIE:**

Ak je ovládacie tlačidlo počas toho, ako je zvolený prvok menu „O úroveň vyššie“, stlačené po dobu 2 sekúnd, prebehne skok späť do zobrazenia stavu.

**Prvok menu „Výber/nastavenie“**

Prvok menu „Výber/nastavenie“ nemá na displeji žiadne zvláštne označenie, označuje sa však v grafikách tohto návodu pomocou symbolu zobrazeného vedľa.

Ak je zvolený prvok menu „Výber/nastavenie“, stlačenie ovládacieho tlačidla spôsobí prechod do režimu editácie. V režime editácie bliká hodnota, ktorú možno zmeniť otáčaním ovládacieho tlačidla.



V niektorých menu sa prijatie zadania po stlačení ovládacieho tlačidla potvrdí krátkym zobrazením symbolu „OK“

**8.5.3 Chybová obrazovka zobrazenia**

Fig. 31: Chybová obrazovka (stav v prípade chyby)



Ak sa vyskytne chyba, zobrazí sa namiesto stavovej obrazovky na displeji chybová obrazovka. Zobrazenie hodnoty na displeji znázorňuje písmeno „E“ a trojmiestny kód poruchy oddelený desatinnou čiarkou (Fig. 31).

**8.5.4 Skupiny menu****Základné menu**

V hlavných menu <1.0.0.0>, <2.0.0.0> a <3.0.0.0> sa zobrazujú základné nastavenia, ktoré je v prípade potreby nutné zmeniť aj počas normálnej prevádzky čerpadla.

**Infomenu**

Hlavné menu <4.0.0.0> a prvky jeho podmenu ukazujú namerané údaje, údaje prístroja, prevádzkové údaje a aktuálne stavy.

**Servisné menu**

Hlavné menu <5.0.0.0> a prvky jeho podmenu poskytujú prístup k základným systémovým nastaveniam potrebným k uvedeniu do prevádzky. Podprvky sa nachádzajú v režime ochrany pred zapisovaním, pokiaľ nie je aktivovaný servisný režim.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**

**Nepriemerané zmeny nastavení môžu viesť k chybám v prevádzke čerpadla a v dôsledku toho k materiálnym škodám na čerpadle alebo na zariadení.**

### Menu potvrdenia chyby

- **Nastavenia v servisnom režime smú vykonávať výlučne odborníci, a to len pre účely uvedenia do prevádzky.**

V prípade chyby sa namiesto stavovej obrazovky zobrazí chybová obrazovka. Ak sa v tejto položke stlačí červený gombík, dostanete sa do menu potvrdenia chyby (číslo menu <6.0.0.0>). Vyskytujúce sa poruchové hlásenia sa môžu potvrdiť po uplynutí čakacej doby.



#### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**

**Chyby, ktoré sa potvrdia bez toho, aby bola odstránená ich príčina, môžu mať za následok opakované poruchy a viesť k materiálным škodám na čerpadle alebo zariadení.**

- **Chyby potvrdzujte až po odstránení ich príčiny.**
- **Odstraňovaním chýb poverte výlučne odborníkov.**
- **V prípade pochybností konzultujte s výrobcom.**

Pre ďalšie informácie pozri kapitolu 11 „Poruchy, príčiny porúch a ich odstraňovanie“ na strane 56 a tam uvedenú tabuľku chýb.

### Menu zablokovania prístupu

Hlavné menu <7.0.0.0> sa zobrazuje len vtedy, keď je DIP-spínač 2 v polohe „ON“. Nedá sa dosiahnuť prostredníctvom normálnej navigácie.

V menu „Zablokovanie prístupu“ možno zablokovanie prístupu aktivovať alebo deaktivovať otáčaním červeného gombíka a zmenu potvrdiť jeho stlačením.

## 8.6 Pokyny k obsluhu

### 8.6.1 Prispôsobenie požadovanej hodnoty

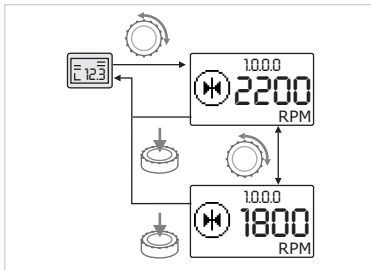


Fig. 32: Zadanie požadovanej hodnoty



Na stavovej obrazovke zobrazenia sa dá požadovaná hodnota prispôbiť nasledujúcim spôsobom (Fig. 32):

- Otáčanie ovládacieho tlačidla.

Zobrazenie prejde na číslo menu <1.0.0.0>. Požadovaná hodnota začne blikať a ďalším otáčaním sa zvýši alebo zníži.



- Na potvrdenie zmeny stlačte ovládacie tlačidlo.

Nová požadovaná hodnota sa prevezme a zobrazenie sa vráti na stavovú obrazovku.

### 8.6.2 Prechod do režimu menu

Na prechod do režimu menu postupujte nasledovne:



- Počas toho, ako zobrazenie znázorňuje stavovú obrazovku, držte červený gombík stlačený po dobu 2 sekúnd (okrem prípadu chyby).

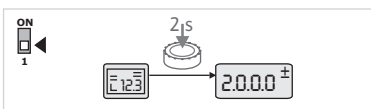


Fig. 33: Režim menu Štandard

#### **Štandardné správanie:**

Zobrazenie prejde do režimu menu. Zobrazí sa číslo menu <2.0.0.0> (Fig. 33).

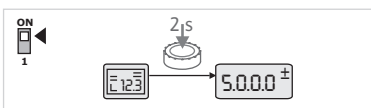


Fig. 34: Režim menu Servis

#### **Servisný režim:**

Ak je servisný režim aktivovaný prostredníctvom DIP-spínača 1, tak najprv sa zobrazí číslo menu <5.0.0.0> (Fig. 34).

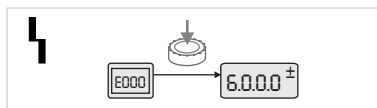


Fig. 35: Režim menu Chyba

**Chyba:**

V prípade chyby sa zobrazí číslo menu <6.0.0.0> (Fig. 35).

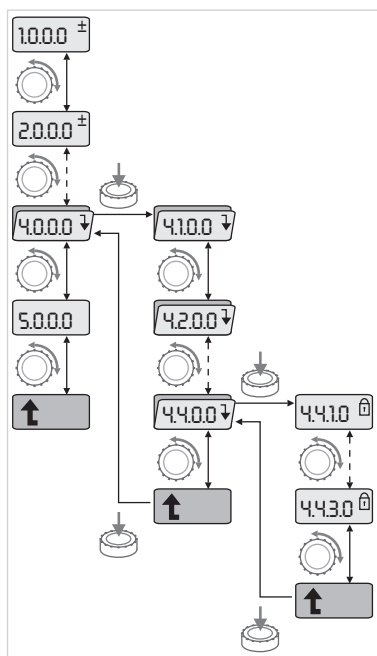
**8.6.3 Navigácia**

Fig. 36: Príklad navigácie



- Prechod do režimu menu (pozri kapitolu 8.6.2 „Prechod do režimu menu” na strane 36).



Všeobecnú navigáciu v menu vykonajte takto (príklad pozri Fig. 36): Počas navigácie bliká číslo menu.



- Pre výber prvku menu otáčajte ovládacím tlačidlom. Číslo menu sa zvyšuje alebo znižuje. Prípadne sa zobrazí symbol príslušný pre prvok menu a požadovaná alebo aktuálna hodnota.



- Keď sa zobrazí šípka smerujúca nadol pre „O úroveň nižšie”, stlačte ovládacie tlačidlo pre prechod na najbližšiu nižšiu úroveň menu. Nová úroveň menu je na displeji označená číslom menu, napr. pri prechode z <4.4.0.0> do <4.4.1.0>.

Zobrazí sa symbol prináležiaci k prvku menu a/alebo aktuálna hodnota (požadovaná, skutočná hodnota alebo výber).



- Pre návrat do najbližšej vyššej roviny menu zvolte prvok menu „O úroveň vyššie” a stlačte ovládacie tlačidlo. Nová úroveň menu je na displeji označená číslom menu, napr. pri prechode z <4.4.1.0> do <4.4.0.0>.

**OZNÁMENIE:**

Ak je ovládacie tlačidlo stlačené po dobu 2 sekúnd počas toho, ako je zvolený prvok menu „O úroveň vyššie”, preskočí zobrazenie späť na stavovú obrazovku.

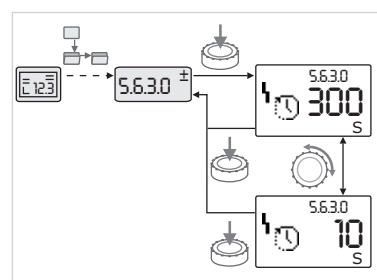
**8.6.4 Zmena výberu/nastavení**

Fig. 37: Nastavenie s návratom k prvku menu „Výber/nastavenia”



- Prejdite k požadovanému prvku menu „Výber/nastavenie”.

Zobrazí sa aktuálna hodnota alebo stav nastavenia a príslušný symbol.



- Stlačte ovládacie tlačidlo. Požadovaná hodnota alebo symbol reprezentujúci nastavenie bliká.



- Otáčajte ovládacím tlačidlom, kým sa nezobrazí požadovaná hodnota alebo požadované nastavenie. Pre vysvetlenie nastavení reprezentovaných symbolmi pozri tabuľku v kapitole 8.7 „Referencia prvkov menu” na strane 39.



- Znova stlačte ovládacie tlačidlo.

Zvolená požadovaná hodnota alebo zvolené nastavenie sa potvrdí a hodnota alebo symbol prestane blikáť. Zobrazenie sa zasa nachádza v režime menu pri nezmenenom čísle menu. Číslo menu bliká.

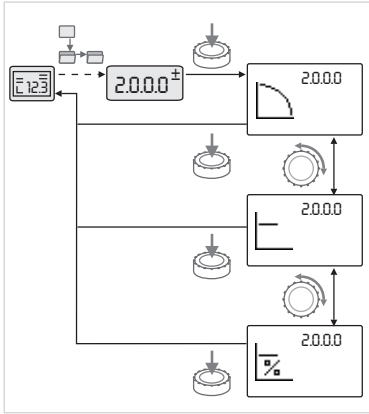


Fig. 38: Nastavenie s návratom k stavovej obrazovke



#### OZNÁMENIE:

Po zmene hodnôt v menu <1.0.0.0>, <2.0.0.0> a <3.0.0.0>, <5.7.7.0> a <6.0.0.0> sa zobrazenie vráti späť na stavovú obrazovku (Fig. 38).

### 8.6.5 Vyvolanie informácií

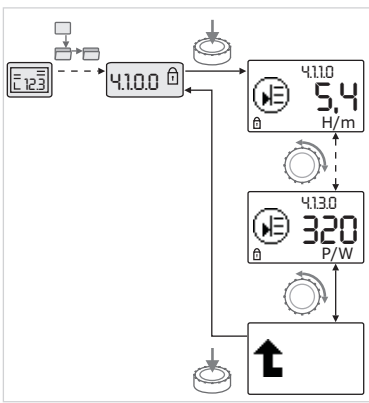


Fig. 39: Vyvolanie informácií



Pri prvkoch menu typu „Informácia“ nie je možné vykonávať žiadne zmeny. Na displeji sú označené štandardným symbolom „Zablokovanie prístupu“. Na vyvolanie aktuálnych nastavení postupujte nasledovne:



- Prejdite k požadovanému prvku menu „Informácia“ (na príklade <4.1.1.0>).

Zobrazí sa aktuálna hodnota alebo stav nastavenia a príslušný symbol. Stlačenie ovládacieho tlačidla nemá žiadny účinok.



- Otáčaním ovládacieho tlačidla sa premiestnite k prvku menu typu „Informácia“ aktuálneho podmenu (pozri Fig. 39). Pre vysvetlenie nastavení reprezentovaných symbolmi pozri tabuľku v kapitole 8.7 „Referencia prvkov menu“ na strane 39.



- Otáčajte ovládacím tlačidlom, kým sa nezobrazí prvok menu „O úroveň vyššie“.



- Stlačte ovládacie tlačidlo.

Zobrazenie sa vráti na najbližšiu vyššiu úroveň menu (tu <4.1.0.0>).

### 8.6.6 Aktivácia/deaktivácia servisného režimu

V servisnom režime sa dajú vykonať dodatočné nastavenia. Režim sa aktivuje alebo deaktivuje nasledovne.



#### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!

**Nepriemerané zmeny nastavení môžu viesť k chybám v prevádzke čerpadla a v dôsledku toho k materiálnym škodám na čerpadle alebo na zariadení.**

- **Nastavenia v servisnom režime smú vykonávať výlučne odborníci, a to len pre účely uvedenia do prevádzky.**



- DIP-spínač 1 nastavte do polohy „ON“.

Aktivuje sa servisný režim. Na stavovej obrazovke bliká vedľa zobrazený symbol.



Podprvky menu <5.0.0.0> prepínajú z typu prvku „Informácia“ na typ prvku „Výber/nastavenie“ a štandardný symbol „Zablokovanie prístupu“ (pozri symbol) sa pre príslušné prvky skryje (výnimka <5.3.1.0>).

Hodnoty a nastavenia pre tieto prvky sa teraz dajú editovať.



- Na deaktiváciu spínač opäť nastavte do východiskovej polohy.

Na zabránenie neprípustných zmien na nastavení čerpadla sa dá aktivovať zablokovanie všetkých funkcií.



Aktívne zablokovanie prístupu sa na stavovej obrazovke zobrazuje štandardným symbolom „Zablokovanie prístupu“.

### 8.6.7 Aktivácia/deaktivácia zablokovania prístupu

Pri aktivácii alebo deaktivácii postupujte nasledovne:



- DIP-spínač 2 nastavte do polohy „ON”.

Vyvolá sa menu <7.0.0.0>.



- Na aktiváciu alebo deaktiváciu zablokovania otáčajte ovládacím tlačidlom.



- Na potvrdenie zmeny stlačte ovládacie tlačidlo.

Aktuálny stav zablokovania je v zobrazení symbolov reprezentovaný symbolmi stojacimi vedľa.



#### Zablokovanie aktívne

Nemôžu sa vykonávať žiadne zmeny požadovaných hodnôt alebo nastavení. Prístup k čítaniu všetkých prvkov menu zostáva zachovaný.



#### Zablokovanie neaktívne

Prvky základného menu môžu byť editované (prvky menu <1.0.0.0>, <2.0.0.0> a <3.0.0.0>).



#### OZNÁMENIE:

Pre úpravu podprvkov menu <5.0.0.0> musí byť dodatočne aktívovaný servisný režim.



- DIP-spínač 2 opäť nastavte do polohy „OFF”.

Zobrazenie sa vráti na stavovú obrazovku.



#### OZNÁMENIE:

Chyby sa napriek aktívnemu zablokovaniu prístupu po uplynutí čakacej doby dajú potvrdzovať.

### 8.6.8 Aktivácia/deaktivácia termínovania

Aby sa dalo vytvoriť jednoznačné komunikačné spojenie medzi elektronickými modulmi, obidva konce vedenia sa musia termínovať.

Pri zdvojenom čerpadle sú elektronické moduly už u výrobcu pripravené pre komunikáciu zdvojených čerpadiel.

Pri aktivácii alebo deaktivácii postupujte nasledovne:



- DIP-spínač 3 a 4 nastavte do polohy „ON”.

Termínovanie sa aktivuje.



#### OZNÁMENIE:

Obidva DIP-spínače musia byť v rovnakej pozícii.



- Na deaktiváciu nastavte spínače opäť do východiskovej polohy.

### 8.7 Referencia prvkov menu

Nasledujúca tabuľka podáva prehľad o dostupných prvkoch všetkých úrovní menu. Číslo menu a typ prvku sú označené oddelene a funkcia prvku je vysvetlená. Prípadne sú prítomné aj informácie o možnostiach nastavenia jednotlivých prvkov.






























#### OZNÁMENIE:























Niektoré prvky sa za určitých okolností skryjú a preto sa pri navigácii v menu preskočia.

Ak je napr. externé prestavenie požadovanej hodnoty pod číslom menu <5.4.1.0> nastavené na „OFF”, číslo menu <5.4.2.0> sa skryje. Len ak sa číslo menu <5.4.1.0> nastaví na „ON”, je číslo menu <5.4.2.0> viditeľné.































Č.	Označenie	Typ	Symbol	Hodnoty/vysvetlivky	Podmienky zobrazenia
1.0.0.0	Požadovaná hodnota	±		Nastavenie/zobrazenie požadovanej hodnoty (pre ďalšie informácie pozri kapitolu 8.6.1 „Prispôsobenie požadovanej hodnoty” na strane 36)	











































Č.	Označenie	Typ	Symbol	Hodnoty/vysvetlivky	Podmienky zobrazenia
2.0.0.0	Regulačný režim			Nastavenie/zobrazenie regulačného režimu (pre ďalšie informácie pozri kapitolu 6.2 „Regulačné režimy“ na strane 16 a 9.4 „Nastavenie regulačného režimu“ na strane 49)	
				Konštantná regulácia otáčok	
				Konštantná regulácia $\Delta p-c$	
				Variabilná regulácia $\Delta p-v$	
				PID-Control	
2.3.2.0	$\Delta p-v$ gradient			Nastavenie stúpania $\Delta p-v$ (hodnota v %)	Nezobrazuje sa pri všetkých typoch čerpadiel
3.0.0.0	Čerpadlo on/off			ON Čerpadlo zapnuté	
				OFF Čerpadlo vypnuté	
4.0.0.0	Informácie			Infomenu	
4.1.0.0	Aktuálne hodnoty			Zobrazenie skutočných aktuálnych hodnôt	
4.1.1.0	Snímač aktuálnej hodnoty (In1)			V závislosti od aktuálneho regulačného režimu. $\Delta p-c$ , $\Delta p-v$ : Hodnota H v m PID-Control: Hodnota v %	Nezobrazuje sa v automatickom režime s reguláciou otáčok
4.1.3.0	Výkon			Aktuálne prijímaný výkon $P_1$ vo W	
4.2.0.0	Prevádzkové údaje			Zobrazenie prevádzkových údajov	Prevádzkové údaje sa vzťahujú na aktuálne ovládaný elektronický modul
4.2.1.0	Prevádzkové hodiny			Súčet aktívnych prevádzkových hodín čerpadla (Počítadlo sa dá vynulovať cez infračervené rozhranie)	
4.2.2.0	Spotreba			Spotreba energie v kWh/MWh	
4.2.3.0	Odpočítavanie výmeny čerpadiel			Čas do výmeny čerpadiel v hodinách (pri rozlíšení 0,1 h)	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master a pri internej výmene čerpadiel. Nastavenie možno vykonať v servisnom menu <5.1.3.0>
4.2.4.0	Zvyšková doba chodu do ochrany proti zatuhnutiu čerpadla			Čas do ďalšieho spustenia ochrany proti zatuhnutiu čerpadla (po zastavení čerpadla na 24 h (napr. prostredníctvom Extern off) prebieha automatická prevádzka čerpadla na 5 sekúnd)	Zobrazuje sa len pri aktivovanej ochrane proti zatuhnutiu čerpadla




















Č.	Označenie	Typ	Symbol	Hodnoty/vysvetlivky	Podmienky zobrazenia
4.2.5.0	Počítadlo sieťových zapnutí			Počet procesov zapnutia napájacieho napätia (počíta sa každé vytvorenie napájacieho napätia po prerušení)	
4.2.6.0	Počítadlo spustení ochrany proti zatuhnutiu čerpadla			Počet realizovanej ochrany proti zatuhnutiu čerpadla	Zobrazuje sa len pri aktivovanej ochrane proti zatuhnutiu čerpadla
4.3.0.0	Stavy				
4.3.1.0	Čerpadlo základného zaťaženia			V zobrazení hodnôt sa staticky zobrazuje identita riadneho čerpadla základného zaťaženia. V zobrazení jednotiek sa staticky zobrazuje identita dočasného čerpadla základného zaťaženia.	Zobrazuje sa len pri zdvojenom čerpadle master
4.3.2.0	SSM		  	ON Stav SSM relé, keď sa vyskytlo poruchové hlásenie	
			  	OFF Stav SSM relé, keď sa nevyskytlo poruchové hlásenie	
4.3.3.0	SBM			ON Stav relé SBM, keď je prítomné hlásenie o pripravenosti/ prevádzkové hlásenie alebo sieťového zapnutia	
				OFF Stav SBM relé, keď sa nevyskytlo hlásenie o pripravenosti/ prevádzkové hlásenie alebo hlásenie sieťového zapnutia	
			  	SBM Prevádzkové hlásenie	
			  	SBM Pohotovostné hlásenie	

Č.	Označenie	Typ	Symbol	Hodnoty/vysvetlivky	Podmienky zobrazenia
				SBM Hlásenie sieťového zapnutia	
4.3.4.0	Ext. off		  	Prítomný signál vstupu „Extern off“	
			  	OPEN Čerpadlo je vypnuté	
			  	SHUT Čerpadlo je uvoľnené pre prevádzku	
4.3.5.0	Typ BMS protokolu			Zbernicový systém aktívny	Zobrazuje sa, len keď je aktívne BMS
				LON Systém prevádzkovej zbernice	Zobrazuje sa, len keď je aktívne BMS
				CAN Systém prevádzkovej zbernice	Zobrazuje sa, len keď je aktívne BMS
				Gateway (brána) Protokol	Zobrazuje sa, len keď je aktívne BMS
4.3.6.0	AUX			Stav svorky „AUX“	
				SHUT Svorka je premostená	
				OPEN Svorka nie je premostená	
4.4.0.0	Údaje prístroja			Zobrazí údaje prístroja	
4.4.1.0	Názov čerpadla			Príklad: Stratos GIGA 40/4-63/11 (zobrazenie v bežiacom texte)	Na displeji sa zobrazí základný typ čerpadla, označenia variantov sa nezobrazia
4.4.2.0	Verzia softvéru užívateľského radiča			Zobrazuje verziu softvéru užívateľského ovládača	
4.4.3.0	Verzia softvéru radiča motora			Zobrazuje verziu softvéru radiča motora	
5.0.0.0	Servis			Servisné menu	

Č.	Označenie	Typ	Symbol	Hodnoty/vysvetlivky	Podmienky zobrazenia
5.1.0.0	Multičerpadlo			Zdvojené čerpadlo	Zobrazuje sa len vtedy, keď je aktívne DP (vrát. podmenu)
5.1.1.0	Prevádzkový režim			Hlavný/záložný režim	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
				Paralelný režim	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
5.1.2.0	Nastavenie MA/SL			Manuálne prestavenie z režimu master na režim slave	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
5.1.3.0	Výmena čerpadiel				Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
5.1.3.1	Manuálna výmena čerpadiel			Vykoná výmenu čerpadiel nezávisle od odpočítavania	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
5.1.3.2	Interne/externe			Interná výmena čerpadiel	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
				Externá výmena čerpadiel	Zobrazuje sa iba pri zdvojení čerpadle master, pozri svorku „AUX“
5.1.3.3	Interne: časový interval			Možnosť nastavenia medzi 8 h a 36 h v krokoch po 4 h	Zobrazí sa, keď je aktivovaná interná výmena čerpadiel
5.1.4.0	Čerpadlo uvoľnené/zablokované			Čerpadlo uvoľnené	
				Čerpadlo zablokované	
5.1.5.0	SSM			Samostatné poruchové hlásenie	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
				Zberné poruchové hlásenie	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
5.1.6.0	SBM			Samostatné pohotovostné hlásenie	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master a SBM funkcii Pohotovosť/Prevádzka
				Samostatné prevádzkové hlásenie	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
				Zberné pohotovostné hlásenie	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
				Zberné prevádzkové hlásenie	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
5.1.7.0	Extern off			Samostatné Extern off	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master
				Zberné Extern off	Zobrazuje sa len pri zdvojení čerpadle master

Č.	Označenie	Typ	Symbol	Hodnoty/vysvetlivky	Podmienky zobrazenia
5.2.0.0	BMS			Nastavenia k Building Management System (BMS) – automatickému riadeniu budov	Vrátane všetkých podmenu sa zobrazuje len vtedy, keď je BMS aktívne
5.2.1.0	LON/CAN/IF modul Wink/Service			Funkcia Wink dovoľuje identifikáciu prístroja v sieti BMS. „Wink“ sa vykonáva potvrdením.	Zobrazí sa, len ak je aktívny LON, CAN alebo IF modul
5.2.2.0	Lokálna/vzdialená prevádzka			BMS lokálna prevádzka	Dočasný stav, po 5 min. automatický reset na vzdialenú prevádzku
				BMS vzdialená prevádzka	
5.2.3.0	Adresa zbernice			Nastavenie adresy zbernice	
5.2.4.0	IF-Gateway Val A			Špecifické nastavenia IF modulov, v závislosti od typu protokolu	Ďalšie informácie v návodoch na montáž a obsluhu IF modulov
5.2.5.0	IF-Gateway Val C				
5.2.6.0	IF-Gateway Val E				
5.2.7.0	IF-Gateway Val F				
5.3.0.0	In1 (vstup snímača)				
5.3.1.0	In1 (rozsah hodnôt snímača)			Zobrazenie rozsahu hodnôt snímača 1	Nezobrazuje sa pri PID-Control
5.3.2.0	In1 (oblasť hodnôt)			Nastavenie oblasti hodnôt Možné hodnoty: 0...10 V/2...10 V/ 0...20 mA/4...20 mA	
5.4.0.0	In2			Nastavenia k externému vstupu požadovanej hodnoty 2	
5.4.1.0	In2 aktívny/ neaktívny			ON Externý vstup požadovanej hodnoty 2 aktívny	
				OFF Externý vstup požadovanej hodnoty 2 neaktívny	
5.4.2.0	In2 (oblasť hodnôt)			Nastavenie oblasti hodnôt Možné hodnoty: 0...10 V/2...10 V/ 0...20 mA/4...20 mA	Nezobrazuje sa, keď In2 = neaktívny
5.5.0.0	PID parametre			Nastavenia k PID-Control	Zobrazuje sa len pri aktívnom PID-Control (vrátane všetkých podmenu)
5.5.1.0	P-parametre			Nastavenie proporcionálneho podielu regulácie	
5.5.2.0	I-parametre			Nastavenie integrujúceho podielu regulácie	
5.5.3.0	D-parametre			Nastavenie diferencujúceho podielu regulácie	
5.6.0.0	Chyba			Nastavenia k správaniu v prípade chyby	

Č.	Označenie	Typ	Symbol	Hodnoty/vysvetlivky	Podmienky zobrazenia
5.6.1.0	HV/AC			Prevádzkový režim-HV „kúrenie“	
				Prevádzkový režim AC „Chladenie/klimatizácia“	
5.6.2.0	Počet otáčok v núdzovom režime			Zobrazenie počtu otáčok v núdzovom režime	
5.6.3.0	Autom. čas resetu			Čas po automatické potvrdenie chyby	
5.7.0.0	Iné nastavenia 1				
5.7.1.0	Orientácia displeja			Orientácia displeja	
				Orientácia displeja	
5.7.2.0	Dopravná výška pre Inline-čerpádlá			Pri aktívnej korekcii dopravnej výšky sa zohľadní a skoriguje odchýlka tlakového rozdielu nameraného pomocou snímača tlakového rozdielu, ktorý bol z výroby pripojený na príruby čerpadla.	Zobrazuje sa len pri $\Delta p-c$ . Nezobrazuje sa pri všetkých variantoch čerpadiel
				Korekcia dopravnej výšky vyp.	
				Korekcia dopravnej výšky zap. (nastavenie z výroby)	
5.7.2.0	Dopravná výška pre blokové čerpádlá			Pri aktívnej korekcii dopravnej výšky sa zohľadní a skoriguje odchýlka tlakového rozdielu nameraného pomocou snímača tlakového rozdielu, ktorý bol u výrobcu pripojený na príruby čerpadla, ako aj rôzne prírubové priemery.	Zobrazuje sa len pri $\Delta p-c$ a $\Delta p-v$ . Nezobrazuje sa pri všetkých variantoch čerpadiel.
				Korekcia dopravnej výšky vyp.	
				Korekcia dopravnej výšky zap. (nastavenie z výroby)	
5.7.5.0	Spínacia frekvencia			HIGH Vysoká spínacia frekvencia (nastavenie z výroby)	Prepínanie/zmenu vykonávajte len pri zastavenom čerpadle (keď sa motor neotáča)
				MID Stredná spínacia frekvencia	
				LOW Nízka spínacia frekvencia	
5.7.6.0	Funkcia SBM			Nastavenie k správaní hlásení	
				Prevádzkové hlásenie SBM	
				Pohotovostné hlásenie SBM	
				Hlásenie sieťového zapnutia SBM	

Č.	Označenie	Typ	Symbol	Hodnoty/vysvetlivky	Podmienky zobrazenia
5.7.7.0	Nastavenie z výroby			OFF (štandardné nastavenie) Nastavenia sa pri potvrdení nezmenia.	Nezobrazuje sa pri aktívnom zablokovaní prístupu. Nezobrazuje sa, keď je aktívne BMS.
				ON Pri potvrdení sa vykoná reset na nastavenia z výroby.  <b>Upozornenie!</b> Všetky manuálne vykonané nastavenia sa stratia.	Nezobrazuje sa pri aktívnom zablokovaní prístupu. Nezobrazuje sa, keď je aktívne BMS. Parametre, ktoré sa zmenia pri nastavení z výroby, pozri kapitolu 13 „Nastavenia z výroby“ na strane 65.
5.8.0.0	Iné nastavenia 2				Nezobrazuje sa pri všetkých typoch čerpadiel.
5.8.1.0	Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla				
5.8.1.1	Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla aktívna/ neaktívna			ON (nastavenie z výroby) Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla je zapnutá	
				OFF Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla je vypnutá	
5.8.1.2	Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla časový interval			Možnosť nastavenia medzi 2 h a 72 h v krokoch po 1 h	Nezobrazuje sa, keď bola ochrana proti zatuhnutiu čerpadla deaktivovaná
5.8.1.3	Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla Počet otáčok			Možnosť nastavenia minimálnym a maximálnym počtom otáčok čerpadla	Nezobrazuje sa, keď bola ochrana proti zatuhnutiu čerpadla deaktivovaná
6.0.0.0	Potvrdenie chyby			Pre ďalšie informácie pozri kapitolu 11.3 „Potvrdenie chyby“ na strane 59.	Zobrazuje sa, len ak sa vyskytla chyba
7.0.0.0	zablokovanie prístupu			Zablokovanie prístupu neaktívne (zmeny možné) (pre ďalšie informácie pozri kapitolu 8.6.7 „Aktivácia/deaktivácia zablokovania prístupu“ na strane 38).	
				Zablokovanie prístupu aktívne (zmeny nemožné) (pre ďalšie informácie pozri kapitolu 8.6.7 „Aktivácia/deaktivácia zablokovania prístupu“ na strane 38).	

Tab. 8: Štruktúra menu

## 9 Uvedenie do prevádzky

### Bezpečnosť



**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**  
V dôsledku nenamontovaných ochranných zariadení elektronického modulu a motora môže zásah elektrickým prúdom alebo kontakt s rotujúcimi časťami spôsobiť život ohrozujúce zranenia.

- Pred uvedením do prevádzky a po údržbových prácach je nutné opäť namontovať predtým odmontované ochranné zariadenia, akými sú napr. kryt modulu a kryt ventilátora.
- Počas uvedenia do prevádzky dodržiavajte bezpečný odstup.
- Čerpadlo nikdy nepripájajte bez elektronického modulu.

## Príprava

Pred uvedením do prevádzky sa musí čerpadlo a elektronický modul prispôbiť teplote okolia.

### 9.1 Plnenie a odvzdušňovanie

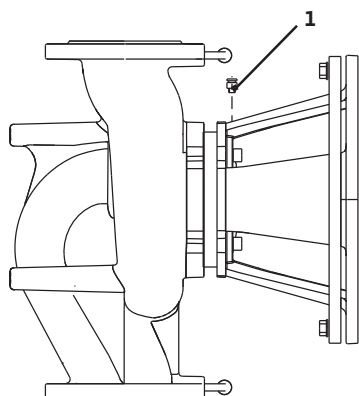


Fig. 40: Odvzdušňovací ventil

- Zariadenie odborne naplňte a odvzdušnite.



**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**  
Chod nasucho zničí mechanickú upchávku.

- Zabezpečte, aby čerpadlo nebežalo nasucho.
- Na zamedzenie kavitačných zvukov a poškodení musí byť na sacom hrdle čerpadla zabezpečený minimálny prítokový tlak. Tento minimálny prítokový tlak je závislý od prevádzkovej situácie a prevádzkového bodu čerpadla, a preto je nutné ho stanoviť podľa týchto parametrov.
- Podstatnými parametrami na určenie minimálneho prítokového tlaku sú hodnota NPSH čerpadla v jeho prevádzkovom bode a tlak pary čerpaného média.
- Čerpadlá odvzdušnite pomocou uvoľnenia odvzdušňovacích ventilov (Fig. 40, pol. 1). Chod nasucho zničí mechanickú upchávku čerpadla. Snímač tlakového rozdielu sa nesmie odvzdušňovať (nebezpečenstvo zničenia).



**VAROVANIE! Nebezpečenstvo v dôsledku extrémne horúcej alebo extrémne studenej kvapaliny pod tlakom!**  
V závislosti od teploty čerpaného média a systémového tlaku môže pri úplnom otvorení odvzdušňovacej skrutky vystúpiť, resp. pod vysokým tlakom vystreliť extrémne horúce alebo extrémne studené čerpané médium v kvapalnom alebo plynnom stave.

- Odvzdušňovaciu skrutku otvárajte len opatrne.
- Skriňu modulu počas odvzdušňovania chráňte pred vystupujúcou vodou.



**VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenín alebo primrznutia pri kontakte s čerpadlom!**  
V závislosti od prevádzkového stavu čerpadla, resp. zariadenia (teplota média) môže byť celé čerpadlo veľmi horúce alebo veľmi studené.

- Počas prevádzky dodržiavajte bezpečný odstup!
- Pred prácami na čerpadle/zariadení nechajte tieto vychladnúť.
- Pri všetkých prácach používajte ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.



**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**  
Pri nesprávnej inštalácii čerpadla/zariadenia môže pri uvedení do prevádzky dôjsť k vystreleniu čerpaného média. Môže dôjsť aj k uvoľneniu jednotlivých konštrukčných dielov.

- Pri uvedení do prevádzky dodržiavajte odstup od čerpadla.
- Noste ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.



**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**  
V dôsledku pádu čerpadla alebo jednotlivých komponentov môže dôjsť k život ohrozujúcim zraneniam.

- Pri inštalácii zabezpečte komponenty čerpadla proti pádu.



## 9.2 Inštalácia zdvojeného čerpadla/ inštalácia potrubia v tvare Y

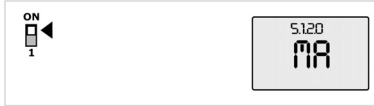


Fig. 41: Nastavenie čerpadla master



### OZNÁMENIE:

Pri zdvojených čerpadlách je ľavé čerpadlo v smere prúdenia už u výrobcu nakonfigurované ako čerpadlo master.



### OZNÁMENIE:

Pri prvom uvedení predkonfigurovanej inštalácie na potrubí tvaru Y do prevádzky majú obidve čerpadlá nastavenie z výroby. Po pripojení komunikačného kábla zdvojeného čerpadla sa zobrazí kód poruchy „E035“. Oba pohony bežia s počtom otáčok v núdzovom režime.

Po potvrdení chybového hlásenia sa zobrazí menu <5.1.2.0> a bliká „MA“ (= Master). Pre potvrdenie „MA“ musí byť zablokované prístupu deaktivované a servisný režim aktívny (Fig. 41).

Obidve čerpadlá sú nastavené na „Master“ a na displejoch oboch elektronických modulov bliká „MA“.

- Stlačením ovládacieho tlačidla potvrdíte jedno z čerpadiel ako čerpadlo master. Na displeji čerpadla master sa objaví stav „MA“. Snímač tlakového rozdielu sa pripojí na master. Meracie body snímača tlakového rozdielu čerpadla master musia ležať v príslušnom zbernom potrubí na sacej a výtlačnej strane zariadenia s dvoma čerpadlami.

Druhé čerpadlo ukazuje stav „SL“ (= Slave).

Všetky ďalšie nastavenia čerpadla sa odteraz môžu realizovať len na čerpadle master.



### OZNÁMENIE:

Procedúru možno neskôr manuálne spustiť zvolením menu <5.1.2.0>. (Pre informácie k navigácii v servisnom menu pozri kapitolu 8.6.3 „Navigácia“ na strane 37).

## 9.3 Nastavenie výkonu čerpadla

- Zariadenie bolo dimenzované na určitý prevádzkový bod (bod plného zaťaženia, vypočítaná maximálna potreba vykurovacieho výkonu). Pri uvedení do prevádzky je potrebné nastaviť výkon čerpadla (dopravnú výšku) podľa prevádzkového bodu zariadenia.
- Nastavenie z výroby nezodpovedá výkonu čerpadla potrebnému pre zariadenie. Tento sa stanoví pomocou diagramu charakteristiky zvoleného typu čerpadla (z listu údajov).



### OZNÁMENIE:

Hodnota prietoku, ktorá sa zobrazí na displeji IR monitora/IR kľúča alebo ktorú vydá riadiaci systém budov, sa nesmie použiť na reguláciu čerpadla. Táto hodnota predstavuje len tendenciu.

Hodnota prietoku sa nezobrazuje pri všetkých typoch čerpadla.



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!

**Príliš malý prietok môže spôsobiť poškodenie mechanickej upchávky, pričom minimálny prietok závisí od počtu otáčok čerpadla.**

- Zabezpečte, aby bol dosiahnutý aspoň minimálny objemový prietok  $Q_{min}$ .

**Približný výpočet  $Q_{min}$ :**

$$Q_{min} = 10 \% \times Q_{max} \text{ čerpadlo} \times \frac{\text{Skutočný počet otáčok}}{\text{Max. počet otáčok}}$$

## 9.4 Nastavenie regulačného režimu

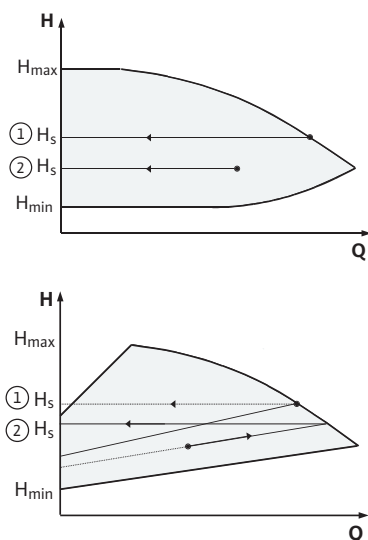


Fig. 42: Regulácia  $\Delta p\text{-}c/\Delta p\text{-}v$

### Regulácia $\Delta p\text{-}c/\Delta p\text{-}v$ :

Nastavenie (Fig. 42)	$\Delta p\text{-}c$	$\Delta p\text{-}v$
① Prevádzkový bod na max. charakteristike	Z prevádzkového bodu kreslite doľava. Odčítajte požadovanú hodnotu $H_s$ a čerpadlo nastavte na túto hodnotu.	Z prevádzkového bodu kreslite doľava. Odčítajte požadovanú hodnotu $H_s$ a čerpadlo nastavte na túto hodnotu.
② Prevádzkový bod v regulačnom rozsahu	Z prevádzkového bodu kreslite doľava. Odčítajte požadovanú hodnotu $H_s$ a čerpadlo nastavte na túto hodnotu.	Na regulačnej charakteristike choďte až po maximálnu charakteristiku, potom vodorovne doľava, odčítajte požadovanú hodnotu $H_s$ a čerpadlo nastavte na túto hodnotu.
Rozsah nastavenia	$H_{\min}$ , $H_{\max}$ pozri charakteristiky (napr. v liste údajov)	$H_{\min}$ , $H_{\max}$ pozri charakteristiky (napr. v liste údajov)



### OZNÁMENIE:

Alternatívne sa dá nastaviť aj automatický režim s reguláciou otáčok (Fig. 43) alebo prevádzkový režim PID.

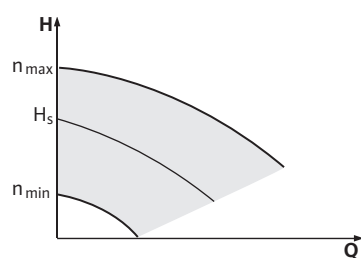


Fig. 43: Automatický režim s reguláciou otáčok

### Automatický režim s reguláciou otáčok:

Prevádzkový režim „Automatický režim s reguláciou otáčok“ deaktivuje všetky ostatné regulačné režimy. Počet otáčok čerpadla sa udržiava na konštantnej hodnote a nastavuje sa otočným spínačom.

Rozsah regulácie otáčok je závislý od motora a typu čerpadla.

### PID-Control:

Regulátor PID použitý v čerpadle je štandardný regulátor PID tak, ako je to popísané v literatúre k regulačnej technike. Regulátor porovnáva nameranú skutočnú hodnotu so zadanou požadovanou hodnotou a pokúša sa skutočnú hodnotu čo najviac priblížiť k požadovanej. Ak sa použijú príslušné snímače, možno realizovať rôzne regulácie, ako napr. reguláciu tlaku, tlakového rozdielu, teploty alebo prietoku. Pri výbere snímača je nutné dbať na elektrické hodnoty uvedené v tabuľke 4 „Obsadenie sieťových svoriek“ na strane 30. Správanie regulácie možno optimalizovať prostredníctvom zmeny parametrov P, I a D. P-podiel (alebo aj proporčný podiel) regulátora udáva lineárne zvýšenie odchýlky medzi skutočnou hodnotou a požadovanou hodnotou na výstupe regulátora. Znamienko P-podielu určuje smer pôsobenia regulátora.

I-podiel (alebo aj integrálny podiel) regulátora stanovuje integrál odchýlky regulácie. Konštantná odchýlka znamená lineárne zvyšovanie na výstupe regulátora. Tak sa predídne kontinuálnej odchýlke regulácie.

D-podiel (alebo aj diferenciálny podiel) regulátora reaguje priamo na rýchlosť zmeny odchýlky regulácie. Tak sa ovplyvní reakčná rýchlosť systému. U výrobcu je D-podiel nastavený na nulu, pretože takéto nastavenie je vhodné pre mnoho použití.

Parametre by sa mali meniť po malých krokoch a účinky na systém by sa mali kontinuálne kontrolovať. Prispôsobenie hodnôt parametrov smie vykonávať len odborník s príslušným vzdelaním v oblasti regulačnej techniky.

Podiel regulácie	Nastavenie z výroby	Rozsah nastavenia	Rozlíšenie krokov
<b>P</b>	0,5	-30,0 – -2,0	0,1
		-1,99 – -0,01	0,01
		0,00 – 1,99	0,01
		2,0 – 30,0	0,1
<b>I</b>	0,5 s	10 ms – 990 ms	10 ms
		1 s – 300 s	1 s
<b>D</b>	0 s (= deaktivované)	0 ms – 990 ms	10 ms
		1 s – 300 s	1 s

Tab. 9: Parametre PID

Smer pôsobenia regulácie sa určí znamienkom pred P podielom.

**Pozitívny PID-Control (štandard):**

Pri pozitívnom znamienku pred podielom P reaguje regulácia na nedosiahnutie požadovanej hodnoty zvýšením počtu otáčok čerpadla, až kým sa nedosiahne požadovaná hodnota.

**Negatívny PID-Control:**

Pri negatívnom znamienku pred podielom P reaguje regulácia na nedosiahnutie požadovanej hodnoty znížením počtu otáčok čerpadla, až kým sa nedosiahne požadovaná hodnota.



**OZNÁMENIE:**

Ak čerpadlo pri použití regulácie PID pracuje len s minimálnym alebo maximálnym počtom otáčok a nereaguje na zmeny hodnôt parametrov, je nutné skontrolovať smer pôsobenia regulátora.

## 10 Údržba

### Bezpečnosť

**Údržbové a opravárske práce smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál!**

Odporúča sa, aby údržbu a revíziu čerpadla vykonávala servisná služba Wilo.



**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Pri prácach na elektrických prístrojoch hrozí riziko smrteľného zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- Práce na elektrických prístrojoch smie vykonávať len elektroinštalatér schválený miestnym dodávateľom elektrickej energie.
- Pred všetkými prácami na elektrických prístrojoch odpojte tieto prístroje od napätia a zaistite ich proti opätovnému zapnutiu.
- Poškodenia pripojovacieho kábla čerpadla smie odstrániť len kvalifikovaný elektroinštalatér s potrebným povolením.
- V otvoroch elektronického modulu alebo motora nepohybujte žiadnym predmetom ani do nich nič nevsúvajte!
- Dodržiavajte návod na inštaláciu a obsluhu čerpadla, regulácie hladiny a iného príslušenstva!



**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Osoby s kardiostimulátorom sú prostredníctvom permanentného magnetického rotora nachádzajúceho sa vnútri motora vystavené nebezpečenstvu. Nerešpektovanie má za následok smrť alebo ťažké poranenia.

- Osoby s kardiostimulátormi musia pri práci na čerpadle dodržiavať všeobecné pravidlá správania sa, ktoré platia pre zaobchádzanie s elektrickými prístrojmi!
- Motor neotvárajte!
- Demontážou a inštaláciou rotora pre údržbové a opravárske účely poverte výlučne servisnú službu spoločnosti Wilo!
- Demontážou a inštaláciou rotora na údržbové a opravárske účely poverte výlučne osoby, ktoré nenesia kardiostimulátor!

**OZNÁMENIE:**

Z magnetov vo vnútri motora nevychádza nebezpečenstvo, **pokiaľ je motor kompletne zmontovaný.**

Z kompletného čerpadla preto nevychádza zvláštne nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi a tieto osoby sa tak môžu k čerpadlu Stratos GIGA priblížiť bez obmedzení.

**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia osôb!**

Otvorenie motora vedie k vysokým, prudko vystupujúcim magnetickým silám. Tieto môžu spôsobiť ťažké rezné poranenia, pomliaždeniny a podliatiny.

- Motor neotvárajte!
- Demontážou a inštaláciou príruby motora a štítu ložiska na údržbové a opravárenské účely poverte výlučne servisnú službu spoločnosti Wilo!

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

V dôsledku nenamontovaných ochranných zariadení na elektrickom module, resp. v oblasti spojenia môže zásah elektrickým prúdom alebo kontakt s rotujúcimi časťami spôsobiť život ohrozujúce zranenia.

- Po ukončení údržbových prác je nutné opäť namontovať predtým odmontované ochranné zariadenia, akými sú napr. kryt modulu alebo kryty spojky!

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**

Nebezpečenstvo poškodenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Čerpadlo sa nikdy nesmie prevádzkovať bez namontovaného elektrického modulu.

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Samotné čerpadlo, ako aj jeho časti, môžu mať veľmi vysokú vlastnú hmotnosť. Padajúce časti predstavujú nebezpečenstvo rezných poranení, pomliaždenín, podliatin alebo úderov, ktoré môžu viesť k smrti.

- Vždy používajte vhodné zdvíhacie prostriedky a diely zabezpečte proti spadnutiu.
- Nikdy sa nezdržiavajte pod visiacimi bremenami.
- Pri skladovaní a preprave, ako aj pred všetkými inštaláčnymi a ďalšími montážnymi prácami zabezpečte pevnú polohu, resp. pevné umiestnenie čerpadla.

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálením alebo primrznutia pri kontakte s čerpadlom!**

V závislosti od prevádzkového stavu čerpadla, resp. zariadenia (teplota média) môže byť celé čerpadlo veľmi horúce alebo veľmi studené.

- Počas prevádzky dodržiavajte bezpečný odstup!
- Pri vysokých teplotách vody a systémových tlakoch nechajte čerpadlo pred akýmkoľvek prácou vychladnúť.
- Pri všetkých prácach používajte ochranný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Nástroje použité pri údržbových prácach na hriadeli motora sa môžu pri dotykoch s rotujúcimi časťami odhodiť a spôsobiť zranenia, ktoré môžu viesť k smrti.

- Nástroje používané pri údržbových prácach sa pred uvedením čerpadla do prevádzky musia celkom odstrániť.

**10.1 Prívod vzduchu**

Prívod vzduchu k telesu čerpadla je nutné kontrolovať v pravidelných intervaloch. Pri znečistení treba opäť zabezpečiť prívod vzduchu, aby sa mohol dostatočne chladiť motor a elektrický modul.

## 10.2 Údržbové práce

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Pri prácach na elektrických prístrojoch hrozí riziko smrteľného zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Po demontáži elektronického modulu môže na kontaktoch motora pretrvávajúť životu nebezpečné napätie.

- Skontrolujte, či ste ich odpojili od napätia a diely v blízkosti, ktoré sú pod napätím, prikryte alebo ohradte.
- Zatvorte uzatváracie zariadenia pred a za čerpadlom.
- Uvoľnite spojovacie skrutky a odpojte hriadeľ motora od spojky.

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

V dôsledku pádu čerpadla alebo jednotlivých komponentov môže dôjsť k život ohrozujúcim zraneniam.

- Pri inštalácii zabezpečte komponenty čerpadla proti pádu.

## 10.2.1 Výmena mechanickej upchávky

Počas doby zábehu je potrebné počítať s nepatrným kvapkaním. Aj počas normálnej prevádzky čerpadla je bežný mierny priesak v podobe spojených kvapiek. Z času na čas je však potrebná vizuálna kontrola. Pri zreteľne rozpoznateľnom priesaku je potrebné vykonať výmenu tesnenia.

Spoločnosť Wilo ponúka súpravu na opravu, ktorá obsahuje diely potrebné pre výmenu.

## Demontáž

**OZNÁMENIE:**

Pre osoby s kardiostimulátormi nevychádza žiadne nebezpečenstvo z magnetov nachádzajúcich sa vo vnútri motora, **pokiaľ nie je motor otvorený alebo vybratý rotor**. Výmenu mechanickej upchávky je možné realizovať bez nebezpečenstva.

1. Zariadenie odpojte od napätia a zabezpečte proti nepovolanému opätovnému zapnutiu.
2. Zatvorte uzatváracie zariadenia pred a za čerpadlom.
3. Prekontrolujte stav bez napätia.
4. Uzemnite a skratujte pracovnú oblasť.
5. Odsvorkujte vedenie pripojenia na sieť. V prípade potreby odstráňte kábel snímača tlakového rozdielu.
6. Čerpadlo zbavte tlaku otvorením odvzdušňovacieho ventilu (Fig. 6, pol. 1.31).

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo obarenia!**

Z dôvodu vysokých teplôt čerpaného média hrozí nebezpečenstvo obarenia.

- Pri vysokých teplotách čerpaného média nechajte čerpadlo pred akýmkoľvek prácou vychladnúť.
7. Ak sú prítomné, tak uvoľnite vedenia merania tlaku snímača tlakového rozdielu.
  8. Odmontujte ochranu spojky (Fig. 6, pol. 1.32).
  9. Uvoľnite spájacie skrutky jednotky spojky (Fig. 6, pol. 1.41).
  10. Uvoľnite upevňovacie skrutky motora (Fig. 6, pol. 5) na príruce motora a pomocou vhodného zdvíhacieho zariadenia zdvihnite pohon z čerpadla.
  11. Uvoľnením upevňovacích skrutiek medzikusu (Fig. 6, pol. 4) odmontujte jednotku medzikusu so spojkou, hriadeľom, mechanicou upchávky a obežným kolesom z telesa čerpadla.
  12. Uvoľnite upevňovaciu maticu obežného kolesa (Fig. 6, pol. 1.11), odoberte poistnú podložku nachádzajúcu sa pod ňou (Fig. 6, pol. 1.12) a siahnite obežné koleso (Fig. 3, pol. 1.13) z hriadeľa čerpadla.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!**

**Nebezpečenstvo poškodenia hriadeľa, spojky a obežného kolesa v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- **Pri ťažko prebiehajúcej demontáži alebo svorkovaní obežného kolesa nevyvíjate na obežné koleso alebo hriadeľ údery z boku (napr. pomocou kladiva), ale použijete vhodný sťahovací nástroj.**

13. Z hriadeľa stiahnite mechanickú upchávku (Fig. 6, pol. 1.21).

14. Spojku (Fig. 6, pol. 1.4) s hriadeľom čerpadla stiahnite z medzikusu.

15. Starostlivo vyčistite lícované/ dosadacie plochy hriadeľa. Ak je hriadeľ poškodený, musí sa vymeniť aj ten.

16. Z lôžka v príruby medzikusu vytlačte protikrúžok mechanickej upchávky s tesniacou manžetou, odstráňte kruhový tesniaci krúžok (Fig. 6, pol. 1.14) a vyčistite lôžka tesnení.

17. Starostlivo vyčistite dosadacie plochy hriadeľa.

## Inštalácia

18. Do lôžka tesnenia príruby medzikusu vtláčte nový protikrúžok mechanickej upchávky s tesniacou manžetou. Ako mazivo sa môže použiť bežný prostriedok na umývanie riadu.

19. Do drážky lôžka kruhového tesniaceho krúžku medzikusu namontujte nový kruhový tesniaci krúžok.

20. Skontrolujte lícované plochy spojky a v prípade potreby ich vyčistite a zľahka naolejajte.

21. Misky spojky s vloženými dištančnými krúžkami vopred namontujte na hriadeľ čerpadla a zmontovanú jednotku hriadeľa spojky opatrne zaveďte do medzikusu.

22. Novú mechanickú upchávku natiahnite na hriadeľ. Ako mazivo sa môže použiť bežný prostriedok na umývanie riadu.

23. Namontujte obežné koleso s poistnou podložkou a maticou, pričom ho zaistíte poistnou maticou na vonkajšom priemere obežného kolesa. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili mechanickú upchávku kvôli hranám.



### OZNÁMENIE:

Pri nasledujúcich krokoch dodržiavajte ťahovací moment skrutiek predpísaný pre príslušný typ závit (pozrite si nasledujúcu tabuľku „Ťahovacie momenty skrutiek“).

24. Predbežne zmontovanú jednotku medzikusu opatrne zaveďte do telesa čerpadla a zaskrutkujte. Pritom pridržte rotujúce diely na spojke, aby sa zabránilo poškodeniam mechanickej upchávky. Dbajte na predpísaný ťahovací moment skrutiek.



### OZNÁMENIE:

Ak je na čerpadle namontovaný snímač tlakového rozdielu, tak pri upevňovaní skrutiek medzikusu ho znovu upevnite.

25. Spájacie skrutky zľahka uvoľnite, predbežne zmontovanú spojku mierne otvorte.

26. Motor namontujte pomocou vhodného zdvíhacieho zariadenia a zoskrutkujte spojenie medzikus-motor.

27. Montážnu vidlicu (Fig. 6, pol. 10) zasuňte medzi medzikus a spojku. Montážna vidlica musí sedieť bez vôle.

28. Spájacie skrutky najprv zľahka zatahnite, až kým misky spojky nebudú priliehať k dištančným krúžkom. Následne spojku rovnomerne zoskrutkujte. Pritom sa cez montážnu vidlicu automaticky nastaví predpísaná vzdialenosť (5 mm) medzi medzikusom a spojkou.

29. Demontujte montážnu vidlicu.

30. Ak sú prítomné, tak namontujte vedenia merania tlaku snímača tlakového rozdielu.

31. Namontujte ochranu spojky.

32. Namontujte elektronický modul.

33. Opäť pripojte vedenie pripojenia na sieť a – ak je prítomný – pripojte aj kábel snímača tlakového rozdielu.

**OZNÁMENIE:**

Dbajte na opatrenia týkajúce sa uvedenia do prevádzky (kapitola 9 „Uvedenie do prevádzky“ na strane 46).

34. Otvorte uzatváracie zariadenia pred a za čerpadlom.

35. Znova zapnite poistku.

**Uťahovacie momenty skrutiek**

Konštrukčný diel	Fig./pol. Skrutka (matica)	Závit	Uťahovací moment Nm $\pm 10\%$ (ak nie je uvedené inak)	Montážne pokyny
<b>Obežné koleso</b> — <b>Hriadeľ</b>	Fig. 6/Pol. 1.11	M10	30	
		M12	60	
		M16	100	
<b>Teleso čerpadla</b> — <b>Medzikus</b>	Fig. 6/Pol. 4	M16	100	Dotiahnite rovnomerne na kríž
<b>Medzikus</b> — <b>Motor</b>	Fig. 6/Pol. 5+6	M10	35	
		M12	60	
		M16	100	
<b>Spojka</b>	Fig. 6/Pol. 1.41	M6-10.9	12	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zláhka naolejajte lícujuce plochy</li> <li>• Rovnomerne utiahnite skrutky</li> <li>• Na oboch stranách udržiavajte rovnakú medzeru</li> </ul>
		M8-10.9	30	
		M10-10.9	60	
		M12-10.9	100	
		M14-10.9	170	
<b>Riadiace svorky</b>	Fig. 9/pol. 4	-	0,5	
<b>Výkonové svorky</b>	Fig. 9/pol. 7	-	1,3	
<b>Uzemňovacie svorky</b>	Fig. 2	-	0,5	
<b>Elektronický modul</b>	Fig. 6/pol. 11	M5	4,0	
<b>Kryt modulu</b>	Fig. 3	M6	4,3	
<b>Prevečná matica</b> <b>Káblové priechodky</b>	Fig. 2	M12x1,5	3,0	M12x1,5 je rezervovaná pre pripojovací kábel sériového snímača
		M16x1,5	6,0	
		M20x1,5	8,0	
		M25x1,5	11,0	

Tab. 10: Uťahovacie momenty skrutiek

**10.2.2 Výmena motora/pohonu****NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Pri prácach na elektrických prístrojoch hrozí riziko smrteľného zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Po demontáži elektronického modulu môže na kontaktoch motora pretrvávajúť životu nebezpečné napätie.

- Skontrolujte, či ste ich odpojili od napätia a diely v blízkosti, ktoré sú pod napätím, prikryte alebo ohradte.

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Ak sa v zastavenom čerpadle pomocou obežného kolesa poháňa rotor, môže na kontaktoch motora vzniknúť nebezpečné dotykové napätie.

- Zatvorte uzatváracie zariadenia pred a za čerpadlom.
- Uvoľnite spojovacie skrutky a odpojte hriadeľ motora od spojky.

**OZNÁMENIE:**

Pre osoby s kardiostimulátormi nevychádza žiadne nebezpečenstvo z magnetov nachádzajúcich sa vo vnútri motora, **pokiaľ nie je motor otvorený alebo vybratý rotor**. Výmenu motora/pohonu je možné bezpečne realizovať.

- Pre demontáž motora/pohonu vykonajte kroky 1 až 10, podľa kapitoly 10.2 „Údržbové práce“ na strane 52.

**OZNÁMENIE:**

Pri demontáži a inštalácii elektronického modulu dodržiavajte návod priložený k náhradnému dielu.

- Pri inštalácii motora dodržiavajte kroky 25 a 31 podľa kapitoly 10.2 „Údržbové práce“ na strane 52.

**OZNÁMENIE:**

Dbajte na ťahovací moment skrutiek predpísaný pre typ závit (pozrite si tabuľku 10 „Ťahovacie momenty skrutiek“ na strane 54).

**OZNÁMENIE:**

Zvýšený hluk ložiska a nezvyčajné vibrácie poukazujú na opotrebenie ložiska. Ložisko musí v takom prípade vymeniť servisná služba spoločnosti Wilo.

**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia osôb!**

Otvorenie motora vedie k vysokým, prudko vystupujúcim magnetickým silám. Tieto môžu spôsobiť ťažké rezné poranenia, pomliaždeniny a podliatiny.

- **Motor neatvárajte!**
- **Demontážou a inštaláciou príruby motora a štítu ložiska na údržbové a opravárenské účely poverte výlučne servisnú službu spoločnosti Wilo!**

### 10.2.3 Výmena elektronického modulu

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Pri prácach na elektrických prístrojoch hrozí riziko smrteľného zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Po demontáži elektronického modulu môže na kontaktoch motora pretrvávať životu nebezpečné napätie.

- **Skontrolujte, či ste ich odpojili od napätia a diely v blízkosti, ktoré sú pod napätím, prikryte alebo ohradte.**

**NEBEZPEČENSTVO! Riziko smrteľného zranenia!**

Ak sa v zastavenom čerpadle pomocou obežného kolesa poháňa rotor, môže na kontaktoch motora vzniknúť nebezpečné dotykové napätie.

- **Zatvorte uzatváracie zariadenia pred a za čerpadlom.**
- **Uvoľnite spojovacie skrutky a odpojte hriadeľ motora od spojky.**

**OZNÁMENIE:**

Pre osoby s kardiostimulátormi nevychádza žiadne nebezpečenstvo z magnetov nachádzajúcich sa vo vnútri motora, **pokiaľ nie je motor otvorený alebo vybratý rotor**. Elektronický modul možno bezpečne vymeniť.

- Pre demontáž elektronického modulu vykonajte kroky 1 až 6 a 8 až 9 podľa kapitoly 10.2 „Údržbové práce“ na strane 52.

**OZNÁMENIE:**

Pri demontáži a inštalácii elektronického modulu dodržiavajte návod priložený k náhradnému dielu.

- Ďalší postup (obnovenie pripravenosti čerpadla na prevádzku) ako je to opísané v kapitole 10.2 „Údržbové práce“ na strane 52 **v opačnom poradí** (kroky 9 až 1).

**OZNÁMENIE:**

Dodržiavajte opatrenia týkajúce sa uvedenia do prevádzky (pozrite si kapitolu 9 „Uvedenie do prevádzky“ na strane 46).

Pri výkonoch motora  $\geq 11$  kW disponuje elektronický modul pre účely chladenia zabudovaným ventilátorom s reguláciou otáčkami, ktorý sa automaticky zapne, keď chladiace teleso dosiahne teplotu 60 °C.



Ventilátor nasáva vonkajší vzduch, ktorý je vedený cez vonkajšiu plochu chladiaceho telesa. Funguje len vtedy, keď elektronický modul pracuje pod záťažou. V závislosti od okolitých podmienok sa cez ventilátor nasáva prach, ktorý sa môže nahromadiť v chladiacom telese. V pravidelných intervaloch by ste to mali kontrolovať a v prípade potreby je nutné ventilátor a chladiace teleso vyčistiť.

## 11 Poruchy, príčiny porúch a ich odstraňovanie

### Indikácie porúch



**Odstraňovanie porúch smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál! Dbajte na bezpečnostné pokyny uvedené v kapitole 10 „Údržba“ na strane 50.**

- **Ak sa prevádzková porucha nedá odstrániť, obráťte sa na odbornú dielňu alebo na najbližšiu servisnú službu, príp. zastúpenie.**

Pre poruchy, príčiny porúch a ich odstraňovanie pozri vývojový diagram „Poruchové/výstražné hlásenie“ v kapitole 11.3 „Potvrdenie chyby“ na strane 59 a nasledujúce tabuľky. Prvý stĺpec tabuľky vymenúva kódové čísla, ktoré displej ukazuje v prípade poruchy.

OZNÁMENIE:

Ak už príčina poruchy neexistuje, niektoré poruchy sa odstránia samé od seba.

### Legenda

Môžu sa vyskytnúť nasledujúce typy chýb rozličných priorít (1 = nízka priorita; 6 = najvyššia priorita):

Typ chyby	Vysvetlenie	Priorita
A	Vyskytla sa chyba; čerpadlo sa ihneď zastaví. Chyba sa musí potvrdiť na čerpadle.	6
B	Vyskytla sa chyba; čerpadlo sa ihneď zastaví. Počítadlo sa zvyšuje a spínacie hodiny bežia nadol. Po 6. prípade chyby to vedie ku konečnej chybe a táto sa musí potvrdiť na čerpadle.	5
C	Vyskytla sa chyba; čerpadlo sa ihneď zastaví. Ak sa vyskytne chyba >5 min., počítadlo zvýši hodnotu. Po 6. prípade chyby to vedie ku konečnej chybe a táto sa musí potvrdiť na čerpadle. Inak sa čerpadlo opäť automaticky rozbehne.	4
D	Ako typ chyby A, avšak typ chyby A má vyššiu prioritu oproti typu chyby D.	3
E	Núdzový režim: Varovanie s počtom otáčok v núdzovom režime a aktivovaným SSM	2
F	Varovanie – čerpadlo sa otáča ďalej	1

### 11.1 Mechanické poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo sa nerozbíha alebo vynecháva	Uvoľnená káblková svorka	Skontrolujte všetky káblkové svorky
	Chybné poistky	Skontrolujte poistky, vymeňte chybné poistky
Čerpadlo beží so zníženým výkonom	Priškrtený uzatvárací ventil na strane výtlaku	Pomaly otvorte uzatvárací ventil
	Vzduch v nasávacom potrubí	Odstráňte netesnosti na prírubách, odvzdušnite čerpadlo, pri priesakoch vymeňte mechanickú upchávku
Čerpadlo je hlučné	Kavitácia v dôsledku nedostatočného predtlaku	Zvýšte predtlak, dodržte minimálny tlak na sacom hrdle, skontrolujte a v prípade potreby vyčistite šúpadlo na nasávacej strane a filter
	Motor vykazuje poškodenie ložiska	Čerpadlo nechajte skontrolovať a prípadne opraviť v servisnej službe Wilo alebo v odbornom servise

## 11.2 Tabuľka porúch

Zoskupenie	Č.	Chyba	Príčina	Odstránenie	Typ chyby	
					HV	AC
-	0	bez chyby				
<b>Chyby zariadenia/ systému</b>	E004	Podpätie	sieť preťažená	Skontrolujte elektroinštaláciu	C	A
	E005	Prepätie	Sieťové napätie príliš vysoké	Skontrolujte elektroinštaláciu	C	A
	E006	2-fázový chod	Chýbajúca fáza*	Skontrolujte elektroinštaláciu	C	A
	E007	<b>Varovanie!</b> Generátorická prevádzka (pretekánie v smere toku)	Prúdenie poháňa koleso čerpadla, vytvára sa elektrický prúd	Skontrolujte nastavenie, skontrolujte funkčnosť zariadenia <b>Upozornenie!</b> Dlhšia prevádzka môže viesť k poškodeniu elektronického modulu	F	F
	E009	<b>Varovanie!</b> Turbínová prevádzka (pretekánie v protismere toku)	Prúdenie poháňa koleso čerpadla, vytvára sa elektrický prúd	Skontrolujte nastavenie, skontrolujte funkčnosť zariadenia <b>Upozornenie!</b> Dlhšia prevádzka môže viesť k poškodeniu elektronického modulu	F	F
<b>Chyby čerpadla</b>	E010	Blokovanie	Hriadeľ je mechanicky blokový	Ak nie je blokovanie odstránené po 10 s, čerpadlo vypne. Skontrolujte ľahkosť chodu hriadeľa, Obráťte sa na servisnú službu	A	A
<b>Chyba motora</b>	E020	Nadmerná teplota vinutia	Motor je preťažený	motor nechajte vychladnúť, skontrolujte nastavenia, Skontrolujte/skorigujte prevádzkový bod	B	A
			Ventilácia motora obmedzená	Vytvorte voľný prístup vzduchu		
			teplota vody príliš vysoká	Znížte teplotu vody		
	E021	Preťaženie motora	Prevádzkový bod mimo celkovej charakteristiky*	Skontrolujte/skorigujte prevádzkový bod	B	A
			Sedimenty v čerpadle	Obráťte sa na servisnú službu		
	E023	Skrat/uzemnenie	Motor alebo elektronický modul chybný	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E025	Chyba kontaktu	Elektronický modul nemá kontakt s motorom	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
vinutie prerušené			chybný motor	Obráťte sa na servisnú službu		
E026	WSK, resp. PTC prerušené	chybný motor	Obráťte sa na servisnú službu	B	A	
<b>Chyby elektronického modulu</b>	E030	Nadmerná teplota elektronického modulu	Prívod vzduchu k chladiacemu telesu elektronického modulu obmedzený	Vytvorte voľný prístup vzduchu	B	A
	E031	Nadmerná teplota hybridného/ výkonového dielu	Príliš vysoká teplota okolia	Zlepšite vetranie miestnosti	B	A
	E032	Podpätie medziobvodu	kolísanie napätia v elektrickej sieti	Skontrolujte elektroinštaláciu	F	D

Zoskupenie	Č.	Chyba	Príčina	Odstránenie	Typ chyby	
					HV	AC
	E033	Prepätie medziobvodu	kolísanie napätia v elektrickej sieti	Skontrolujte elektroinštaláciu	F	D
	E035	DP/MP: rovnaká identita prítomná viackrát	Rovnaká identita prítomná viackrát	Znovu priradíte čerpadlo master a/alebo slave (pozri kapitolu 9.2 „Inštalácia zdvojeného čerpadla/inštalácia potrubia v tvare Y“ na strane 48)	E	E
<b>Chyby komunikácie</b>	E050	BMS timeout komunikácie	Komunikácia cez zbernicu prerušená alebo prekročenie času, Zlomený kábel	Skontrolujte káblové spojenie s automatickým riadením budov	F	F
	E051	neprípustná kombinácia DP/MP	Rozličné čerpadlá	Obráťte sa na servisnú službu	F	F
	E052	DP/MP timeout komunikácie	Kábel komunikácie MP chybný	Skontrolujte káble a káblové spojenia	E	E
<b>Chyba elektronických systémov</b>	E070	Interná chyba komunikácie (SPI)	Interná chyba elektroniky*	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E071	Chyba EEPROM	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E072	Výkon/elektronický modul	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E073	Nepripustné číslo elektronického modulu	Interná chyba elektroniky*	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E075	Nabíjacie relé chybné	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E076	Interný transformátor chybný	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E077	24 V prevádzkové napätie pre snímač tlakového rozdielu chybné	Snímač tlakového rozdielu chybný alebo nesprávne pripojený	Skontrolujte pripojenie snímača tlakového rozdielu	A	A
	E078	Nepripustné číslo motora	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E096	Infobyte nenastavený	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E097	Chýba dátový záznam Flexpump	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E098	Dátový záznam Flexpump je neplatný	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
	E110	Chyba synchronizácie motora	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	B	A
	E111	Nadmerný prúd	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	B	A
	E112	Nadmerný počet otáčok	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	B	A
	E121	Skrat PTC motora	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A
E122	Prerušenie výkonového dielu NTC	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A	
E124	Prerušenie elektronického modulu NTC	Interná chyba elektroniky	Obráťte sa na servisnú službu	A	A	
<b>Nepripustná kombinácia</b>	E099	Typ čerpadla	Boli navzájom spojené rôzne typy čerpadiel	Obráťte sa na servisnú službu	A	A

Zoskupenie	Č.	Chyba	Príčina	Odstránenie	Typ chyby	
					HV	AC
<b>Chyby zariadenia/ systému</b>	E119	Chyba v turbínovej prevádzke (pretekajúce proti smeru toku, čerpadlo sa nemôže spustiť)	Prúdenie poháňa koleso čerpadla, vytvára sa elektrický prúd.	Skontrolujte nastavenie, skontrolujte funkčnosť zariadenia <b>Upozornenie!</b> Dlhšia prevádzka môže viesť k poškodeniu elektronického modulu.	A	A

Tab. 11: Tabuľka porúch

### Ďalšie vysvetlenia ku kódom poruchy

#### \*Chyba E006:

Inventory 11 – 22 kW nekontrolujú pripojené napájacie napätie, ale úbytok napätia v medziobvode. Bez záťaže stačia dve pripojené fázy, aby sa nabil medziobvod. Rozpoznávanie chýb nenabieha. Nabehne, až keď je čerpadlo zaťažené.

#### \*Chyba E021:

Chyba „E021“ sa zobrazuje vtedy, keď sa čerpadlom vyžaduje vyšší výkon ako je prípustné. Aby nedošlo k nenapraviteľným poškodeniam motora alebo elektronického modulu, tak pohon sa chráni a pre istotu vypne čerpadlo, ak je preťaženie prítomné >1 min.

Hlavnými príčinami tejto chyby sú poddimenzovaný typ čerpadla, najmä pri viskóznom médiu, alebo aj príliš veľký objemový prietok v zariadení.

Pri zobrazení tohto kódu poruchy sa nevyskytuje porucha v elektronickom module.

#### \*Chyba E070; prípadne v spojení s chybou E073:

Pri dodatočne pripojených signálnych alebo riadiacich vedeniach v elektronickom module môže dôjsť z dôvodu vplyvov súvisiacich s elektromagnetickou kompatibilitou (imisia/odolnosť proti rušeniu) k rušeniu internej komunikácie. To vedie k zobrazeniu kódu poruchy „E070“.

Toto je možné prekontrolovať tým, že sa odpoja všetky zákazníkom nainštalované komunikačné vedenia v elektronickom module.

Ak sa už chyba nevyskytuje, mohol by byť prítomný externý rušivý signál na komunikačnom vedení (-iach), ktorý leží mimo platných normovaných hodnôt. Až po odstránení zdroja rušenia môže čerpadlo opäť začať bežať vo svojej normálnej prevádzke.

## 11.3 Potvrdenie chyby

### Všeobecné informácie

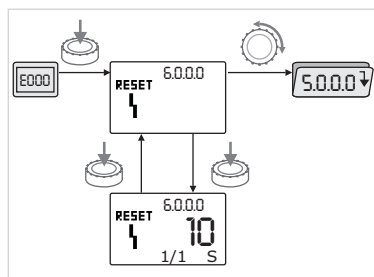


Fig. 44: Chyba navigácie



V prípade chyby sa namiesto stavovej obrazovky zobrazí chybová obrazovka.



Všeobecne sa v tomto prípade dá navigovať nasledovne (Fig. 44):

- Na prechod do režimu menu stlačte ovládacie tlačidlo. Zobrazí sa blikajúce číslo menu <6.0.0.0>.
- Otáčaním ovládacieho tlačidla sa v menu dá navigovať ako obvykle.
- Stlačte ovládacie tlačidlo. Zobrazí sa číslo menu <6.0.0.0>.



V zobrazení jednotiek sa zobrazí aktuálny výskyt (x), ako aj maximálny výskyt chyby (y) vo forme „x/y“.

Pokiaľ sa chyba nedá potvrdiť, spôsobí opätovné stlačenie ovládacieho tlačidla návrat do režimu menu.



**OZNÁMENIE:**  
Timeout 30 sekúnd vedie späť k stavovej obrazovke, resp. k chybovej obrazovke.



**OZNÁMENIE:**  
Každé číslo chyby má svoje vlastné počítadlo chýb, ktoré počíta výskyt chyby za posledných 24 h. Počítadlo chýb sa vynuluje po manuálnom potvrdení, 24 h po „Sieť zap.“ alebo pri opätovnom „Sieť zap.“.

**11.3.1 Typy chyby A alebo D**

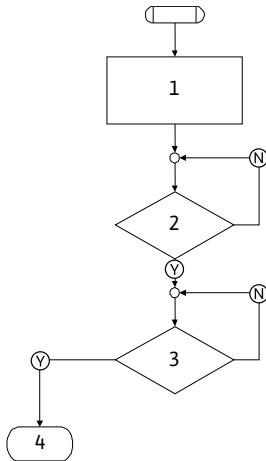


Fig. 45: Typ chyby A, schéma

Typ chyby A (Fig. 45):

Krok/vyvolanie programu	Obsah
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zobrazí sa kód poruchy</li> <li>• Motor vyp.</li> <li>• Červená LED zap.</li> <li>• SSM sa aktivuje</li> <li>• Počítadlo chýb sa zvýši</li> </ul>
2	>1 min?
3	Chyba potvrdená?
4	Koniec; regulačný režim pokračuje
Ⓨ	Áno
Ⓝ	Nie

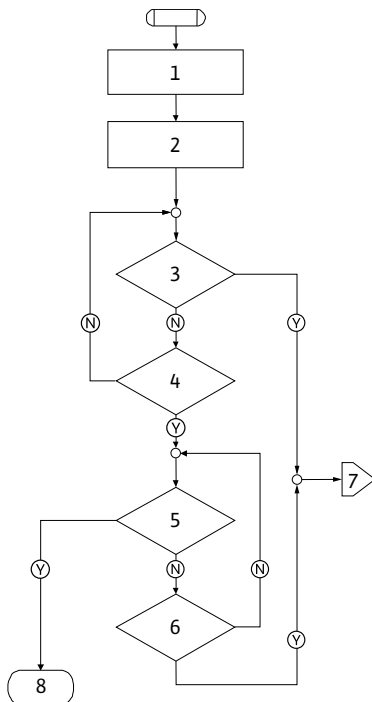


Fig. 46: Typ chyby D, schéma

Typ chyby D (Fig. 46):

Krok/vyvolanie programu	Obsah
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zobrazí sa kód poruchy</li> <li>• Motor vyp.</li> <li>• Červená LED zap.</li> <li>• SSM sa aktivuje</li> </ul>
2	Počítadlo chýb sa zvýši
3	Vyskytla sa nová porucha typu „A“?
4	>1 min?
5	Chyba potvrdená?
6	Vyskytla sa nová porucha typu „A“?
7	Rozvetvenie k typu chyby „A“
8	Koniec; regulačný režim pokračuje
Ⓨ	Áno
Ⓝ	Nie

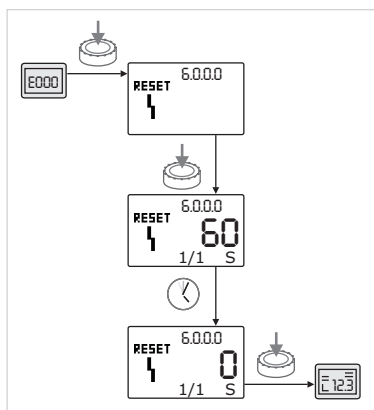


Fig. 47: Potvrdenie typu chyby A alebo D

Ak sa vyskytnú chyby typu A alebo D, na potvrdenie postupujte nasledovne (Fig. 47):



- Na prechod do režimu menu stlačte ovládacie tlačidlo.

Zobrazí sa blikajúce číslo menu <6.0.0.0>.



- Znova stlačte ovládacie tlačidlo.

Zobrazí sa číslo menu <6.0.0.0>.

Zobrazí sa zostávajúci čas, do ktorého sa chyba môže potvrdiť.



- Vyčkajte zvyšný čas.

Čas do manuálneho potvrdenia činí pri type chyby A a D vždy 60 sekúnd.



- Znova stlačte ovládacie tlačidlo.

Chyba je potvrdená a zobrazí sa stavová obrazovka.

### 11.3.2 Typ chyby B

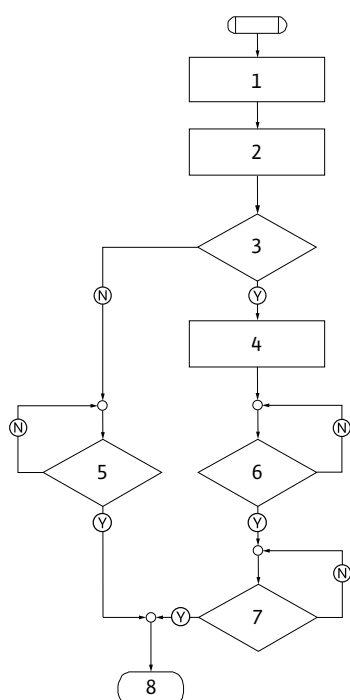


Fig. 48: Typ chyby B, schéma

Typ chyby B (Fig. 48):

Krok/vyvolanie programu	Obsah
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zobrazí sa kód poruchy</li> <li>• Motor vyp.</li> <li>• Červená LED zap.</li> </ul>
2	Počítadlo chýb sa zvýši
3	Počítadlo chýb >5?
4	SSM sa aktivuje
5	>5 min?
6	>5 min?
7	Chyba potvrdená?
8	Koniec; regulačný režim pokračuje
Ⓨ	Áno
Ⓝ	Nie

Ak sa vyskytnú chyby typu B, na potvrdenie postupujte nasledovne:



- Na prechod do režimu menu stlačte ovládacie tlačidlo.

Zobrazí sa blikajúce číslo menu <6.0.0.0>.



- Znova stlačte ovládacie tlačidlo.

Zobrazí sa číslo menu <6.0.0.0>.

V zobrazení jednotiek sa zobrazí aktuálny výskyt (x), ako aj maximálny výskyt chyby (y) vo forme „x/y”.

### Výskyt X < Y

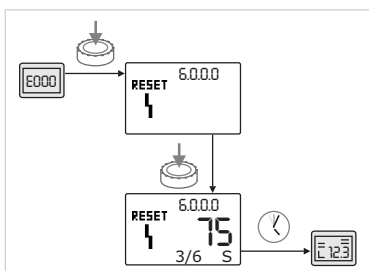


Fig. 49: Potvrdenie typu chyby B (X &lt; Y)



Ak je aktuálny výskyt chyby menší ako maximálny výskyt (Fig. 49):

- Vyčkajte po dobu do automatického resetu.

V zobrazení hodnôt sa zobrazuje zvyšná doba do automatického resetu chyby v sekundách.

Po uplynutí času automatického resetu sa chyba potvrdí automaticky a zobrazí sa stavová obrazovka.



**OZNÁMENIE:**

Čas automatického resetu možno nastaviť pod číslom menu <5.6.3.0> (zadanie od 10 s do 300 s).

Výskyt X = Y

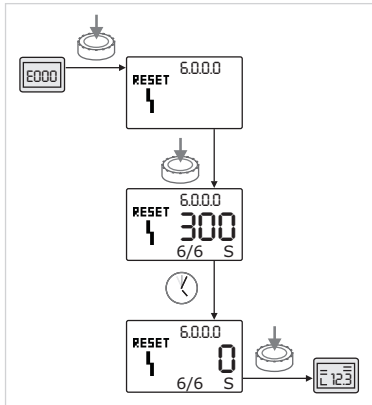


Fig. 50: Potvrdenie typu chyby B (X=Y)



Ak je aktuálny výskyt chyby rovný maximálnemu výskytu (Fig. 50):

- Vyčkajte zvyšný čas.  
Čas po manuálne potvrdení vždy činí 300 sekúnd.



- Znova stlačte ovládacie tlačidlo.  
Chyba je potvrdená a zobrazí sa stavová obrazovka.

11.3.3 Typ chyby C

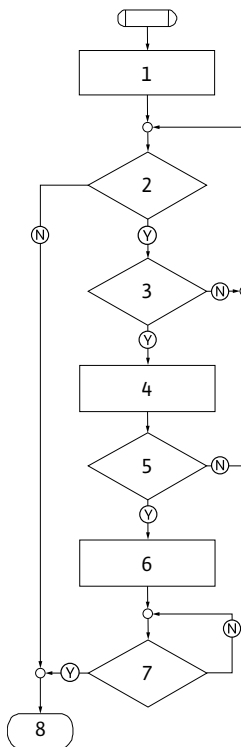


Fig. 51: Typ chyby C, schéma

Typ chyby C (Fig. 51):

Krok/vyvolanie programu	Obsah
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zobrazí sa kód poruchy</li> <li>• Motor vyp.</li> <li>• Červená LED zap.</li> </ul>
2	Kritérium chyby splnené?
3	>5 min?
4	Počítadlo chýb sa zvýši
5	Počítadlo chýb >5?
6	SSM sa aktivuje
7	Chyba potvrdená?
8	Koniec; regulačný režim pokračuje
Ⓨ	Áno
Ⓝ	Nie

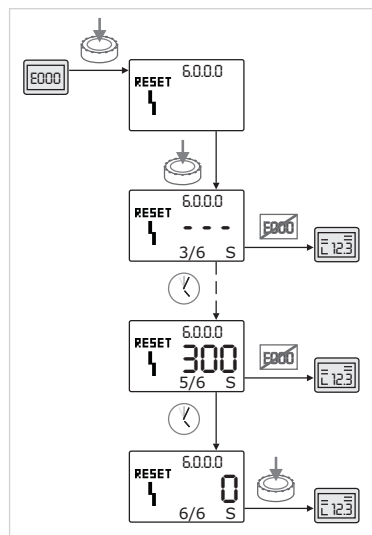


Fig. 52: Potvrdenie typu chyby C



Ak sa vyskytnú chyby typu C, na potvrdenie postupujte nasledovne (Fig. 52):

- Na prechod do režimu menu stlačte ovládacie tlačidlo.  
Zobrazí sa blikajúce číslo menu <6.0.0.0>.



- Znova stlačte ovládacie tlačidlo.  
Zobrazí sa číslo menu <6.0.0.0>.  
V zobrazení hodnôt sa zobrazí „- - -“.

V zobrazení jednotiek sa zobrazí aktuálny výskyt (x), ako aj maximálny výskyt chyby (y) vo forme „x/y“.

Vždy po 300 sekundách sa aktuálny výskyt zvýši o jeden.



**OZNÁMENIE:**  
Odstránením príčiny chyby sa chyba automaticky potvrdí.



- Vyčkajte zvyšný čas.  
Ak je aktuálny výskyt (x) rovný maximálnemu výskytu chyby (y), možno túto chybu potvrdiť manuálne.



- Znova stlačte ovládacie tlačidlo.  
Chyba je potvrdená a zobrazí sa stavová obrazovka.

## 11.3.4 Typ chyby E alebo F

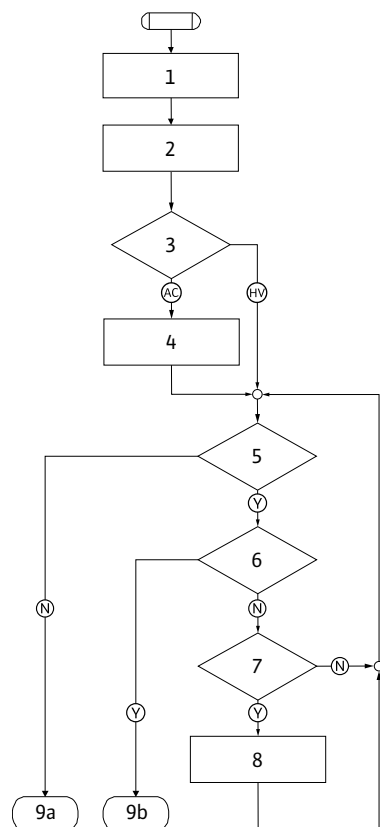


Fig. 53: Typ chyby E, schéma

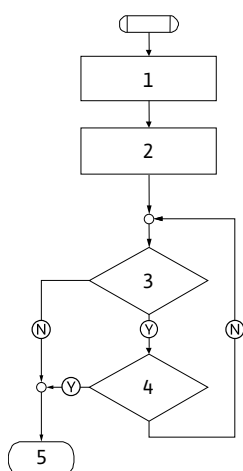


Fig. 54: Typ chyby F, schéma



Fig. 55: Potvrdenie typu chyby E alebo F

Typ chyby E (Fig. 53):

Krok/vyvolanie programu	Obsah
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zobrazí sa kód poruchy</li> <li>Čerpadlo prejde do núdzového režimu</li> </ul>
2	Počítadlo chýb sa zvýši
3	Matica chýb AC alebo HV?
4	SSM sa aktivuje
5	Kritérium chyby splnené?
6	Chyba potvrdená?
7	Matica chýb HV a >30 minút?
8	SSM sa aktivuje
9a	Koniec; regulačný režim (zdvojené čerpadlo) pokračuje
9b	Koniec; regulačný režim (samostatné čerpadlo) pokračuje
Ⓨ	Áno
Ⓝ	Nie

Typ chyby F (Fig. 54):

Krok/programu	Obsah
1	Zobrazí sa kód poruchy
2	Počítadlo chýb sa zvýši
3	Kritérium chyby splnené?
4	Chyba potvrdená?
5	Koniec; regulačný režim pokračuje
Ⓨ	Áno
Ⓝ	Nie

Ak sa vyskytnú chyby typu E alebo F, na potvrdenie postupujte nasledovne (Fig. 55):



- Na prechod do režimu menu stlačte ovládacie tlačidlo. Zobrazí sa blikajúce číslo menu <6.0.0.0>.



- Znova stlačte ovládacie tlačidlo. Zobrazí sa číslo menu <6.0.0.0>.

Chyba je potvrdená a zobrazí sa stavová obrazovka.



**OZNÁMENIE:**

Odstránením príčiny chyby sa chyba automaticky potvrdí.



## 12 Náhradné diely

Objednávanie náhradných dielov sa realizuje prostredníctvom miestnych odborných servisov a/alebo servisnej služby Wilo.

Pri objednávkach náhradných dielov je potrebné uviesť všetky údaje typového štítku čerpadla a pohonu. Tým sa zabráni spätným otázkam a chybným objednávkam.



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo vecných škôd!

**Bezchybná funkčnosť čerpadla môže byť zabezpečená len vtedy, keď sa používajú originálne náhradné diely.**

- Používajte výlučne originálne náhradné diely Wilo.
- Nasledujúca tabuľka slúži na identifikáciu jednotlivých konštrukčných dielov.
- Údaje potrebné pri objednávaní náhradných dielov:
  - Čísla náhradných dielov
  - Označenia náhradných dielov
  - Všetky údaje z typového štítku čerpadla a pohonu



### OZNÁMENIE:

Zoznam originálnych náhradných dielov: pozrite si dokumentáciu náhradných dielov Wilo ([www.wilo.com](http://www.wilo.com)). Čísla položiek na explozivnom nákrese (Fig. 6) slúžia na orientáciu a uvedenie komponentov čerpadla (pozrite si „Tabuľka náhradných dielov“ na strane 64). Tieto čísla položiek nie sú určené na účely objednávania náhradných dielov.

### Tabuľka náhradných dielov

Priradenie konštrukčných skupín si pozrite na Fig. 6.

Č.	Diel	Podrobnosti
1.1	Obežné koleso (súprava)	
1.11		Matica
1.12		Poistná podložka
1.13		Obežné koleso
1.14		Kruhový tesniaci krúžok
1.2	Mechanická upchávka (súprava)	
1.11		Matica
1.12		Poistná podložka
1.14		Kruhový tesniaci krúžok
1.21		Mechanická upchávka
1.3	Medzikus (súprava)	
1.11		Matica
1.12		Poistná podložka
1.14		Kruhový tesniaci krúžok
1.31		Odvzdušňovací ventil
1.32		Ochrana spojky
1.33		Medzikus
1.4	Hriadeľ (súprava)	
1.11		Matica
1.12		Poistná podložka
1.14		Kruhový tesniaci krúžok
1.41		Spojka/hriadeľ kompl.
2	Motor	
3	Teleso čerpadla (súprava)	
1.14		Kruhový tesniaci krúžok
3.1		Teleso čerpadla
3.2		Uzatváracia skrutka (pri verzii ...-R1)
3.3		Klapka (pri zdvojenom čerpadle)
3.5		Oporná päťka pre veľkosť motora ≤4 kW

Č.	Diel	Podrobnosti
4	Upevňovacie matice pre medzikus/teleso čerpadla	
5	Upevňovacie matice pre motor/medzikus	
6	Matica pre motor/upevnenie poklopu	
7	Podložka pre motor/upevnenie poklopu	
8	Adaptérový krúžok	
9	Snímač tlakového rozdielu	
10	Montážna vidlica	
11	Elektronický modul	
12	Upevňovacia matica pre elektronický modul/motor	

Tab. 12: Komponenty náhradných dielov

### 13 Nastavenia z výroby

Č. menu	Označenie	Hodnoty nastavené z výroby
1.0.0.0	Požadované hodnoty	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatický režim s reguláciou otáčok: cca 60 % <math>n_{max}</math> čerpadla</li> <li>• <math>\Delta p-c</math>: cca 50 % <math>H_{max}</math> čerpadla</li> <li>• <math>\Delta p-v</math>: cca 50 % <math>H_{max}</math> čerpadla</li> </ul>
2.0.0.0	Regulačný režim	$\Delta p-c$ aktivované
2.3.2.0	$\Delta p-v$ gradient	najnižšia hodnota
3.0.0.0	Čerpadlo	ON
4.3.1.0	Čerpadlo základného zaťaženia	MA
5.1.1.0	Prevádzkový režim	Hlavný/záložný režim
5.1.3.2	Výmena čerpadiel interne/externe	interne
5.1.3.3	Výmena čerpadiel – časový interval	24 h
5.1.4.0	Čerpadlo uvoľnené/zablokované	uvoľnené
5.1.5.0	SSM	Zberné poruchové hlásenie
5.1.6.0	SBM	Zberné prevádzkové hlásenie
5.1.7.0	Extern off	Zberné Extern off
5.3.2.0	In1 (oblasť hodnôt)	0-10 V aktívny
5.4.1.0	In2 aktívny/neaktívny	OFF
5.4.2.0	In2 (oblasť hodnôt)	0-10 V
5.5.0.0	Parametre PID	pozri kapitolu 9.4 „Nastavenie regulačného režimu” na strane 49
5.6.1.0	HV/AC	HV
5.6.2.0	Počet otáčok v núdzovom režime	cca 60 % $n_{max}$ čerpadla
5.6.3.0	Autom. čas resetu	300 s
5.7.1.0	Orientácia displeja	Pôvodná orientácia displeja
5.7.2.0	Korekcia hodnoty tlaku	aktívna
5.7.6.0	Funkcia SBM	SBM: Prevádzkové hlásenie
5.8.1.1	Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla aktívna/neaktívna	ON

Č. menu	Označenie	Hodnoty nastavené z výroby
5.8.1.2	Interval ochrany proti zatuhnutiu čerpadla	24 h
5.8.1.3	Ochrana proti zatuhnutiu čerpadla počet otáčok	$n_{\min}$

Tab. 13: Nastavenia z výroby

## 14 Likvidácia

Likvidácia v súlade s predpismi a správna recyklácia tohto výrobku zabráni škodám na životnom prostredí a ohrozeniu zdravia osôb.

Ekologické odstránenie si vyžaduje vypustenie a vyčistenie.

### Oleje a mazivá

Prevádzkové prostriedky sa musia zachytávať do vhodných nádrží a likvidovať v súlade s platnými smernicami.

### Informácia o zbere použitých elektrických a elektronických výrobkov



#### OZNÁMENIE:

#### Likvidácia s domovým odpadom je zakázaná!

V Európskej únii sa tento symbol môže objaviť na výrobku, obale alebo v sprievodnej dokumentácii. To znamená, že príslušné elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

Pre správnu manipuláciu, recykláciu a likvidáciu príslušných použitých výrobkov dodržte nasledujúce body:

- Tieto výrobky odovzdajte len do certifikovaných zberníc, ktoré sú na to určené.
- Dodržte miestne platné predpisy!

Informácie o likvidácii v súlade s predpismi si vyžiadajte na príslušnom mestskom úrade, najbližšom stredisku na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, u ktorého ste si výrobok kúpili. Ďalšie informácie týkajúce sa recyklácie nájdete na [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

#### Technické zmeny vyhradené!



**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the pump types of the series,  
*Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Pumpenbauarten der Baureihen,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de pompes des séries,*

**Stratos GIGA**

**40/...-.../... up to 200/...-.../...** *(The serial number is marked on the product site plate according to the Machinery Directive*

**Stratos GIGA-D**

**40/...-.../... up to 200/...-.../...** *Annex I: §1.7.4.2, b) & c) and §1.7.3. / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des*

**Stratos GIGA B**

**32/...-.../... up to 125/...-.../...** *Produkts gemäß der Maschinenrichtlinie Anhang I angeben: §1.7.4.2, b) & c) und §1.7.3. /*

*Le numéro de série est indiqué sur la plaque signalétique du produit conformément à la*

*directive «Machines», annexe I: §1.7.4.2, b) et c) et § 1.7.3.)*

In their delivered state comply with the following relevant directives:

*in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:*

*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

**\_ Machinery 2006/42/EC**

**\_ Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**\_ Machines 2006/42/CE**

and according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU  
*und gemäß Anhang 1, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU eingehalten*  
*et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE*

**\_ Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**

**\_ Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**

**\_ Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

**\_ Energy-related products 2009/125/EC**

**\_ Energieverbrauchsrelevanter Produkte - Richtlinie 2009/125/EG**

**\_ Produits liés à l'énergie 2009/125/CE**

and according to the amended regulation 547/2012 on water pumps  
*und gemäß der geänderten Verordnung 547/2012 über Wasserpumpen*  
*et conformément au règlement amendé 547/2012 sur les pompes à eau*

**\_ Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**

**\_ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**

**\_ Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,  
*und entsprechender nationaler Gesetzgebung,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

comply also with the following relevant harmonised European standards:

*sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:*

*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 809+A1**  
**EN 61800-5-1**

**EN 60034-1**  
**EN IEC 63000**

**EN 60204-1**

**EN IEC 61800-3:2018**

Person authorized to compile the technical file is:

*Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:*

*Personne autorisée à constituer le dossier technique est :*

Dortmund,



Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2019.07.17  
17:39:51 +02'00'

Group Quality

WILO SE

Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund



**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2195314.03 (CE-A-S n°2200181)

<p align="center"><b>(BG) - български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:  Машины 2006/42/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ;  Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863  както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:  Stroje 2006/42/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863  a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:  Maskiner 2006/42/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ;  Energirelaterede produkter 2009/125/EF ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863  De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:  Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ;  Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863  και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :  Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ;  Productos relacionados con la energía 2009/125/CE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863  Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:  Masinad 2006/42/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ;  Energiamõjuga toodete 2009/125/EÜ ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863  Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:  Koneet 2006/42/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ;  Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863  Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:  Innealra 2006/42/EC ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ;  Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2009/125/EC ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863  Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:  EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863  i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:  Gépek 2006/42/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ;  Energjával kapcsolatos termékek 2009/125/EK ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863  valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :  Macchine 2006/42/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ;  Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863  E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:  Mašinos 2006/42/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ;  Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863  ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:  Mašīnas 2006/42/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863  un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislażzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:  Makkinarju 2006/42/KE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ;  Prodotti relatati mal-enerġija 2009/125/KE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863  kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Machines 2006/42/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Maszyn 2006/42/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Mașini 2006/42/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Produsele cu impact energetic 2009/125/CE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Strojových zariadeniach 2006/42/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Energeticky významných výrobkov 2009/125/ES ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Stroji 2006/42/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Makine Yönetmeliği 2006/42/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Vélartilskipun 2006/42/EB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLAERING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Direktiv energirelaterte produkter 2009/125/EF ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
matias.monea@wilo.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Comercio e  
Importacao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney, La Habana. Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

### Czech Republic

WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Nordic  
Drejergangen 9  
DK-2690 Karlslunde  
T +45 70 253 312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Nordic  
Tillinmäentie 1 A  
FIN-02330 Espoo  
T +358 207 401 540  
wilo@wilo.fi

### France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

### United Kingdom

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

Wilo Mather and Platt Pumps  
Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novegro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Nordic  
Alf Bjerckes vei 20  
NO-0582 Oslo  
T +47 22 80 45 70  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z.o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592Moscow  
T +7 496 514 6110  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@wataniaind.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
Sandton  
T +27 11 6082780  
gavin.bruggen wilo.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
28806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO NORDIC  
Isbjörnsvägen 6  
SE-352 45 Växjö  
T +46 470 72 76 00  
wilo@wilo.se

### Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

### Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 İstanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn



# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com